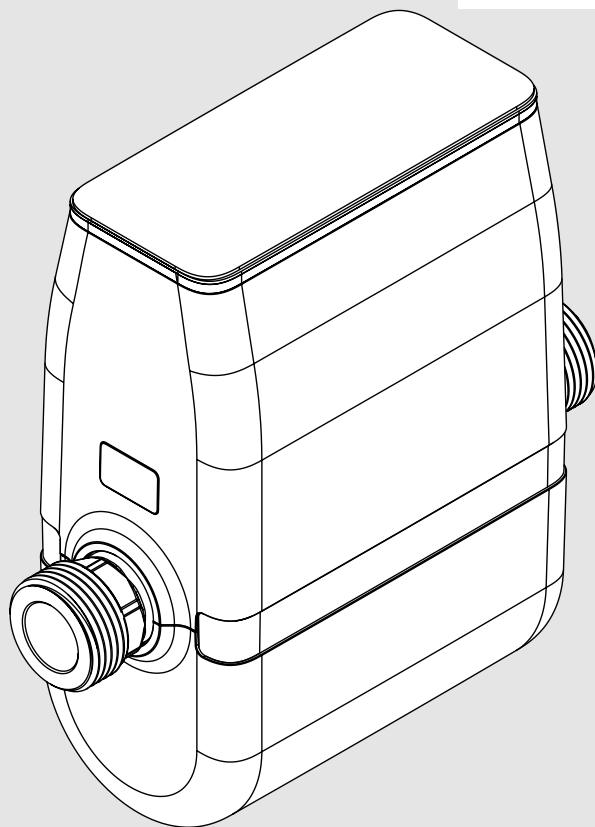




RE.GUARD

DE	Sicherheitshinweise	SK	Bezpečnostné upozornenia
EN	Safety warnings	PL	Zalecenia bezpieczeństwa
FR	Consignes de sécurité	RS	Bezbednosne napomene
IT	Indicazioni di sicurezza	HR	Sigurnosne napomene
ES	Indicaciones de seguridad	BA	Sigurnosne napomene
NL	Veiligheidsaanwijzingen	GR	Υποδείξεις ασφαλείας
RU	Указания по безопасности	HU	Biztonsági utasítások
CZ	Bezpečnostní pokyny	MK	Безбедносни напомени
UA	Вказівки з техніки безпеки	AL	Udhëzimet e sigurisë
RO	Indicații de securitate	BG	Указания за безопасност



- DE: Wichtige Sicherheitshinweise, müssen vor Einbau und Inbetriebnahme gelesen werden!
- EN: Important safety warnings must be read before installation and commissioning!
- FR: Consignes de sécurité importantes, à lire avant de monter et de mettre en service l'appareil !
- IT: Indicazioni di sicurezza importanti: leggere prima del montaggio e della messa in funzione!
- ES: Indicaciones de seguridad importantes, ¡leer antes del montaje y la puesta en marcha!
- NL: Belangrijke veiligheidsaanwijzingen moeten voor installatie en inbedrijfname worden gelezen!
- RU: Важные указания по безопасности подлежат прочтению до установки и ввода оборудования в эксплуатацию!
- CZ: Důležité bezpečnostní pokyny, před montáží a uvedením zařízení do provozu si je prostudujte!
- UA: Перед монтажем і введенням в експлуатацію обов'язково прочитайте важливі вказівки з техніки безпеки!
- RO: Indicațiile de securitate importante trebuie citite înainte de montare și punerea în funcțiune!
- SK: Pred inštaláciou a uvedením zariadenia do prevádzky je nutné prečítať si tieto dôležité bezpečnostné upozornenia!
- PL: Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – należy się z nimi obowiązkowo zapoznać przed montażem i uruchomieniem urządzenia!
- RS: Važne bezbednosne napomene, moraju se pročitati pre ugradnje i puštanja u rad!
- HR: Važne sigurnosne napomene — pročitati prije ugradnje i puštanja u pogon!
- BA: Važne sigurnosne napomene, moraju se pročitati prije ugradnje i puštanja u pogon!
- GR: Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας, πρέπει να διαβαστούν πριν από την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία!
- HU: Fontos biztonsági utasítások, beszerelés és üzembe helyezés előtt el kell olvasni!
- MK: Важните безбедносни напомени мора да се прочитаат пред вградувањето и пуштањето во употреба!
- AL: Para montimit dhe vënies në punë të produktit, duhet të lexoni udhëzimet e rëndësishme të sigurisë!
- BG: Важни указания за безопасност, трябва да бъдат прочетени преди монтажа и въвеждането в експлоатация!

Zu dieser Dokumentation

Dieses Dokument ist ein Auszug aus der Technischen Information „RE.GUARD Wassersteuerung“ (Nr. 410600). Dort finden Sie weitere Informationen zur RE.GUARD Wassersteuerung.

Piktogramme und Logos

In diesem Dokument werden die folgenden Piktogramme und Logos verwendet:



Sicherheitshinweis



Rechtlicher Hinweis



Wichtige zu beachtende Information

Aktualität der Anleitung

Bitte prüfen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die korrekte Anwendung unserer Produkte in regelmäßigen Abständen, ob das Ihnen vorliegende Dokument bereits in einer neuen Version verfügbar ist. Das Ausgabedatum Ihres Dokuments ist auf der Rückseite rechts unten aufgedruckt. Eine Einsicht und der Download des aktuellen Dokuments sowie weiterer Anleitungen ist unter www.rehau.com/ti möglich.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die RE.GUARD Wassersteuerung darf ausschließlich wie in der Technischen Dokumentation „RE.GUARD Wassersteuerung“ (Nr. 410600) beschrieben eingebaut und betrieben werden. Die Beachtung dieser Anleitung gehört zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Die Installation und Instandhaltung darf nur von geeignetem und geschultem Fachpersonal vorgenommen werden. Dieses ist durch Ausbildung und Erfahrung sowie Unterweisung berechtigt und befähigt, die entsprechenden Installationsarbeiten auszuführen, mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden sowie einschlägige mitgeltende Regelungen zu beachten (z.B. Vorschriften zur Arbeitssicherheit, elektrischen Sicherheit etc.).

Sicherheitshinweise

Das Nichtbeachten der Anleitung kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Falls Sie Sicherheitshinweise oder einzelne Anleitungsschritte nicht verstanden haben oder diese für Sie unklar sind, wenden Sie sich bitte an REHAU (siehe hintere Umschlagseite).

Unfallverhütung

Beachten Sie alle geltenden nationalen und internationalen Verlege-, Installations-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften bei der Installation von Rohrleitungsanlagen und Komponenten der Trinkwasserinstallation sowie die Hinweise dieses Dokuments.

Gesetze, Normen und Bestimmungen

Beachten Sie die geltenden Gesetze, Normen, Richtlinien, Vorschriften (z. B. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE und VDI) sowie Vorschriften zu Umweltschutz, Bestimmungen der Berufsgenossenschaften und Vorschriften der örtlichen Versorgungsunternehmen.



Der Einbau der RE.GUARD Wassersteuerung ist eine wesentliche Änderung der

Trinkwasserinstallation und darf gemäß den meisten nationalen Regelungen nur durch ein in ein Installateur-Verzeichnis eines Wasserversorgungsunternehmens eingetragenes Installationsunternehmen vorgenommen werden. Erkundigen Sie sich vor Einbau über diese nationalen Regelungen.

Elektrische Sicherheit



Lebensgefahr durch Stromschlag

Prüfen Sie bei älteren Gebäuden, ob die metallische Wasserleitung als Erdung der Elektroinstallation verwendet wird. Ein mit Kabel überbrückter Hauswasserzähler wäre hierfür ein deutliches Indiz. Sorgen Sie für eine alternative Erdung, ehe Sie die Rohrleitung auftrennen.

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von hierfür ausgebildeten und autorisierten Personen durchgeführt werden. Bei unautorisierten und unsachgemäßen Arbeiten besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Transport und Lagerung

RE.GUARD Wassersteuerung in der geschlossenen Verpackung lagern und erst unmittelbar vor der Installation entnehmen.

Während des Transports und der Lagerung das Gerät keinem Frost oder Erwärmung über 50 °C ausgesetzt.



Der Einbau ist **nicht zulässig** in:

- Warmwasserleitungen
- Zirkulationsleitungen
- Nichttrinkwasserleitungen



Quetschgefahr

Das Gerät besitzt eine elektrisch betriebene Abspernung.

Niemals Gegenstände oder Körperteile in die Rohröffnungen stecken, wenn Spannung durch das Netzteil anliegt oder die Notstrombatterien eingelegt sind.



Fehlfunktion durch falsche Einbaulage möglich

Ein Einbau „über Kopf“, d. h. mit dem Display nach unten, ist nicht erlaubt.



Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:

- Der Netzdruck darf 1,0 MPa (10 bar) nicht überschreiten. Für den Fall eines höheren Netzdrucks darf die RE.GUARD Wassersteuerung erst nach einem Druckminderer installiert sein, der auf maximal 1,0 MPa (10 bar) eingestellt ist.
- Sollten Trinkwasserverbraucher im Objekt installiert sein, die keinesfalls durch die RE.GUARD Wassersteuerung abgesperrt werden dürfen, so muss deren Zuleitung vorher abzweigen. Dies können sein:
 - Jegliche Art von Löschwasserleinrichtung wie z. B. Wandhydrant zur Selbsthilfe, Rückbrandsicherung bei Festbrennstoffkesseln, Sprinkleranlage
 - Jegliche Art von Notkühlleinrichtung wie z. B. eine thermische Ablaufsicherung
 - Jegliche Art von Nachspeiseeinrichtung für relevante Systeme, deren Nicht-Funktion einen größeren Schaden anrichtet als austretendes Wasser, so u. U. z. B. das Kühlsystem eines Serverraums oder die Beheizung eines Gewächshauses



Das Gerät entsprechend der Fließrichtung korrekt einbauen (Fließrichtungspfeile am Gerät beachten).



Zur sicheren Erkennung von Leckage-Ereignissen, insbesondere für die Detektion von Mikroleckagen, ist es notwendig, dass alle installierten Rückflussverhinderer (nach dem Hauswasserzähler, nach dem Abzweig zur Wasserbereitung, an den Entnahmearmaturen) korrekt arbeiten. Stellen Sie deren Funktion durch regelmäßige Wartung sicher.

Vor Einbau der RE.GUARD Wassersteuerung die ausreichende Dimensionierung der Trinkwasserinstallation prüfen.

Werden Mittel ins Trinkwasser dosiert (z. B. zur Härtestabilisierung) bzw. finden Maßnahmen zur Enthärtung oder Demineralisierung statt, mit REHAU Rücksprache halten. Die RE.GUARD Wassersteuerung bevorzugt unmittelbar nach der Einbaustrecke der Hauswasserzählung in die Trinkwasserinstallation einbauen, d. h. direkt nach der Absperreinrichtung mit Rückflussverhinderer, unmittelbar hinter dem Wasserzähler.

Grundsätzlich ist für den Einbau der RE.GUARD Wassersteuerung direkt nach dem Wasserzähler oder sonstigen geraden Armatur keine Einlaufstrecke notwendig. Bei Einbau direkt nach einer Umlenkung (z. B. 90°-Bogen/Winkel) wird eine Einlaufstrecke von ca. 5 x DN empfohlen, um das Messergebnis für Durchfluss und Druck zu verbessern.

Für Bedienung und Instandhaltung oberhalb des RE.GUARD Displays einen Freiraum von mind. 20 cm einhalten, um das Oberteil ohne Beschädigungsgefahr abnehmen zu können. In der Rohbauphase kann die RE.GUARD Wassersteuerung durch ein Wasserzähler-Passstück der Länge 190 mm mit Gewindeanschlüssen G1" AG ersetzt werden (bauseits zu beschaffen).



Nur passende, trinkwassergeeignete Flachdichtungen verwenden.



Nicht das Gehäuse oder andere Teile der RE.GUARD Wassersteuerung zum Gegenhalten beim Anziehen der Gewindeverbindungen verwenden.



Nach dem Einbau die Trinkwasserinstallation gemäß den nationalen Vorgaben spülen und alle neu hergestellten Gewindeverbindungen auf ihre Dichtheit prüfen. Für den Fall der Verwendung von Lecksuchmitteln ist vorab Rücksprache mit dem Hersteller des Mittels zu nehmen, inwieweit es zu Beeinflussungen der Materialien der RE.GUARD Wassersteuerung kommen kann. Nur trinkwassergeeignete Lecksuchmittel verwenden.



Lebensgefahr durch Stromschlag

Bei der Installation kann es zu einem Wasseraustritt kommen, der zu einem Kurzschluss oder Stromschlag führen kann.

Die Steckdose sowie elektrischen Geräte dürfen sich nicht unmittelbar neben oder unterhalb der RE.GUARD Wassersteuerung befinden.



Zur Transformation von 110 bis 230 V

Wechselstrom liegt dem Gerät ein passendes Netzteil bei. Es darf nur dieses Netzteil für den Anschluss der RE.GUARD Wassersteuerung verwendet werden.

Im Falle eines Defekts des Netzteils steht hierfür ein Ersatzteil zum separaten Erwerb zur Verfügung.

Die RE.GUARD Wassersteuerung selbst wird mit einer Sicherheitskleinspannung von 12 V Gleichstrom betrieben.



REHAU empfiehlt, die RE.GUARD

Wassersteuerung auf einem Stromkreis mit Überspannungsschutz abzusichern, an dem z. B. auch ein häufiger benötigter Stromverbraucher angeschlossen ist (z. B. Licht). Dadurch kann beim Auslösen dieser Stromkreis-Sicherung der fehlende Netzstrom für die RE.GUARD Wassersteuerung schneller entdeckt werden.

Für den sicheren Stromanschluss wird eine freie Steckdose für Eurostecker Typ C benötigt.

Die Gesamtlänge der Leitung vom Netzteil zum RE.GUARD beträgt ca. 1,25 m und darf weder verlängert noch verkürzt werden. Mechanische Spannungen auf dieser Leitung vermeiden.

Um die Sicherheit einer Leckageerkennung zu erhöhen, empfiehlt REHAU die Notstrombatterien einzulegen.

Nach Einbau der RE.GUARD Wassersteuerung und Einstecken des Netzsteckers führt das Gerät einen Selbsttest durch und ist nach wenigen Sekunden betriebsbereit. Ab diesem Zeitpunkt ist eine Leckageschutz-Funktion für Rohr rüche und Tropfenleckagen bereits gegeben, jedoch nur innerhalb der voreingestellten Werkseinstellungen.



REHAU empfiehlt dringend, die in der technischen Dokumentation „RE.GUARD Wassersteuerung“, Kapitel „4 Bedienung“

beschriebenen Schritte – insbesondere für die Bedienung via Smartphone-App – durchzuführen und alle Einstellungen objektspezifisch anzupassen. Nur so kann der bestmögliche Schutz des Objekts vor Wasserschäden gewährleistet werden.

About this documentation

EN

This document is an extract from the Technical Information „RE.GUARD water control“ (no. 410600). There you will find further information on RE.GUARD water control.

Pictograms and logos

The following pictograms and logos are used in this document:



Safety notice



Legal information



Important information to note

Current version of the manual

For your own safety and in order to ensure correct application of our products, please check regularly whether a newer version of this document is already available. The issue date of your document is printed on the bottom right of the back page.

You can view and download the current document and more instructions under www.rehau.com/ti.

Intended use

The RE.GUARD water control is only allowed to be installed and operated as described in the technical documentation „RE.GUARD water control“ (no. 410600). Observance of these instructions is part of the intended use.

Installation and maintenance are only allowed to be carried out by suitable and trained specialist personnel. These personnel are authorised and enabled by training and experience as well as instruction to carry out the corresponding installation work, to recognise and avoid possible dangers and to observe the relevant applicable regulations (e.g. regulations on work safety, electrical safety etc.).

Safety warnings

Ignoring the instructions can cause injury or property damage.

No liability is accepted for damage caused by non-observance of the instructions.

If you do not understand the safety warnings or individual instruction steps, or find them unclear, please contact REHAU (see inside back cover).

Prevention of accidents

Observe the applicable national and international routing, installation, accident prevention and safety regulations and the instructions in this document when installing piping systems and components of the drinking water installation.

Laws, standards and regulations

Observe the applicable laws, standards, guidelines, regulations (e.g. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE and VDI) as well as regulations on environmental protection, regulations of the trade associations and regulations of the local supply companies.



The installation of the RE.GUARD water control system is a major change in the drinking water installation and, according to most national regulations, may only be carried out by an installation company registered in an installer register of a water supply company. Please check these national regulations before installation.

Electrical safety



Risk of death due to electric shock

In older buildings, check whether the metallic water pipe is used as earthing for the electrical installation. A domestic water meter bridged with cable would be a clear indication of this.
Ensure alternative grounding before disconnecting the pipeline.

Work on electrical equipment is only allowed to be performed by authorised and qualified electricians. Unauthorized and improper work can result in fatal electric shock.

Transport and storage

Store RE.GUARD water control in closed packaging and only remove it immediately prior to installation.

Do not expose the device to frost or heating above 50 °C during transport and storage.

Installation



Installation is **not permitted** in:

- Hot water pipes
- Circulation pipes
- Non-drinking water pipes



Danger of crushing

The device has an electrically operated shut-off. Never insert objects or body parts into the pipe openings when voltage is present through the power supply unit or the emergency power batteries are inserted.



Malfunction possible due to incorrect installation position

"Overhead" installation, i.e. installation with the display facing downwards, is not permitted.



The following prerequisites must be met:

- The mains pressure must not exceed 1,0 MPa (10 bar). In the event of a higher mains pressure, the RE.GUARD water control must only be installed after a pressure reducer set to a maximum of 1,0 MPa (10 bar).
- If drinking water consumers are installed in the building which must not be shut off by the RE.GUARD water control system, their supply lines must be branched off beforehand. These could be:
 - Any type of extinguishing water system, e.g. wall hydrant for independent fire fighting, burn-back protection for solid fuel boilers, sprinkler system
 - Any type of emergency cooling device such as a thermal discharge safety device
 - Any type of make-up device for relevant systems which, if they cease to function, would cause more damage than leaking water, e.g. the cooling system of a server room or the heating system for a greenhouse



Install the device correctly according to the flow direction (observe the flow direction arrows on the device).



For the reliable detection of leakage events, in particular for the detection of microleaks, it is necessary for all installed non-return valves (after the domestic water meter, after the branch for water provision, at the withdrawal fittings) to work correctly. Ensure their function by regular maintenance.

Before installing the RE.GUARD water control, check that the drinking water installation has sufficient dimensions.

If agents are added to drinking water (e.g. for hardness stabilisation) or if softening or demineralisation measures are taken, please contact REHAU.

The RE.GUARD water control should preferably be installed immediately after the installation section of the domestic water meter in the drinking water installation, i.e. directly after the shut-off device with backflow preventer, directly after the water meter.

Basically, no inlet section is required for the installation of the RE.GUARD water control directly after the water meter or other straight fitting.

For installation directly after a deflection (e.g. 90° bend/angle), an inlet section of approx. 5 x DN is recommended in order to improve the measurement result for flow and pressure.

For operation and maintenance above the RE.GUARD display, maintain a clearance of at least 20 cm so that the upper part can be removed without risk of damage.

In the shell construction phase, the RE.GUARD water control can be replaced by a water meter fitting of length 190 mm with threaded connections G1" male thread (to be procured on site).



Only use suitable flat gaskets suitable for drinking water.



Do not use the housing or other parts of the RE.GUARD water control as counterholds when tightening threaded connections.



After installation, flush the drinking water installation in accordance with national regulations and check all newly made threaded connections for leaks. If leak detection agents are used, the manufacturer of the agent must be consulted in advance as to the extent to which the materials of the RE.GUARD water control can be influenced. Only use leak detectors suitable for drinking water.

Electrical connection



Risk of death due to electric shock

During installation, water leakage may occur and this can result in a short circuit or electric shock. The socket outlet and electrical appliances must not be located directly next to or below the RE.GUARD water control unit.



A suitable power supply unit is included with the device for transforming from 110 to 230 V alternating current. Only this power supply is allowed to be used to connect the RE.GUARD water control unit. In the event of a defect in the power supply unit, a spare part is available which can be purchased separately. The RE.GUARD water control itself is operated with a safety extra-low voltage of 12 V direct current.



REHAU recommends that the RE.GUARD water control should be protected on a circuit with overvoltage protection to which, for example, a frequently used power consumer is connected (e.g. light). This allows the lack of mains current for the RE.GUARD water control to be detected more quickly when this circuit fuse is tripped.

A free socket for Euro plug type C is required for a safe power connection.

The total length of the cable from the power supply unit to the RE.GUARD is approx. 1.25 m and must not be extended or shortened. Avoid mechanical stresses on this cable.

In order to increase the reliability of leakage detection, REHAU recommends inserting the emergency power batteries.

Commissioning

After the RE.GUARD water control has been installed and the mains plug connected, the device performs a self-test and is ready for operation after a few seconds. From this point on, a leakage protection function for pipe bursts and droplet leaks is already available, but only within the preset factory settings.



REHAU strongly recommends that the steps described in the technical documentation "RE.GUARD Water Control", chapter "4 Operation" should be carried out – especially for operation via smartphone app – and that all settings should be adapted to the specific building. This is the only way to ensure the best possible protection of the building against water damage.

À propos de cette documentation

Ce document est des Informations techniques « Commande d'alimentation d'eau RE.GUARD » (Réf. 410600). Vous y trouverez de plus amples informations sur la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD.

Pictogrammes et logos

Ce document contient les pictogrammes et logos suivants:



Consigne de sécurité



Avis juridique



Informations importantes à respecter

Actualité du contenu de cette notice

Pour votre sécurité et pour la bonne utilisation de nos produits, veuillez vérifier régulièrement que vous disposez de la dernière version de ce document. La date d'édition du document est toujours imprimée en bas à droite de la quatrième de couverture.

Un aperçu et le téléchargement du document à jour ainsi que d'autres notices sont disponibles à l'adresse www.rehau.com/ti.

Utilisation conforme

La commande d'alimentation d'eau RE.GUARD ne doit être montée et utilisée que de la manière décrite dans la Documentation technique « Commande d'alimentation d'eau RE.GUARD » (Réf. 410600). L'utilisation conforme inclut le respect des instructions de cette notice.

Les interventions d'installation et d'entretien sont réservées aux spécialistes qualifiés formés. Ces derniers sont, de par leur formation, leur expérience et les instructions reçues, autorisés et aptes à exécuter les interventions d'installation, à détecter et éviter les dangers éventuels et à respecter les réglementations connexes en vigueur (prévention des accidents, sécurité électrique, par exemple)

Consignes de sécurité

Ne pas respecter les indications de cette notice d'utilisation peut entraîner des blessures et des dégâts matériels.

Nous ne saurions être tenus responsables des dommages induits par le non-respect des indications de la notice d'utilisation.

En cas de doute concernant les consignes de sécurité ou les instructions de la notice d'utilisation, n'hésitez à vous adresser à REHAU (voir quatrième de couverture).

Prévention des accidents

Respectez toutes les prescriptions de pose, d'installation, de prévention des accidents et de sécurité nationales et internationales en vigueur lors de l'installation des tuyauteries et des composants de l'installation d'eau potable ainsi que les remarques contenues dans ce document.

Législation, normes et réglementations

Tenez compte des lois, normes, directives et réglementations en vigueur (DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE et VDI, par exemple) ainsi que des prescriptions relatives à la protection de l'environnement, des dispositions des associations professionnelles et des prescriptions des services de distribution locaux.



L'installation de la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD représente une modification conséquente de l'installation d'eau potable dont l'exécution est, conformément à la plupart des réglementations nationales, réservée à une entreprise spécialisée inscrite dans le répertoire des installateurs de la société de distribution d'eau responsable. Renseignez-vous avant l'installation sur ces réglementations nationales.

Sécurité électrique



Danger mortel lié à un choc électrique

Dans les bâtiments anciens, regardez si la conduite d'eau métallique sert de mise à la terre pour l'installation électrique. Un compteur d'eau ponté par un câble représente ici un indice clair.

Veillez à trouver une alternative à cette mise à la terre avant de désolidariser les segments de la conduite.

Les interventions sur l'installation électrique sont réservées aux électriciens formés et autorisés. Non autorisées ou non conforme, ces interventions induisent un danger mortel lié à un choc électrique.

Transport et stockage

Stocker la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD dans son emballage fermé et ne la retirer que juste avant l'installation.

Pendant son transport et son stockage, veillez à ce que l'appareil ne soit exposé ni au gel, ni à des températures supérieures à 50°C.

Montage

FR



Le montage de la commande est **interdit** sur :

- les conduites d'eau chaude
- les conduites de circulation
- Les conduites d'eau non potable



Risque d'écrasement

L'appareil est équipé d'un dispositif d'arrêt électrique.

N'introduisez jamais d'objets ou de parties du corps dans les ouvertures de la tuyauterie lorsque le dispositif est mis sous tension par le bloc d'alimentation ou les piles de secours sont en place.



Dysfonctionnement lié à une position de montage inappropriée

Il est interdit de monter l'appareil en position inversée, c'est-à-dire avec l'écran dirigé vers le bas.



Conditions préalables :

- Pression du réseau maximale : 1,0 Mpa (10 bar). Si la pression du réseau dépasse cette valeur, la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD doit être montée en aval d'un réducteur de pression réglé sur 1,0 Mpa (10 bar) max.
- Si l'objet est équipé de consommateurs d'eau potable dont l'alimentation ne doit en aucun cas être bloquée par la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD, veillez à ce que leur ligne d'alimentation soit dérivée avant cette dernière. Par exemple :
 - Dispositifs d'extinction, par exemple systèmes équipés de tuyaux pour l'action autonome, protections contre le retour de flammes des chaudières à combustible solide ou installations de sprinklers
 - Dispositifs de refroidissement d'urgence, par exemple soupape de sécurité thermique
 - Dispositifs de réalimentation pour les systèmes dont l'arrêt du fonctionnement pourrait entraîner des dégâts plus importants que ce induits par les fuites d'eau, par exemple dans certains cas le système de refroidissement d'une salle de serveurs ou le système de chauffage d'une serre



Veillez à monter l'appareil dans le sens d'écoulement (tenez compte des flèches de sens d'écoulement gravées sur l'appareil).



Pour garantir la détection des fuites, en particulier des microfuites, les dispositifs antiretour installés (en aval du compteur d'eau, de la dérivation de traitement de l'eau et au niveau des robinets de soutirage) doivent fonctionner parfaitement. Pour garantir leur bon fonctionnement, entretenez-les régulièrement.

Vérifiez avant l'installation de la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD que l'installation d'eau potable est suffisamment dimensionnée.

Si l'eau potable doit recevoir des additifs (stabilisation de la dureté) ou être passer par des dispositifs de déminéralisation ou de décarbonation, contactez REHAU.

De préférence, montez la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD immédiatement en aval de la pièce intermédiaire du dispositif de compteur d'eau de l'installation d'eau potable, c'est-à-dire directement après le dispositif de fermeture avec dispositif antiretour placé derrière le compteur d'eau.

Par principe, la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD n'a pas besoin de pièce intermédiaire pour être montée directement en aval du compteur d'eau ou de toute autre robinetterie.

Si elle est montée directement après une pièce de changement de direction (coude/angle à 90°, par exemple), nous vous conseillons d'utiliser une pièce intermédiaire d'env. 5 x DN pour améliorer la mesure du débit et de la pression.

Pour pouvoir retirer sans risque de l'endommager la partie supérieure de l'appareil ainsi que pour la manipulation et l'entretien, prévoyez un espace libre d'au moins 20 cm au-dessus de l'écran de la RE.GUARD.

Dans la phase de gros œuvre, la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD peut être remplacée par un adaptateur de compteur d'eau de 190 mm avec raccords filetés G1" AG (fourni par le client).



N'utilisez que des garnitures d'étanchéité plates adaptées aux applications avec eau potable.



N'utilisez pas le boîtier ou d'autres parties de la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD pour contrer le serrage des raccords filetés.

 Après le montage, rincez l'installation d'eau potable dans le respect des prescriptions nationales et contrôlez l'étanchéité des nouveaux raccords vissés. Si vous utilisez pour cela des spray de détection de fuites, consultez le fabricant pour savoir s'il risque d'avoir une action sur les matériaux de la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD. N'utilisez qu'un spray de détection de fuites adapté pour l'eau potable.

Mise en service

Après son montage et son branchement sur le courant, la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD exécute un autotest et est en quelques secondes opérationnel. À partir de ce moment, la fonction de détection des bris de conduite et des fuites est activée, mais seulement dans le cadre des réglages d'usine.

 REHAU vous conseille instamment d'exécuter les étapes du chapitre 4 « Manipulation » de la documentation technique « Commande d'alimentation d'eau RE.GUARD », en particulier pour la commande par application sur smartphone, afin d'adapter les réglages à la situation réelle de l'objet. C'est le seul moyen d'assurer la protection optimale de l'objet contre les dommages liés à l'eau.

Raccordement électrique

 **Danger mortel lié à un choc électrique**
L'installation peut provoquer une fuite d'eau laquelle peut entraîner un court-circuit ou un choc électrique.
Veillez à ce que prise de courant et appareils électriques soient éloignés de la zone immédiatement en-dessous ou à côté de la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD.

 Pour la transformation du courant alternatif 110 à 230 V, l'appareil est livré avec un bloc d'alimentation adapté. Veillez à ne pas utiliser d'autre bloc d'alimentation pour raccorder la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD.
Si le bloc d'alimentation livré est défectueux, vous pouvez en commander un de rechange.
La commande d'alimentation d'eau RE.GUARD est alimentée en courant continu à basse tension de sécurité de 12 V.

 REHAU vous conseille de sécuriser la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD sur un circuit de courant avec protection contre la surtension servant, par exemple, à alimenter un consommateur souvent utilisé (éclairage, etc.). Ceci permet, si le fusible de ce circuit saute, ne détecter rapidement l'absence de courant pour la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD.

Pour garantir le raccordement électrique sécurisé, utilisez une prise de courant pour fiche Euro type C.

Le câble entre le bloc d'alimentation et la commande d'alimentation d'eau RE.GUARD mesure 1,25 m et ne doit être ni rallongé, ni raccourci. Protégez le câble des contraintes mécaniques.

Pour augmenter la sécurité de la détection de fuite, nous vous conseillons de mettre en place les piles de secours.

Informazioni sulla presente documentazione

Il presente documento è un estratto delle Informazioni tecniche "Sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD" (n. 410600). Qui troverete ulteriori informazioni per il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD.

IT

Pittogrammi e loghi

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti pittogrammi e loghi:



Indicazioni di sicurezza



Avviso legale



Informazione importante da seguire

Attualità delle istruzioni

Per la vostra sicurezza e il corretto utilizzo dei nostri prodotti, vi preghiamo di verificare periodicamente la disponibilità di una nuova versione del presente documento. La data di rilascio del documento è stampata in basso a destra sul retro. Sul sito www.rehau.com/ti è possibile leggere e scaricare questo documento e altre istruzioni.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD può essere montato e utilizzato esclusivamente secondo quanto descritto nella documentazione tecnica "Sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD" (n. 410600). Il rispetto di queste istruzioni rientra nell'ambito dell'utilizzo conforme alle disposizioni.

L'installazione e la riparazione devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato idoneo e formato. Grazie alla sua formazione, esperienza ed istruzione, il personale specializzato è abilitato e autorizzato ad eseguire i relativi lavori di installazione, a riconoscere ed evitare possibili pericoli e ad osservare le norme vigenti in materia (ad es. norme sulla sicurezza sul lavoro, sulla sicurezza elettrica, eccetera).

Indicazioni di sicurezza

La mancata osservanza delle istruzioni può causare danni alle cose o lesioni personali.

Non si assume alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni.

Se le indicazioni di sicurezza o le singole procedure operative non sono state comprese o non sono chiare, rivolgersi direttamente a REHAU (vedere quarta di copertina).

Prevenzione degli infortuni

Prestare attenzione a tutti i regolamenti nazionali e internazionali vigenti in materia di posa, installazione, prevenzione degli infortuni e sicurezza durante l'installazione di impianti di tubazioni e componenti delle installazioni per acqua potabile, così come alle indicazioni contenute in questo documento.

Leggi, norme e disposizioni

Osservare le leggi, le norme, le direttive, le direttive, i regolamenti (ad es. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE e VDI), nonché i regolamenti sulla protezione dell'ambiente, le disposizioni delle associazioni di categoria e i regolamenti delle aziende di fornitura locali.



L'installazione del sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD rappresenta una modifica importante per l'installazione dell'acqua potabile e, secondo la maggior parte delle norme nazionali, può essere effettuata solo da parte di una società di installazione registrata nell'elenco di installazione di una società di fornitura idrica. Si prega di controllare queste norme nazionali prima dell'installazione.

Sicurezza elettrica



Pericolo di morte per scossa elettrica

Negli edifici più vecchi, verificare se il tubo metallico dell'acqua viene utilizzato come messa a terra per l'impianto elettrico. In questo caso un contatore dell'acqua per uso domestico collegato con un cavo sarebbe un chiaro indizio. Fornire una messa a terra alternativa prima di scollegare il tubo.

I lavori sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da persone addestrate e autorizzate a questo scopo. Lavori impropri e non autorizzati possono provocare scosse elettriche mortali.

Trasporto e stoccaggio

Il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD deve essere conservato in un imballaggio chiuso, il quale andrà rimosso immediatamente prima dell'installazione.

Non esporre l'apparecchio al gelo o a temperature superiori a 50 °C durante il trasporto e lo stoccaggio.

Installazione



Il montaggio **non è consentito** all'interno di:

- Condotture per acqua calda
- Condotture di circolazione
- Condotture di acqua non potabile



Pericolo di schiacciamento

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di arresto elettrico.

Non inserire mai oggetti o parti del corpo nelle aperture dei tubi quando è presente tensione dovuta all'alimentatore o quando sono inserite le batterie di emergenza.



Possibile malfunzionamento a causa di una posizione di montaggio errata

Non è consentita l'installazione "a soffitto", ovvero l'installazione con il display rivolto verso il basso.



Devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

- La pressione di rete non deve superare 1,0 MPa (10 bar). In caso di pressione di rete più elevata, il controllo dell'acqua RE.GUARD deve essere installato solo dopo un riduttore di pressione regolato ad un massimo di 1,0 MPa (10 bar).
- Se nell'edificio sono installate utenze per acqua potabile che non devono essere mai chiuse dal sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD, le loro linee di alimentazione devono essere deviate in anticipo. Potrebbe trattarsi di:
 - Qualsiasi tipo di impianto di estinzione ad acqua, ad es. idrante murale per autoaiuto, sicurezza antiritorno per caldaie a combustibile solido, impianto a sistema sprinkler
 - Qualsiasi tipo di dispositivo di raffreddamento di emergenza, come una valvola di scarico termico
 - Qualsiasi tipo di dispositivo di alimentazione per quei sistemi la cui mancata funzione causa danni maggiori rispetto alle perdite d'acqua, ad esempio il sistema di raffreddamento di una sala per server o il riscaldamento di una serra



Installare l'apparecchio correttamente secondo la direzione del flusso (osservare le frecce della direzione del flusso presenti sull'apparecchio).



Per rilevare le perdite in modo affidabile, in particolare per il rilevamento di microperdite, è necessario che tutte le valvole di non ritorno installate (dopo il contatore dell'acqua per uso domestico, dopo la deviazione per il trattamento delle acque, sui raccordi di prelievo) funzionino correttamente. Assicurarne il funzionamento attraverso una regolare manutenzione.

Prima di installare il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD, verificare che l'impianto dell'acqua potabile abbia dimensioni sufficienti.

Se all'acqua potabile vengono aggiunti agenti (ad es. per la stabilizzazione della durezza) o se si adottano misure di addolcimento o demineralizzazione, contattare REHAU.

Il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD deve essere installato subito dopo la sezione di installazione del contatore dell'acqua domestica nell'impianto dell'acqua potabile, cioè immediatamente dopo il dispositivo di arresto con valvola di non ritorno, subito dopo il contatore dell'acqua.

Fondamentalmente non è necessaria alcuna sezione di ingresso per l'installazione del controllo dell'acqua RE.GUARD direttamente dopo il contatore dell'acqua o altro raccordo diritto.

Per l'installazione subito dopo una deviazione (ad es. curva/angolo di 90°), si consiglia una sezione di ingresso di circa 5 DN per migliorare il risultato di misura di portata e pressione. Per il funzionamento e la manutenzione, mantenere al di sopra del display RE.GUARD uno spazio libero di almeno 20 cm in modo che la parte superiore possa essere rimossa senza rischio di danni.

Nella fase di montaggio del tubo, il controllo dell'acqua RE.GUARD può essere sostituito da un raccordo per contatore dell'acqua lungo 190 mm con attacchi filettati G1" AG (da acquistare in loco).



Utilizzare solo guarnizioni piatte adatte per l'acqua potabile.



Non utilizzare l'alloggiamento o altre parti del sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD per bloccare i collegamenti filettati durante la fase di fissaggio.



Dopo l'installazione, lavare l'impianto dell'acqua potabile in conformità alle norme nazionali e controllare che non vi siano perdite in tutti i raccordi filettati appena realizzati. Se si utilizzano agenti rilevatori di perdite, è necessario consultare in anticipo il produttore dell'agente, per capire in quale misura i materiali del sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD possono essere influenzati. Utilizzare solo rilevatori di perdite adatti all'acqua potabile.

Messa in funzione

Dopo aver installato il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD e aver inserito la spina di rete, l'apparecchio esegue un test autonomo ed è pronto per l'uso dopo pochi secondi. Da questo punto in avanti è già disponibile una funzione di protezione contro le perdite in caso di rotture e gocciolamenti, ma solo nell'ambito delle impostazioni di fabbrica preimpostate.



REHAU raccomanda vivamente di eseguire le operazioni descritte nella documentazione tecnica "Sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD", capitolo "4 Utilizzo" - in particolare per l'utilizzo tramite app su smartphone - e di adattare tutte le impostazioni all'oggetto specifico. Questo è l'unico modo per garantire la migliore protezione possibile dell'oggetto contro i danni causati dall'acqua.

Allacciamento alla linea elettrica



Pericolo di morte per scossa elettrica

Durante l'installazione possono verificarsi perdite d'acqua che possono provocare un cortocircuito o una scossa elettrica. La presa di corrente e gli apparecchi elettrici non devono essere collocati subito accanto o sotto il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD.



Per la trasformazione della corrente alternata da 110 a 230 V è previsto un alimentatore adeguato, già incluso. Solo questo alimentatore può essere utilizzato per collegare il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD. In caso di guasto all'alimentatore, è disponibile un pezzo di ricambio da acquistare separatamente. Il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD stesso è alimentato con una bassissima tensione di sicurezza di 12 V in corrente continua.



REHAU raccomanda di mettere in sicurezza il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD su un circuito con protezione da sovratensione a cui è collegata, ad esempio, un'utenza di frequente utilizzo (ad es. luce). In questo modo la corrente di rete mancante per il sistema di controllo dell'acqua RE.GUARD può essere rilevata più rapidamente quando questo fusibile del circuito è scattato.

Per un collegamento elettrico sicuro è necessaria una presa libera per la spina Euro di tipo C.

La lunghezza totale del cavo dall'alimentatore al RE.GUARD è di circa 1,25 m e non deve essere allungato o accorciato. Evitare sollecitazioni meccaniche su questo cavo.

Per aumentare l'affidabilità del rilevamento delle perdite, REHAU raccomanda di inserire le batterie di emergenza.

Acerca de esta documentación

Este documento es un extracto de la información técnica "Control de agua RE.GUARD" (n.º 410600). Allí encontrará más información sobre el control de agua RE.GUARD.

Pictogramas y logotipos

En este documento se utilizan los siguientes pictogramas y logotipos:



Indicación de seguridad



Indicación legal



Información importante que tener en cuenta

Actualidad del manual

Por su seguridad y para la correcta aplicación de nuestros productos, compruebe regularmente si hay disponible una versión nueva de este documento. La fecha de edición de su documento aparece en el dorso, en la parte inferior derecha. Puede ver y descargar este documento y otros manuales en www.rehau.ti.

Uso conforme al previsto

El control de agua RE.GUARD solo se puede montar y utilizar como se describe en la documentación técnica "Control de agua RE.GUARD" (n.º 410600). El uso conforme al previsto incluye seguir el presente manual.

Únicamente el personal formado puede realizar la instalación y el mantenimiento. A través de la formación y la experiencia, dicho personal está capacitado y autorizado a realizar los trabajos de instalación correspondientes, reconocer y evitar los posibles peligros y respetan las regulaciones aplicables pertinentes (por ejemplo, normas de seguridad laboral, seguridad eléctrica, etc.).

Instrucciones de seguridad

No seguir el manual puede provocar daños materiales o personales.

No se asumirá ninguna responsabilidad derivada de no observar el manual.

Si no entiende las indicaciones de seguridad o pasos concretos del manual o no le parecen claros, póngase en contacto con REHAU (ver la solapa trasera).

Prevención de accidentes

Respete todas las normas nacionales e internacionales de instalación, prevención de accidentes y seguridad aplicables durante la instalación de tuberías y componentes de la instalación de agua potable, así como las indicaciones de este documento.

Leyes, normas y disposiciones

Respete las leyes, normas, directrices, reglamentos aplicables (por ejemplo, DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE y VDI), así como los reglamentos sobre protección medioambiental, disposiciones de asociaciones profesionales y normas de las empresas locales de suministros.



El montaje del control de agua RE.GUARD supone una modificación significativa de la instalación de agua potable, por lo que, según la mayoría de regulaciones nacionales, solo puede realizarlo una empresa instaladora incluida en una lista de instaladores de una empresa de suministro de agua. Infórmese sobre estas regulaciones nacionales antes del montaje.

Seguridad eléctrica



Peligro de muerte por electrocución

En edificios antiguos, compruebe si la tubería de agua metálica se utiliza como toma de tierra de la instalación eléctrica. Un indicio claro es un contador de agua doméstico puenteado con un cable. Asegúrese de contar con una toma de tierra alternativa antes de desconectar la tubería.

Solo las personas formadas y autorizadas para ello pueden realizar trabajos en las instalaciones eléctricas. Los trabajos no autorizados e inadecuados suponen peligro de muerte por electrocución.

Transporte y almacenaje

Almacene el control de agua RE.GUARD en su embalaje cerrado y sáquelo solo inmediatamente antes de la instalación.

Durante el transporte y el almacenaje, no exponga el dispositivo a heladas ni a temperaturas superiores a 50 °C.

Montaje



No está permitido el montaje en:

- tuberías de agua caliente
- tuberías de circulación
- tuberías de agua no potable



Peligro de aplastamiento

El dispositivo dispone de un bloqueo de funcionamiento eléctrico.

No meta nunca objetos ni partes del cuerpo en las aberturas de los tubos si hay tensión en la fuente de alimentación o si están puestas las pilas de corriente eléctrica de emergencia.



Es posible que se produzca un funcionamiento incorrecto debido a un lugar de montaje erróneo

No está permitido el montaje "al revés", es decir, con la pantalla hacia abajo.



Deben cumplirse los siguientes requisitos:

- La presión de red no puede sobrepasar los 1,0 MPa (10 bar). En caso de que haya una presión de red mayor, el control de agua RE.GUARD solo se puede instalar después de un reductor de presión configurado a un máximo de 1,0 MPa (10 bar).
- Si el objeto tiene consumidores de agua potable instalados que el control de agua RE.GUARD no pueda bloquear, antes debe desviarse la conducción. Esto puede ser:
 - Todo tipo de dispositivos de agua de apagado, como bocas de riego de pared, protección contra incendios para calderas de combustibles sólidos, aspersores
 - Todo tipo de dispositivos de enfriamiento de emergencia, como circuitos de refrigeración
 - Todo tipo de dispositivos de reabastecimiento para sistemas importantes que, si no funcionan, pueden provocar daños más graves que la salida de agua, por ejemplo, el sistema de refrigeración de una sala de servidores o la calefacción de un invernadero



Monte el dispositivo correctamente según la dirección de flujo (tenga en cuenta la flecha de la dirección del flujo).



Para una detección segura de fugas, especialmente para la detección de microfugas, es necesario que todas las válvulas antirretorno instaladas (después del contador de agua doméstico, después de la desviación par preparación de agua, en la grifería de toma) funcionen correctamente. Asegúrese de que funcionan mediante mantenimiento regular.

Antes de montar el control de agua RE.GUARD, compruebe que el dimensionamiento de la instalación de agua potable es suficiente.

Si se dosifican medios en el agua potable (por ejemplo, para estabilizar la dureza) o se toman medidas para reducir la dureza o la mineralización, consulte con REHAU.

Monte el control de agua RE.GUARD en la instalación de agua potable preferiblemente justo después del tramo de montaje del contador doméstico de agua, es decir, directamente después del dispositivo de bloqueo con válvula antirretorno, justo detrás del contador de agua.

En principio, para el montaje del control de agua RE.GUARD no es necesario ningún tramo de entrada directamente detrás del contador de agua o de otra grifería recta.

Si se monta justo detrás de un desvío (por ejemplo, codo/ángulo de 90°), se recomienda un tramo de entrada de 5 x DN aprox. para mejorar el resultado de mediciones de circulación y presión.

Deje una distancia de al menos 20 cm sobre la pantalla del RE.GUARD para el manejo y el mantenimiento, de modo que la parte superior se pueda extraer sin peligro de daños.

En la fase de obra, el control de agua RE.GUARD se puede sustituir por un racor de contador de agua de 190 mm de longitud con orificios roscados G1" AG (deben adquirirse por separado).



Utilice solo juntas planas aptas para agua potable.



Al apretar las uniones roscadas, no utilice la carcasa u otras piezas del control de agua RE.GUARD para hacer resistencia.



Después del montaje de la instalación de agua potable según las normas nacionales, aclárela y compruebe la estanqueidad de todas las uniones roscadas nuevas. En caso de utilizar sustancias de búsqueda de fugas, contacte primero con el fabricante de la sustancia para informarse sobre cómo puede afectar a los materiales del control de agua RE.GUARD. Utilice solo sustancias de búsqueda de fugas aptas para agua potable.

Conexión de corriente



Peligro de muerte por electrocución

Durante la instalación, pueden producirse escapes de agua que pueden provocar un cortocircuito o descarga eléctrica.

Ni los enchufes ni los dispositivos eléctricos pueden encontrar inmediatamente junto a o debajo del control de agua RE.GUARD.



El dispositivo incluye una fuente de alimentación adecuada para transformar de 110 a 230 V de corriente alterna. Solo se puede utilizar esa fuente de alimentación para conectar el control de agua RE.GUARD.

En caso de un defecto en la fuente de alimentación, existen fuentes de repuesto que se pueden adquirir por separado.

El control de agua RE.GUARD funciona con una tensión baja de seguridad de 12 V de corriente continua.



REHAU recomienda proteger el control de agua RE.GUARD en un circuito eléctrico con protección contra sobretensión en el que haya conectado también un consumidor de corriente que se necesite habitualmente (por ejemplo, una luz). De esta manera, si se activa la protección del circuito eléctrico, la falta de corriente de red del control de agua RE.GUARD se puede descubrir con mayor rapidez.

Para una conexión de corriente segura, se necesita un enchufe para enchufes europeos de tipo C.

La longitud total del cable de la fuente de alimentación del RE.GUARD es de 1,25 m aprox. y no se puede acortar ni alargar. Evite las tensiones mecánicas en este cable.

Para aumentar la seguridad en la detección de fugas, REHAU recomienda poner las pilas de corriente de emergencia.

Puesta en funcionamiento

Una vez montado el control de agua RE.GUARD y enchufado el cable de red, el dispositivo realiza una prueba automática y está listo para funcionar unos segundos después. A partir de ese momento, se da una función de protección de fugas para roturas de tuberías y fugas de gotas, pero solo dentro de los ajustes de fábrica preconfigurados.



REHAU recomienda encarecidamente realizar los pasos que se describen en el capítulo "4 Manejo" de la documentación técnica "Control de agua RE.GUARD", en particular para el manejo a través de aplicación de smartphone, y adaptar los ajustes. Solo así se puede garantizar la mejor protección posible del objeto frente a daños por agua.

ES

Over deze documentatie

Dit document is een uittreksel uit de technische informatie "RE.GUARD waterregeling" (nr. 410600). Daar vindt u meer informatie over RE.GUARD waterregeling.

Pictogrammen en logo's

In dit document worden de volgende pictogrammen en logo's gebruikt:



Veiligheidsaanwijzing



Juridische aanwijzing



Belangrijke informatie

Actualiteit van handleiding

Controleer voor uw eigen veiligheid en een correcte toepassing van onze producten regelmatig, of het onderhavige document al in een nieuwe uitgave beschikbaar is. De uitgafedatum van uw document staat rechtsonder op de achterkant.

Onder www.rehau.com/ti kunt u het actuele document inzien en downloaden. Bovendien vindt u er andere handleidingen.

Correct gebruik

De RE.GUARD waterregeling mag alleen worden geïnstalleerd en gebruikt zoals beschreven in de technische documentatie "RE.GUARD waterregeling" (nr. 410600). Naleving van deze instructies maakt deel uit van het correct gebruik.

De installatie en het onderhoud mogen alleen door geschikt en geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd. Zij zijn door opleiding en ervaring alsmede door instructie bevoegd om de betreffende installatiewerkzaamheden uit te voeren, in staat om mogelijke gevaren te herkennen en te vermijden en de geldende voorschriften in acht te nemen (bijv. voorschriften voor arbeidsveiligheid, elektrische veiligheid, enz.).

Veiligheidsaanwijzingen

Het niet naleven van de handleiding kan leiden tot lichamelijk letsel of materiële schade.

Voor schade die is veroorzaakt door het niet naleven van de instructies wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard. Als u de veiligheidsaanwijzingen of afzonderlijke stappen in de instructies niet hebt begrepen of als deze onduidelijk zijn, neem dan contact op met REHAU (zie achterkant).

Ongevalpreventie

Neem alle geldende nationale en internationale voorschriften met betrekking tot het leggen, installeren, voorkomen van ongevallen en veiligheid in acht bij het installeren van de leidingsystemen en componenten van de drinkwaterinstallatie en bovendien de instructies van dit document.

Wetten, normen en bepalingen

Houdt u zich aan de geldende wetten, normen, richtlijnen, voorschriften (bijv. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE, en VDI) alsmede de milieuvoorschriften, de voorschriften van de vakverenigingen en de voorschriften van de nutsbedrijven.



De montage van de RE.GUARD waterregeling is een wezenlijke aanpassing van de drinkwaterinstallatie en mag conform de meeste nationale voorschriften alleen door een installatiebedrijf worden uitgevoerd dat officieel als zodanig is geregistreerd. Lees deze nationale voorschriften voor de installatie.

Elektrische veiligheid



Levensgevaar door elektrische schok

Controleer bij oudere gebouwen of de metalen waterleiding als aarding voor de elektrische installatie wordt gebruikt. Een watermeter voor huishoudelijk gebruik die met een kabel is overbrugd, is een duidelijke indicatie hiervan. Zorg voor een alternatieve aarding voordat u de buisleiding opensnijdt.

Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door daartoe gekwalificeerd en geautoriseerd personeel worden uitgevoerd. Bij onbevoegde en onjuiste werkzaamheden kunnen personen door elektrische schok komen te overlijden.

Transport en opslag

Bewaar de RE.GUARD waterregeling in de gesloten verpakking en verwijder deze pas vlak voor de installatie. Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan vorst of warmte boven 50 °C.

Inbouw



Montage is **niet toegestaan** in:

- Warmwaterleidingen
- Circulatieleidingen
- Leidingen voor niet-drinkwater



Pletgevaar

Het apparaat heeft een elektrisch bediende afsluiter.

Steek nooit voorwerpen of lichaamsdelen in de leidingopeningen als de voeding spanning levert of de noodstroomaccu's zijn geplaatst.



Storingen mogelijk door verkeerde inbouwpositie

Het is niet toegestaan om de waterregeling boven het hoofd, dus met het display naar beneden gericht, te installeren.



Aan de volgende voorwaarden moet zijn voldaan:

- De leidingnetwerkdruk mag 1,0 MPa (10 bar) niet overschrijden. Bij een hogere leidingnetwerkdruk mag de RE.GUARD waterregeling alleen worden geïnstalleerd na een drukregelaar die op maximaal 1,0 MPa (10 bar) is ingesteld.
- Als er in het gebouw drinkwaterverbruikers zijn geïnstalleerd die niet door de RE.GUARD waterregeling mogen worden afgesloten, moeten hun toevoerleidingen vooraf worden afgesplitst. Dit kunnen zijn:
 - Elk type bluswatersysteem, bijv. blusinstallatie met blusslang voor zelfgebruik, vlamterugkeerveiligheid bij ketels voor vaste brandstoffen, sprinklerinstallatie
 - Elk type noodkoelinrichting zoals een thermische beveiliging in ketels voor vaste brandstoffen
 - Elk type voedingsinrichting voor relevante systemen waarvan niet-functioneren meer schade veroorzaakt dan het lekken van water, bijv. het koelsysteem van een serverruimte of de verwarming van een kas.



Installeer het apparaat passend conform de stroomrichting (let op de stroomrichtingpijl op het apparaat).



Voor de betrouwbare detectie van lekkages, in het bijzonder voor de detectie van microlekkages, is het noodzakelijk dat alle geïnstalleerde terugslagkleppen (na de drinkwatermeter, na de aftakking voor de waterbereiding, op de kranen) correct werken. Zorg dat ze naar behoren functioneren door regelmatig onderhoud.

Controleer voor montage van de RE.GUARD waterregeling of de drinkwaterinstallatie voldoende groot is.

Als er middelen aan het drinkwater worden toegevoegd (bijv. voor het stabiliseren van de hardheid) of als er onthardings- of demineralisatiemaatregelen worden genomen, neem dan contact op met REHAU.

Het heeft de voorkeur om de RE.GUARD waterregeling direct na de watermeter in de drinkwaterinstallatie te installeren, d.w.z. direct na de afsluiter met terugslagklep, direct na de watermeter.

In principe is er voor installatie van de RE.GUARD waterregeling direct achter de watermeter of andere rechte armatuur geen inloopstuk vereist.

Bij montage direct na een bochtstuk (bijv. 90° bocht/hoek) wordt een inloopstuk van ca. 5 x DN aanbevolen om het meetresultaat voor doorstroming en druk te verbeteren.

Voor bediening en onderhoud boven het RE.GUARD display dient u een ruimte van minstens 20 cm aan te houden, zodat het bovendeel zonder risico op beschadiging kan worden verwijderd.

In de ruwbouwfase kan de RE.GUARD waterregeling door een watermeter-passtuk met een lengte van 190 mm met draadaansluitingen G1" AG worden vervangen (door opdrachtgever te voorzien).



Gebruik alleen passende, voor drinkwater geschikte vlakke afdichtingen.



Gebruik niet de behuizing of andere delen van de RE.GUARD waterregeling om bij het vastdraaien van schroefverbindingen tegen te houden.



Spoel de drinkwaterinstallatie overeenkomstig de nationale voorschriften na de installatie door en controleer alle nieuwe schroefverbindingen op lekkage. Als er lekdetectiemiddelen worden gebruikt, moet de fabrikant van het middel vooraf worden geraadpleegd over de mate waarin de materialen van de RE.GUARD waterregeling kunnen worden beïnvloed. Gebruik alleen lekdetectiemiddelen die geschikt zijn voor drinkwater.

NL

Stroomaansluiting



Levensgevaar door elektrische schok

Tijdens de installatie kan er waterlekage optreden, wat kan leiden tot kortsluiting of een elektrische schok. Het stopcontact en de elektrische apparatuur mogen zich niet direct naast of onder de RE.GUARD waterregeling bevinden.

NL



Voor de omzetting van 110 naar 230 V wisselstroom wordt een geschikte netvoeding meegeleverd. Voor de aansluiting van de RE.GUARD waterregeling mag alleen deze netvoeding worden gebruikt.

Bij een defect in de voedingseenheid is een reserveonderdeel afzonderlijke leverbaar. De RE.GUARD waterregeling zelf wordt bediend met een zeer lage veiligheidsspanning van 12 V gelijkstroom.



REHAU adviseert om de RE.GUARD waterregeling op een stroomkring met overspanningsbeveiliging te zekeren waarop bijv. ook een vaak gebruikte stroomverbruiker is aangesloten (bijv. licht). Daardoor kan bij het aanspreken van deze zekering de ontbrekende netstroom voor de RE.GUARD waterregeling sneller worden ontdekt.

Voor een veilige stroomaansluiting is een vrij stopcontact voor Eurostekker type C nodig.

De totale lengte van de kabel van voedingseenheid naar de RE.GUARD bedraagt ca. 1,25 m en mag niet worden verlengd of ingekort. Vermijd mechanische spanningen op deze kabel.

Om de betrouwbaarheid van de lekdetectie te verhogen, adviseert REHAU om de noodstroomaccu's te plaatsen.

In gebruik nemen

Na de installatie van de RE.GUARD waterregeling en het inpluggen van de netstekker voert het apparaat een zelftest uit en is het na enkele seconden klaar voor gebruik. Vanaf dit moment is er al een lekbeveiligingsfunctie voor leidingbreuken en druppellekkages beschikbaar, echter alleen nog binnen de vooraf ingestelde fabrieksinstellingen.



REHAU adviseert om de stappen die beschreven staan in de technische documentatie "RE.GUARD waterregeling", hoofdstuk "4 Bediening" uit te voeren - in het bijzonder voor bediening via de smartphone app - en alle instellingen objectspecifiek aan te passen. Alleen zo kan het object optimaal tegen waterschade worden beschermd.

Информация о настоящей документации

Данный документ представляет собой выдержку из Руководства по монтажу и эксплуатации «Умная система контроля воды и защиты от протечек RE.GUARD» (№ 410600). В нем вы найдете подробную информацию о блоке водоконтроля RE.GUARD.

Пиктограммы и логотипы

В настоящем документе используются следующие пиктограммы и логотипы:



Указание по технике безопасности



Юридическое указание



Важная информация, обязательная к соблюдению

Актуальность руководства

В целях собственной безопасности и правильного применения наших изделий следует регулярно проверять наличие новой версии данного документа. Дата издания вашего документа напечатана на обороте справа внизу. Просмотреть и загрузить актуальный документ, а также другие руководства вы можете на сайте www.rehau.com/ti.

Использование по назначению

Блок RE.GUARD разрешается монтировать и эксплуатировать только теми способами, которые описаны в руководстве по монтажу и эксплуатации «Умная система контроля воды и защиты от протечек RE.GUARD» (№ 410600). К использованию по назначению также относится соблюдение положений настоящего руководства.

К установке и обслуживанию допускается только обученный и авторизованный персонал из числа специалистов. Данный персонал благодаря своей квалификации и опыту, а также пройденному инструктажу, имеет право и умеет выполнять соответствующие монтажные работы, распознавать потенциальные опасности и предотвращать их, соблюдая действующие сопутствующие нормативы (например, предписания по безопасности труда, электрической безопасности и т. д.).

Указания по безопасности

Несоблюдение руководства может привести к материальному ущербу или травмам.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения руководства. Если указания по технике безопасности или отдельные операции из руководства непонятны или изложены

недостаточно ясно, обратитесь в фирму REHAU (см. заднюю сторону обложки).

Техника безопасности

Соблюдайте все действующие национальные и международные предписания по прокладке, монтажу, предотвращению несчастных случаев и технике безопасности при монтаже трубопроводных систем и компонентов систем питьевой воды, а также указания из настоящего документа.

Законы, стандарты и нормативы

Соблюдайте действующие законы, стандарты, директивы, предписания (например, DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE и VDI), а также предписания по защите окружающей среды, правила профессиональных союзов и предписания местных коммунальных предприятий.



Установка блока контроля воды RE.GUARD представляет собой существенное изменение системы питьевой воды и, согласно большинству национальных нормативов, может выполняться только монтажными фирмами, внесенными в соответствующий реестр предприятия водоснабжения. Перед установкой выясните соответствующие национальные предписания.

Электрическая безопасность



Опасное для жизни поражение электрическим током

Если установка производится в старом здании, проверьте, не используется ли водопровод для заземления электросистемы. Например, шунтированный кабелем домоводной водосчетчик явно указывает на это. Прежде чем разъединить трубопровод, позаботьтесь об альтернативном заземлении.

К работам на электрических системах допускаются только авторизованные лица, имеющие соответствующую квалификацию. При неавторизованном и некорректном выполнении работ существует риск поражения опасным для жизни электрическим током.

Транспортировка и хранение

Храните RE.GUARD в закрытой упаковке вплоть до момента непосредственной установки. Во время транспортировки и хранения устройство не должно подвергаться воздействию мороза или тепла температурой выше 50 °C.

Монтаж



Запрещена установка в:

- линии горячего водоснабжения
- циркуляционные линии
- линии технического водоснабжения



Опасность раздавливания

Устройство оснащено запорным устройством с электроприводом.

Ни в коем случае не просовывайте предметы или части тела в отверстия труб, когда от блока питания поступает напряжение, или когда вставлены батареи аварийного питания.



Установка в неправильном положении чревата сбоями в работе

Установка "вверх ногами", т. е. дисплеем вниз, запрещена.



Необходимо выполнение следующих условий:

- Давление в сети не должно превышать 1,0 МПа (10 бар). Если давление сети выше указанного, блок водоконтроля RE.GUARD разрешается устанавливать только после редуционного клапана, настроенного на максимальное давление 1,0 МПа (10 бар).
- Если на объекте установлены потребители питьевой воды, перекрытие которых средствами блока RE.GUARD необходимо исключить, следует предварительно сделать отводы на них. К таким устройствам относятся:
 - Любые виды устройств пожаротушения, например, пожарный гидрант для самостоятельной борьбы с огнем, предохранитель от обратного удара пламени в твердотопливных котлах, спринклерная установка
 - Любые виды устройств аварийного охлаждения, например, клапан автоматического снижения температуры
 - Любые виды подпитывающих устройств для критических систем, неработающее состояние которых может нанести больший ущерб, чем протечка, например, в определенных обстоятельствах, это относится к системам охлаждения серверных помещений или систем отопления теплиц



Установить устройство в соответствии с направлением потока (направление потока отмечено стрелками на устройстве).



Для уверенного обнаружения утечек, в особенности микропротечек, необходимо, чтобы все установленные клапаны обратного течения (после домового водосчетчика, после отвода на систему водоподготовки, на водоразборной арматуре) правильно работали. Обеспечьте их функционирование, организовав регулярное техническое обслуживание.

Перед установкой блока водоконтроля RE.GUARD убедитесь, что параметры системы питьевой воды позволяют это сделать.

Если в питьевую воду добавляются специальные средства (например, для стабилизации жесткости) или, если принимаются меры для умягчения или деминерализации воды, свяжитесь с компанией REHAU.

Блок RE.GUARD лучше всего устанавливать в систему питьевой воды непосредственно после встроенной секции домового учета воды, т. е. сразу за запорным устройством, прямо после водосчетчика.

В принципе, при установке блока контроля воды RE.GUARD непосредственно после водосчетчика или другой арматуры прямой участок не требуется.

При установке сразу после поворота трубы (например, отвода под 90°) рекомендуется смонтировать прямой участок длиной ок. 5 номинальных диаметров, чтобы оптимизировать результаты измерения расхода и давления.

Для обеспечения манипуляций и технического обслуживания над дисплеем RE.GUARD требуется свободное пространство не менее 20 см, чтобы исключить повреждение верхней части при снятии. На этапе строительных работ до отделки блок RE.GUARD можно заменить проставкой для водосчетчика длиной 190 мм и резьбовыми соединениям G1" AG (клиент приобретает самостоятельно).



Используйте только подходящие плоские уплотнения, рассчитанные на работу с питьевой водой.



Не используйте корпус или другие детали блока RE.GUARD в качестве опоры при затягивании резьбовых соединений.



После установки промойте систему питьевой воды, как того требуют национальные нормы, и проверьте герметичность всех новых резьбовых соединений. Если вы планируете использовать средства для обнаружения утечек, предварительно уточните у изготовителя средства, как оно может воздействовать на материалы, из которых изготовлен блок контроля воды RE.GUARD. Используйте только те средства обнаружения утечек, которые совместимы с питьевой водой.

Ввод в эксплуатацию

После монтажа блока контроля воды RE.GUARD и подключения к розетке устройство выполняет самотестирование и через несколько секунд готово к работе. С этого момента функция обнаружения прорывов труб и капельных протечек уже работает, но лишь в рамках заданных по умолчанию заводских настроек.



REHAU настоятельно рекомендует выполнить с помощью приложения на смартфоне действия, описанные в руководстве по монтажу и эксплуатации «Умная система контроля воды и защиты от протечек RE.GUARD», глава «4 Управление» и настроить все параметры в соответствии с особенностями объекта. Только так можно обеспечить наилучшую защиту объекта от повреждения водой.

Электрическое подключение



Опасное для жизни поражение электрическим током

Во время установки не исключен выход воды, который может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током. Ни розетка, ни другие электроприборы не должна находиться в непосредственной близости от блока RE.GUARD или под ним.



Для работы с переменным током 110-230 В к устройству прилагается соответствующий блок питания. Для подключения устройства RE.GUARD разрешается использовать только этот блок питания. В случае выхода блока питания из строя вы можете отдельно приобрести запасной. Само устройство RE.GUARD потребляет постоянный ток с безопасным низким напряжением 12 В.



Компания REHAU рекомендует подключить RE.GUARD к электросети с защитой от превышения напряжения, к которому также подключен какой-либо часто используемый потребитель (например, освещение). Срабатывание предохранителя электросети позволит быстрее узнать о том, что блок RE.GUARD не получает питание от сети.

Для надежного подключения к сети электроснабжения требуется свободная розетка под евровилку типа C. Общая длина кабеля от блока питания до устройства RE.GUARD составляет ок. 1,25 м, и ее запрещается изменять. Не допускайте воздействия механического напряжения на этот кабель. Для повышения надежности обнаружения утечек компания REHAU рекомендует вставить батареи аварийного питания.

K této dokumentaci

Tento dokument je výňatkem z technické informace „Řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD“ (č. 410600), kde najdete další informace o řídicí jednotce přívodu vody RE.GUARD.

Piktogramy a loga

V tomto dokumentu se používají následující piktogramy a loga:



Bezpečnostní pokyn



Právní upozornění



Důležité informace, které je třeba dodržovat

CZ

Aktualizace návodu

V zájmu vlastní bezpečnosti a správného používání našich produktů v pravidelných intervalech kontrolujte, zda dokument, který máte k dispozici, již neexistuje v novější verzi. Datum vydání vašeho dokumentu je vytištěno vpravo dole na zadní straně.

Aktuální dokument i další návody jsou dostupné k nahlédnutí a stažení na stránkách www.rehau.com/ti.

Použití v souladu s určením

Řídicí jednotku přívodu vody RE.GUARD nainstalujte a používejte pouze způsobem popsaným v technické dokumentaci „Řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD“ (č. 410600). Dodržování tohoto návodu patří k použití v souladu s určením.

Instalaci a údržbu smí provádět pouze vhodný a odborně vyškolený personál, který je na základě svého vzdělání, zkušeností a školení způsobilý a zmocněný provádět odpovídající instalatérské práce, dokáže poznat a vyloučit možná rizika a postupovat v souladu s příslušnými platnými předpisy (např. předpisy o bezpečnosti při práci, elektrické bezpečnosti atd.).

Bezpečnostní pokyny

Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek věcné škody nebo poranění osob.

Společnost neručí za škody vzniklé nedodržením tohoto návodu.

Pokud neporozumíte bezpečnostním pokynům nebo jednotlivým krokům návodu, nebo pokud jsou nejasné, obraťte se na společnost REHAU (viz zadní strana obálky).

Prevence nehod

Při instalaci potrubních systémů a součástí instalace pitné vody dodržujte všechny platné národní a mezinárodní předpisy pro pokládku, instalaci, prevenci úrazů a bezpečnostní předpisy, stejně jako pokyny obsažené v tomto dokumentu.

Zákony, normy a ustanovení

Respektujte platné zákony, normy, směrnice, předpisy (např. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE a VDI) a rovněž předpisy pro ochranu životního prostředí, ustanovení profesních sdružení a předpisy místních komunálních podniků.



Montáž řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD představuje podstatný zásah do instalace pitné vody a dle většiny místních předpisů ji smí provést pouze autorizovaný instalatér. Než začnete s montáží, seznáme se s těmito místními předpisy.

Elektrická bezpečnost



Zásah elektrickým proudem

U starších budov zkontrolujte, zda se kovový rozvod vody používá k uzemnění elektrické instalace. Přemostění domovního vodoměru vodičem je přitom jasným signálem, že tomu tak skutečně je. Zajištěte alternativní uzemnění namísto oddělení potrubí.

Práce na elektrických zařízeních smějí provádět jen k tomu vyškolené a autorizované osoby. Neautorizovaný a neodborný zásah do zařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem.

Přeprava a skladování

Řídicí jednotku přívodu vody RE.GUARD skladujte v uzavřeném obalu a vyjměte ji až bezprostředně před instalací.

Během přepravy a skladování zařízení nevystavujte působení mrazu nebo teplotám nad 50 °C.

Montáž



Montáž **není povolena** u následujících rozvodů:

- rozvody teplé vody,
- cirkulační rozvody,
- rozvody užitkové vody.



Nebezpečí přímáchnutí

Zařízení je vybaveno funkcí elektrického blokování.

Nikdy nestrkejte do otvorů potrubí žádné předměty ani části těla, když je zařízení připojeno k napájecímu zdroji nebo jsou v zařízení vloženy záložní baterie pro nouzový provoz.



Při umístění zařízení v nesprávné montážní poloze může dojít k omezení jeho funkčnosti.

Montáž displejem dolů je zcela nepřipustná.



Zajistěte, aby byly splněny následující podmínky:

- Tlak v síti nesmí přesahovat 1,0 MPa (10 barů). V případě vyššího tlaku v síti smí být řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD nainstalována teprve za přetlakovým zařízením nastaveným max. na 1,0 MPa (10 barů).
- Pokud mají být v objektu instalovány spotřebiče pitné vody, které nesmějí být v žádném případě blokovány řídicí jednotkou přívodu vody RE.GUARD, je potřeba jejich přívodní potrubí předem oddělit. Může se jednat například o:
 - jakýkoli typ systému požární vody, jako např. nástěnný hydrant k hašení svépomocí, pojistka proti zpětnému šlehu plamene u kotlů na tuhá paliva, sprinklerové hasicí zařízení;
 - jakýkoli typ systému chlazení v nouzových situacích, jako např. pojistný teplotní ventil;
 - jakýkoli typ dopouštěcího zařízení pro příslušné systémy, jehož nefunkčnost bude mít za následek větší škody, než dokáže způsobit vytékající voda (za určitých okolností např. systém chlazení serverové místnosti nebo vytápění skleníků).



Namontujte zařízení správně, ve směru proudění (označeném na zařízení šipkou).



Aby bylo možné spolehlivě vyhledávat případné netěsnosti a zejména pak rozpoznat mikronetěsnosti, je nezbytné, aby byly všechny instalované zpětné klapky funkční (za domovním vodoměrem, odbočkou k systému přípravy vody, na odběrných armaturách). Zajistěte správnou funkci těchto prvků pravidelnou údržbou.

Před zahájením montáže řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD zkontrolujte, zda je instalace pitné vody dostatečně dimenzovaná.

Dávkování přípravků do pitné vody (např. pro stabilizaci tvrdosti) nebo přijetí opatření ke změkčení či demineralizaci vody konzultujte se společností REHAU.

Řídicí jednotku přívodu vody RE.GUARD namontujte do instalace pitné vody přednostně hned za montážní armaturu domovního vodoměru, tj. přímo za uzavírací ventil se zpětnou klapkou, bezprostředně za vodoměr.

Při osazení řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD přímo za vodoměr nebo jinou rovnou armaturu není v zásadě přítoková trasa vyžadována.

V případě montáže přímo za místem změny směru průtoku (např. za obloukem/úhlem 90°) je třeba zajistit v potrubí pro dosažení lepšího výsledku měření průtoku a tlaku zklidňující trasu (trasu přítoku). Tato by měla činit přibližně 5 x DN.

Pro zajištění obsluhy a údržby zařízení ponechte nad displejem zařízení RE.GUARD minimálně 20 cm volného prostoru, aby bylo možné bezpečně sejmut horní díl.

Během fáze pokládky rozvodů může být řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD nahrazena mezikusem pro vodoměr o délce 190 mm se závitovými spoji G1" AG (zabezpečí zákazníků).



Používejte jen plochá těsnění vhodná pro kontakt s pitnou vodou.



Nepřidržujte se při utahování závitových spojů za skříň ani jiné díly řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD.



Po dokončení montáže propláchněte instalaci pitné vody podle místních předpisů a zkontrolujte těsnost všech nově vytvořených závitových spojů. Při použití prostředků k vyhledávání netěsností předem zkontrolujte s výrobcem daného prostředku, do jaké míry může ovlivnit materiály, z nichž je vyrobena řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD. Používejte pouze prostředky k vyhledávání netěsností vhodné pro kontakt s pitnou vodou.

CZ

Elektrická přípojka



Zásah elektrickým proudem

Při instalaci může dojít k úniku vody a následnému zkratu nebo úrazu elektrickým proudem. Zásuvka ani další elektrické přístroje nesmí být umístěny hned vedle řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD, ani přímo pod ní.



Za účelem převedení střídavého proudu ze 110 na 230 V je spolu se zařízením dodáván vhodný napájecí zdroj. K připojení řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD smí být použit výhradně tento napájecí zdroj. Pro případ poškození napájecího zdroje je k dostání samostatný náhradní díl. Řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD je napájena bezpečným malým napětím 12 V ss.



Společnost REHAU doporučuje zajistit řídicí jednotku přívodu vody RE.GUARD na proudovém okruhu pomocí přepěťové ochrany, na kterou je napojen např. také nějaký častěji používaný elektrospotřebič (např. světlo). Při sepnutí pojistky proudového okruhu tak bude možné rychleji určit chybějící elektrický proud pro řídicí jednotku přívodu vody RE.GUARD.

Uvedení zařízení do provozu

Po instalaci řídicí jednotky přívodu vody RE.GUARD a připojení síťového konektoru provede zařízení vlastní test a během několika sekund bude připraveno k provozu. Od tohoto okamžiku bude zajištěna ochrana proti netěsnostem pro případ poškození trubek a prosakování, avšak pouze v rámci parametrů předem nastavených při dodání.



Společnost REHAU důrazně doporučuje, abyste postupovali podle pokynů uvedených v technické dokumentaci „Řídicí jednotka přívodu vody RE.GUARD“, kapitola „4 Obsluha“ – zejména pak podle pokynů k ovládání zařízení za pomoci aplikace pro smartphony – a upravili všechna nastavení podle specifických potřeb daného objektu. Jedině tak bude možné zajistit nejvyšší ochranu objektu před poškozením vodou.

K bezpečnému připojení na elektrickou síť je vyžadována volná zásuvka pro euro zástrčku typu C.

Celková délka kabelu vedoucího od napájecího zdroje k zařízení RE.GUARD je přibližně 1,25 m a kabel nesmí být zkracován ani prodlužován. Zajistěte, aby nedošlo k mechanickému namáhání tohoto kabelu.

Společnost REHAU doporučuje, aby byly do zařízení vloženy záložní baterie, což zajistí vyšší spolehlivost při vyhledávání netěsností.

Про цей документ

Цей документ є витягом із технічної інформації «Регулятор подачі води RE.GUARD» (№ 410600). У ній містяться додаткові відомості про регулятор подачі води RE.GUARD.

Піктограми та логотипи

У цьому документі використовуються такі піктограми та логотипи:



Вказівка з техніки безпеки



Правове застереження



Важлива інформація, якої необхідно дотримуватися

Актуальність інструкції

Щоб забезпечити власну безпеку та правильно використовувати наші продукти, регулярно перевіряйте наявність останньої редакції цього документа. Дата видання документа надрукована на звороті в правому нижньому куті.

На веб-сторінці www.rehau.com/ti можна переглянути й завантажити останню версію документа, а також інші інструкції.

Використання за призначенням

Регулятор подачі води RE.GUARD дозволяється встановлювати та експлуатувати лише відповідно до опису в технічній документації «Регулятор подачі води RE.GUARD» (№ 410600). Дотримання вказівок цієї інструкції є використанням за призначенням.

Монтаж і технічне обслуговування повинен виконувати лише відповідні навчені спеціалісти. На підставі відповідного навчання, досвіду й інструктажу ці спеціалісти уповноважені та здатні виконувати відповідні монтажні роботи, виявляти потенційні небезпеки й запобігати їм, а також дотримуватися застосовних правил (наприклад, правил техніки безпеки, електробезпеки тощо).

Вказівки з техніки безпеки

Недотримання інструкції може призвести до пошкодження майна або травмування.

Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням інструкції.

Якщо ви не зрозуміли вказівок із техніки безпеки або окремих пунктів цієї інструкції, зверніться до компанії REHAU (див. задню сторону обкладинки).

Запобігання нещасним випадкам

Під час монтажу трубопроводів і компонентів системи питної води дотримуйтеся всіх чинних національних і міжнародних приписів щодо прокладання, монтажу, запобігання нещасним випадкам та інструкцій із техніки безпеки, а також вказівок у цьому документі.

Закони, стандарти та правила

Дотримуйтеся чинних законів, стандартів, директив і норм (наприклад, DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE та VDI), а також вимог щодо охорони довкілля, положень профспілок і приписів місцевих житлово-комунальних підприємств.



Встановлення регулятора подачі води RE.GUARD – це суттєва модифікація системи питної води, яку, відповідно до приписів більшості країн, дозволяється здійснювати лише монтажній організації, офіційно зареєстрованій у відповідному переліку підприємства з водопостачання. Перед встановленням довідайтеся про відповідні приписи національного законодавства.

UA

Електробезпека



Небезпека для життя через ураження електричним струмом

У старих будівлях перевірте, чи використовується металічний водопровід як заземлення електрообладнання. Яскраве свідчення цьому – будинковий водомір, з'єднаний кабельною перемичкою.

Перш ніж від'єднати трубопровід, забезпечте альтернативне заземлення.

Роботи з електричними системами повинні виконувати лише навчені та уповноважені особи. У разі несанкціонованих і неправильно виконаних робіт виникає небезпека для життя через ураження електричним струмом.

Транспортування та зберігання

Зберігайте регулятор подачі води RE.GUARD у закритій упаковці й розпакуйте лише безпосередньо перед монтажем.

Під час транспортування та зберігання подбайте, щоб пристрій не перебував на морозі й не зазнавав впливу температур вище 50 °C.

Встановлення



Систему **забороняється** встановлювати:

- у трубопроводах гарячої води;
- у циркуляційних трубопроводах;
- у трубопроводах технічної води.



Небезпека заземлення

У пристрої передбачено запірний механізм з електричним приводом.

У жодному разі не встромляйте в отвори труб предмети або частини тіла, коли через мережевий адаптер подано напругу, або якщо вставлено батареї резервного живлення.



Порушення нормальної роботи через неправильне монтажне положення

Забороняється встановлення «догори дном», тобто дисплеєм донизу.



Необхідно виконати такі умови:

- Тиск у гідромережі не повинен перевищувати 1,0 МПа (10 бар). Якщо тиск у гідромережі більший, регулятор подачі води RE.GUARD потрібно монтувати тільки після редукційного клапана, який встановлено максимум на 1,0 МПа (10 бар).
- Якщо на об'єкті підключені споживачі питної води, які в жодному разі не можна перекривати регулятором подачі води RE.GUARD, лінію подачі для цих споживачів потрібно відгалузити за допомогою трійника. Такими споживачами можуть бути:
 - Будь-яка система протипожежного водопостачання, як-от настіінний гідрант для самопомогти, захист від повторного займання у твердопаливних котлах або дренажна система.
 - Будь-яка аварійна система охолодження, як-от термічний запобіжний клапан.
 - Будь-який пристрій підживлення для відповідних систем, виведення з ладу яких завдає більше збитків, ніж протікання води. Наприклад, це може бути система охолодження серверного приміщення або система опалення теплиці.



Встановлюйте пристрій відповідно до напрямку потоку (візьміть до уваги стрілки на пристрої, що вказують напрямок потоку).



Для надійного виявлення випадків розгерметизації, зокрема мікротоків, усі встановлені зворотні клапани (після будинкового водоміру, після відводу на водопідготовку, на водорозбірній арматурі) повинні працювати правильно. Забезпечте справну роботу клапанів шляхом регулярного технічного обслуговування.

Перед встановленням регулятора подачі води RE.GUARD перевірте відповідність параметрів системи питної води. Якщо в питну воду додаються агенти (наприклад, для стабілізації жорсткості), або якщо вживаються заходи з пом'якшування чи демінералізації води, зверніться до компанії REHAU.

Регулятор подачі води RE.GUARD бажано під'єднувати до системи питної води безпосередньо після ділянки, на якій змонтовано будинковий водомір, тобто відразу після запірного пристрою зі зворотним клапаном, прямо за лічильником води.

Зазвичай для встановлення регулятора подачі води RE.GUARD безпосередньо після лічильника води або іншої прямої арматури немає потреби у впускній ділянці трубопроводу.

У разі монтажу безпосередньо після відводу (наприклад, за кута коліна 90°) рекомендується встановити впускну ділянку трубопроводу розміром приблизно 5 x DN, щоб покращити результат вимірювання потоку й тиску. Для експлуатації та обслуговування дисплея RE.GUARD над ним потрібно залишити принаймні 20 см вільного місця, щоб мати змогу зняти верхню частину без ризику її пошкодження.

На стадії виконання основних будівельних робіт регулятор подачі води RE.GUARD можна замінити ремонтною вставкою під лічильник води довжиною 190 мм із різьбовими з'єднаннями G1" AG (забезпечується замовником).



Використовуйте лише відповідні пласкі ущільнення, придатні для питної води.



Не тримайтеся за корпус або інші частини регулятора подачі води RE.GUARD під час затягування різьбових з'єднань.



Після монтажу промийте систему питної води відповідно до національних приписів і перевірте герметичність усіх нещодавно встановлених різьбових з'єднань. У разі використання засобів виявлення витоків необхідно заздалегідь проконсультуватися з виробником засобу щодо того, як він може вплинути на матеріали регулятора подачі води RE.GUARD. Використовуйте лише засоби виявлення витоків, які придатні для питної води.

Підключення до електромережі



Небезпека для життя через ураження електричним струмом

Під час монтажу може витікати вода, що може призвести до короткого замикання або ураження електричним струмом. Не розміщуйте розетку та електричні пристрої безпосередньо поруч із регулятором подачі води RE.GUARD або під ним.



Для перетворення змінного струму зі 110 на 230 В пристрій оснащено відповідним мережевим адаптером. Для підключення регулятора подачі води RE.GUARD дозволяється використовувати тільки цей мережевий адаптер. Якщо мережевий адаптер вийде з ладу, відповідну запчастину можна придбати окремо. Сам регулятор подачі води RE.GUARD працює від безпечної низької напруги 12 В постійного струму.



Компанія REHAU рекомендує обладнати регулятор подачі води RE.GUARD в електричному колі захистом від перенапруги, до якого, наприклад, також підключено часто використовуваний споживач струму (як-от світло). Завдяки цьому під час спрацювання запобіжника кола струму можна швидше виявити відсутність струму в мережі для регулятора подачі води RE.GUARD.

Введення в експлуатацію

Після встановлення регулятора подачі води RE.GUARD і підключення вилки мережевого кабелю пристрій виконує самодіагностику й буде готовий до експлуатації за кілька секунд. З цього моменту функція захисту від витоків під час проривів труб і крапельних витоків уже працює, але тільки в межах попередньо встановлених заводських налаштувань.



Компанія REHAU настійно рекомендує виконати всі кроки, описані в технічній документації «Регулятор подачі води RE.GUARD», розділ 4 «Експлуатація», зокрема, щодо керування через додаток на смартфоні, а також адаптувати всі параметри до конкретного об'єкта. Тільки так можна забезпечити найоптимальніший захист об'єкта від збитків, спричинених водою.

UA

Для безпечного підключення до електромережі потрібна вільна розетка для євровилки типу C.

Загальна довжина кабелю від джерела живлення до регулятора RE.GUARD становить близько 1,25 м і в жодному разі не може бути більшою або меншою.

Уникайте механічних напружень на цьому кабелі.

Щоб підвищити надійність виявлення витоків, компанія REHAU рекомендує встановити батареї резервного живлення.

Despre această documentație

Acest document este o extragere a informației tehnice „Sistemul de comandă a apei RE.GUARD” (Nr. 410600). Acolo găsiți informații suplimentare privind sistemul de comandă a apei RE.GUARD.

Pictograme și logo-uri

În acest document sunt utilizate următoarele pictograme și logo-uri:



Instrucțiune de siguranță



Indicație juridică



Informație importantă la informație de respectat

Actualitatea manualului

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru întrebuințarea corectă a produselor noastre, verificați la intervale regulate dacă există o variantă actualizată a documentului de care dispuneți. Data editării a documentului dumneavoastră se află pe partea posterioară dreapta jos.

Puteți vizualiza și descărca documentul actual, precum și alte manuale suplimentare la www.rehau.com/ti.

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

Sistemul de comandă a apei RE.GUARD poate fi montată și exploatată exclusiv precum este descris în documentația tehnică „Sistemul de comandă a apei RE.GUARD” (Nr. 410600). Acordarea atenției acestui manual aparține utilizării conforme cu destinația.

Instalarea și întreținerea generală trebuie efectuate numai de personalul de specialitate adecvat și școlarizat. Acesta este autorizat și calificat prin instruire/ formare profesională și experiență, precum și instruit pentru a efectua lucrările de instalare corespunzătoare, pentru a recunoaște și pentru a evita posibilele pericole și pentru a respecta reglementările relevante aplicabile (de exemplu, prevederile privind protecția muncii, siguranța electrică etc.)

Indicații de siguranță

Nerespectarea manualului poate duce la daune materiale sau la accidentări.

În cazul prejudiciilor cauzate de nerespectarea manualului, nu ne asumăm răspunderea.

Dacă nu ați înțeles indicațiile de securitate sau pașii individuali ai manualului, sau dacă aveți neclarități în legătură cu acestea, adresați-vă biroului de vânzări REHAU (a se vedea coperta).

Prevenirea accidentelor

Respectați toate prevederile naționale și internaționale în vigoare referitoare la pozare, instalare, prevenirea accidentelor și siguranță în timpul montajului instalațiilor de conducte și a componentelor instalației apei potabile, precum și indicațiile acestui document.

Legi, norme și dispoziții

Respectați legile, normele, directivele și prevederile în vigoare (de ex. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE și VDI), precum și prevederile referitoare la protecția mediului, dispozițiile asociațiilor profesionale și prevederile societăților locale de furnizare a utilităților.



Montarea sistemului de comandă a apei RE.GUARD este o modificare majoră în instalația de apă potabilă și, în conformitate cu majoritatea reglementărilor naționale, poate fi efectuată numai de o întreprindere de instalare înregistrată în indexul de instalator a unei întreprinderi de alimentare cu apă. Consultați aceste reglementări naționale înainte de instalare.

Securitate electrică



Pericol de moarte prin electrocutare

În cazul clădirilor mai vechi, verificați dacă conducta de apă metalică este utilizată ca pământare a instalației electrice. Un contor de apă cu circuit de anulare prin cablu ar fi o indicație clară pentru acest lucru. Asigurați o pământare alternativă înainte de a deconecta conducta din țevă.

Lucrările la instalațiile electrice pot fi efectuate numai în sarcina persoanelor autorizate și instruite în acest domeniu. În cazul lucrărilor neautorizate sau improprii, există pericol de moarte cauzat de electrocutare.

Transport și depozitare

Depozitați sistemul de comandă a apei RE.GUARD în ambalajul închis și scoteți-l imediat înainte de instalare. În timpul transportului și depozitării, nu expuneți aparatul la îngheț sau la încălzire peste 50 °C.

Montare



Montarea **nu este admisibilă** în:

- conductele de apă caldă menajeră
- conductele de circulare
- conductele de apă nepotabilă



Pericol de strivire

Aparatul dispune de o blocare exploatată electric.

Nu introduceți niciodată obiecte sau părți ale corpului în orificiile tubului atunci când tensiunea este aplicată prin intermediul alimentatorului de rețea sau dacă sunt introduse bateriile de alimentare de urgență.



Disfuncționalitate posibilă din cauza poziției greșite de montare

O montare „deasupra capului”, cu alte cuvinte, cu display-ul în jos, nu este permisă.



Următoarele condiții necesare trebuie date:

- Presiunea rețelei nu trebuie să depășească 1,0 MPa (10 bari). În cazul unei presiuni mai mari a rețelei, sistemul de comandă a apei RE.GUARD poate fi instalat numai după ce un reductor de presiune este setat la un maximum 1,0 MPa (10 bari).
- Dacă boilerule de apă potabilă sunt instalate în obiectiv, care în niciun caz nu pot fi blocate de sistemul de comandă a apei RE.GUARD, conducta acestora de alimentare trebuie ramificată în prealabil. Acestea pot fi:
 - Orice tip de dispozitiv cu apă de stingere a incendiilor, de ex. hidrant de perete pentru auto-ajutor, protecția împotriva incendiilor în cazanele pe combustibil solid, instalația de șprincler
 - Orice tip de dispozitiv de răcire de urgență ca de ex. o siguranță termică pentru procese
 - Orice tip de dispozitiv cu alimentare ulterioară pentru sisteme relevante a căror nefuncționare provoacă mai multe pagube decât apa scursă în anumite circumstanțe, de ex. sistem de răcire a unei camere de server sau încălzirea unei sere



Instalați corect aparatul în funcție de direcția de curgere (respectați săgețile direcției de curgere pe aparat).



Pentru detectarea fiabilă a evenimentelor de scurgere, în special pentru detectarea micro-scurgerilor, este necesar ca toate dispozitivele de reținere instalate (după contorul de apă menajeră, după ramificația pentru tratarea apei, pe armături de evacuare) să funcționeze corect. Asigurați-vă că funcționează prin întreținere curentă regulată.

Înainte de montarea sistemului de comandă a apei RE.GUARD, verificați dimensionarea suficientă a instalației apei potabile.

Dacă se adaugă agenți în apa potabilă (de exemplu pentru stabilizarea durității), respectiv dacă are loc dedurizarea sau demineralizarea, consultați REHAU.

Sistemul de comandă a apei RE.GUARD preferă instalarea contorului de apă menajeră în instalația de apă potabilă imediat după tronsonul de admisie, cu alte cuvinte, imediat după dispozitivul de blocare cu supapa de sens în spatele contorului de apă.

În toate cazurile, nu este necesară un tronson de admisie pentru a instala sistemul de comandă a apei RE.GUARD imediat după contorul de apă sau altă armătură dreaptă. La montarea directă după o întoarcere (de ex. o îndoire / unghi de 90°), se recomandă un tronson de admisie de aproximativ 5 x DN pentru a îmbunătăți rezultatul măsurătorilor pentru debit și presiune. Mențineți un spațiu liber de cel puțin 20 cm deasupra display-ului RE.GUARD pentru operare și întreținere generală pentru a scoate partea superioară fără riscul de deteriorare. În timpul fazei de construcție la roșu, sistemul de comandă a apei RE.GUARD poate fi înlocuit cu o piesă calibrată a contorului de apă cu lungime de 190 mm, cu racorduri filetate G1" AG (care urmează să fie achiziționată de către client).



Utilizați numai garnituri plate potrivite, adecvate pentru apa potabilă.



Nu folosiți carcasa sau alte piese ale sistemului de comandă a apei RE.GUARD pentru a opri strângerea îmbinărilor filetate.



După instalare, clătiți instalația cu apă potabilă în conformitate cu prescripțiile naționale și verificați dacă toate conexiunile filetate recent sunt strânse. În cazul utilizării detectoarelor de scurgere, producătorul produsului trebuie consultat în prealabil în ce măsură pot fi afectate materialele sistemului de comandă a apei RE.GUARD. Utilizați numai detectoare de scurgere adecvate pentru apa potabilă.

RO

Racordul electric



Pericol de moarte prin electrocutare

În timpul instalării, pot apărea scurgerile de apă, ceea ce poate provoca un scurtcircuit sau o electrocutare.

Priza, precum și aparate electrice nu trebuie să se afile în imediata apropiere sau sub sistemul de comandă a apei RE.GUARD.



Pentru transformarea între 110 și 230 V curent alternativ, aparatul este livrat cu o sursă de rețea potrivită. Numai această sursă de rețea poate fi utilizată pentru conectarea sistemului de comandă a apei RE.GUARD.

În cazul unui defect al sursei de rețea, o piesă de schimb este disponibilă pentru achiziționarea separată. Sistemul de comandă a apei RE.GUARD este exploatat cu tensiunea joasă de siguranță de 12 V curent continuu.



REHAU recomandă protejarea sistemului de comandă a apei RE.GUARD pe un circuit electric cu sistemul de protecție la supratensiune, pe care este de ex. conectat un consum de energie electrică mai frecvent necesar (de exemplu, lumina). Ca urmare, curentul de rețea lipsă pentru sistemul de comandă a apei RE.GUARD poate fi detectat mai rapid când această siguranță a circuitului electric este declanșată.

Pentru racordul electric sigur, este necesară o priză liberă pentru conectorul Euro tip C.

Lungimea totală a conductei de la sursa de rețea la RE.GUARD este de aprox. 1,25 m și nu poate fi nici lungită nici scurtată. Evitați tensiunile mecanice de pe această conductă.

Pentru a spori siguranța detectării scurgerilor, REHAU recomandă introducerea bateriilor de urgență.

Punere în funcțiune

După instalarea sistemului de comandă a apei RE.GUARD și conectarea la fișa de rețea, aparatul efectuează un auto-test și este pregătit de funcționare după câteva secunde. Din acest moment, a fost deja furnizată o funcție de protecție împotriva scurgerilor pentru podurile pentru conducte și scurgerile prin picurare, dar numai în reglajele implicite din fabrică.



REHAU recomandă cu tărie să efectuați pașii descriși în documentația tehnică „Sistemul de comandă RE.GUARD”, capitolul „4 Operarea” - în special pentru operarea prin aplicația smartphone - și să adaptați toate setările specific obiectivului. Astfel poate fi garantată cea mai bună protecție posibilă a obiectului împotriva daunelor cauzate de apă.

O tomto dokumente

Tento dokument je výňatok z Technických informácií „RE.GUARD riadenie vodovodných systémov“ (č. 410600). Tu nájdete ďalšie informácie o zariadení RE.GUARD na riadenie vodovodných systémov.

Piktogramy a logá

V tomto dokumente sú použité tieto piktogramy a logá:



Bezpečnostné upozornenie



Právne upozornenie



Dôležitá informácia

Aktuálnosť návodu

V záujme vašej bezpečnosti a správneho používania našich produktov kontrolujte v pravidelných intervaloch, či je k dispozícii novšia verzia vášho dokumentu. Dátum vydania vášho dokumentu je vytlačený na zadnej strane vpravo. Aktuálny dokument a ďalšie návody si môžete prezrieť alebo stiahnuť na www.rehau.com/ti.

Použitie v súlade s určením

Riadenie vodovodných systémov RE.GUARD sa smie inštalovať a prevádzkovať výlučne spôsobom, ktorý je popísaný v Technickej dokumentácii „RE.GUARD riadenie vodných inštalácií“ (č. 410600). Dodržiavanie pokynov v tomto návode je súčasťou používania v súlade s určením.

Inštaláciu a údržbu smie vykonávať len kvalifikovaný odborný personál. Na základe vzdelania, skúseností a poučení je odborný personál oprávnený a schopný vykonávať príslušné inštalácie, rozpoznávať nebezpečenstvá a predchádzať im a dodržiavať relevantné nariadenia (napr. predpisy o bezpečnosti pri práci, o bezpečnosti pri manipulácii s elektrickými zariadeniami atď.).

Bezpečnostné upozornenia

Nedodržiavanie pokynov v návode môže viesť k vecným škodám alebo poškodeniam zdravia osôb.

Výrobca zariadenia neručí za škody vzniknuté nedodržaním pokynov v návode.

V prípade, že ste bezpečnostné pokyny a jednotlivé kroky v návode nepochopili alebo sú pre vás nejasné, obráťte sa na spoločnosť REHAU (pozri zadnú obálku).

Predchádzanie úrazom

Dodržiavajte všetky platné národné a medzinárodné predpisy pre pokládku a inštaláciu, predpisy BOZP a bezpečnostné predpisy pri inštalácii potrubných zariadení a komponentov inštalácii pitnej vody, ako aj pokyny uvedené v tomto dokumente.

Zákony, normy a ustanovenia

Dodržiavajte všetky platné zákony, normy, smernice, predpisy (napr. STN, DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE a VDI), ako aj predpisy na ochranu životného prostredia, ustanovenia odborových zväzov a predpisy miestnych energetických podnikov.



Inštalácia riadenia vodovodných systémov RE.GUARD je zásadná zmena inštalácie pitnej vody a podľa väčšiny národných nariadení ju smie vykonávať iba inštalatérsky podnik zapísaný v zozname certifikovaných inštalatérov vodárenského podniku. Pred inštaláciou sa oboznámte s týmito národnými nariadeniami.

SK

Bezpečnosť pri manipulácii s elektrickými zariadeniami



Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom

V starších budovách skontrolujte, či sa kovové vodovodné potrubie používa ako uzemnenie elektrickej inštalácie. Jasnou indiciou je domový vodomer premostený s káblom. Predtým, ako rozpojíte potrubné vedenie, zabezpečte alternatívne uzemnenie.

Práce na elektrických zariadeniach smú vykonávať iba príslušne vyučené a autorizované osoby. Pri neoprávnenom alebo neprimeranom zaobchádzaní dochádza k ohrozeniu života zásahom elektrickým prúdom.

Preprava a skladovanie

RE.GUARD riadenie vodovodných systémov uskladňujte v zatvorenom balení a vyberte ho až bezprostredne pred inštaláciou.

Počas prenosu a skladovania nevystavujte zariadenie mrazu ani teplotám nad 50 °C.

Inštalácia



Inštalácia **nie je povolená** v:

- vedeniach teplej vody,
- cirkulačných vedeniach,
- vedeniach s úžitkovou vodou.



Nebezpečenstvo pomliaždenia

Prístroj je vybavený elektricky ovládanou zábranou.

Do otvorov rúr nikdy nevkladajte predmety ani časti tela, keď systémom prechádza napätie z adaptéra, alebo keď sú vložené záložné batérie.



Poškodenie v dôsledku inštalácie v nesprávnej polohe

Inštalácia „dolu hlavou“, čiže s displejom otočeným nadol, nie je povolená.



Musia byť splnené tieto predpoklady:

- Tlak vo vedení nesmie prekročiť 1,0 MPa (10 bar). Pre prípad zvýšeného tlaku vo vedení sa môže riadenie vodovodných systémov RE.GUARD inštalovať len za regulátor tlaku, ktorý je nastavený na max. hodnotu 1,0 MPa (10 bar).
- Ak sú v objekte nainštalované zariadenia využívajúce pitnú vodu, ktoré v žiadnom prípade nesmie riadenie vodovodných systémov RE.GUARD obmedzovať, ich vedenie musí byť pred týmto zariadením odklonené. Môže sem patriť:
 - akýkoľvek druh zariadenia s vodou na hasenie, napr. samoobslužný hydrant, poisťka proti spätnému horeniu v kotloch na pevné palivo, protipožiarne ostrekovače,
 - akýkoľvek druh zariadenia na núdzové chladenie, napr. tepelná poisťka,
 - akýkoľvek druh zariadenia na zásobovanie vodou pre dôležité systémy, ktorých nefunkčnosť by mohla spôsobiť väčšie škody ako unikajúca voda, ako napr. chladiaci systém serverovne alebo vyhrievanie sklenika.



Prístroj inštalujte správne podľa smeru toku (riadte sa šípku označujúcou smer toku na prístroji).



Pre bezpečné rozpoznanie úniku vody, najme pre detekciu mikro únikov, je nevyhnutné, aby všetky klapky proti spätnému toku (za domovým vodomermom, za odbočkou na prípravu vody, za odnímateľnými armatúrami) správne fungovali. Pravidelnou údržbou sa uistíte o ich funkčnosti.

Pred inštaláciou riadenia vodovodných systémov RE.GUARD skontrolujte, či má inštalácia pitnej vody vyhovujúce rozmery. Ak sa do pitnej vody pridávajú prímеси (napr. na stabilizáciu tvrdosti) resp. sa podnikajú opatrenia na zmäkčovanie alebo demineralizáciu vody, konzultujte inštaláciu so spoločnosťou REHAU.

Odporúča sa inštalovať riadenie vodovodných systémov RE.GUARD za domový vodomerm v inštalácii pitnej vody, čiže priamo za zariadenie s klapkou proti spätnému toku, bezprostredne za vodomerm.

Na inštaláciu riadenia vodovodných systémov RE.GUARD priamo za vodomerm alebo inú rovnú armatúru v zásade nie je potrebná dráha nábehu.

Pri inštalácii priamo za odbočku (napr. 90° koleno/uhol) sa odporúča dodržať dráhu nábehu cca 5 x DN, aby sa dosiahol lepší výsledok merania prietoku a tlaku.

Pre možnosť obsluhy a údržby nechajte nad displejom zariadenia RE.GUARD voľný priestor v rozsahu min. 20 cm, aby sa horná časť dala odobrať bez poškodenia.

V štádiu hrubej stavby je možné nahradiť riadenie vodovodných systémov RE.GUARD vhodným vodomermom s dĺžkou 190 mm so závitmi G1" AG (musí sa zadovážiť samostatne).



Používajte len vhodné ploché tesnenia určené do inštalácií pitnej vody.



Krytí ani iné časti riadenia vodovodných systémov RE.GUARD nepoužívajte na pridržanie pri uťahovaní závitových spojov.



Po inštalácii prepláchnite systém pitnej vody podľa národných nariadení a skontrolujte tesnosť všetkých nových závitových spojov. V prípade použitia prostriedkov na hľadanie únikov vody najprv konzultujte s výrobcom, do akej miery môže daný prostriedok ovplyvniť materiály riadenia vodovodných systémov RE.GUARD. Používajte len tie prostriedky na hľadanie únikov vody, ktoré sú vhodné do inštalácií pitnej vody.

Napájanie



Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom

Pri inštalácii môže dôjsť k úniku vody, ktorý môže spôsobiť skrat alebo zásah elektrickým prúdom. Elektrická zásuvka a elektrické prístroje nesmú byť umiestnené bezprostredne vedľa riadenia vodovodných systémov RE.GUARD ani pod ním.



Na transformáciu striedavého prúdu od 110 do 230 V je prístroj vybavený vhodným adaptérom. Na pripojenie riadenia vodovodných systémov RE.GUARD sa smie používať len tento adaptér. V prípade poškodenia adaptéra je možné zadovážiť si náhradný diel. Riadenie vodovodných systémov RE.GUARD používa bezpečné nízke napätie 12 V s jednosmerným prúdom.



REHAU odporúča zapojiť riadenie vodovodných systémov RE.GUARD v elektrickom obvode s ochranou pred prepätím, v ktorom je zapojený aj často používaný elektrický spotrebič (napr. svetlo). Tak sa pri aktivácii poistky v obvode rýchlejšie zistí, že riadeniu vodovodných systémov RE.GUARD chýba prúd.

Pre bezpečné napájanie je potrebná zásuvka pre euro zástrčku typ C.

Celková dĺžka vedenia od adaptéra k zariadeniu RE.GUARD predstavuje cca 1,25 m a nesmie sa skracovať ani predlžovať. Vyhnite sa mechanickému napínaniu vedenia.

Pre zvýšenie úspešnosti v rozoznávaní únikov vody odporúča REHAU vložiť do zariadenia záložné batérie.

Uvedenie do prevádzky

Po inštalácii riadenia vodovodných systémov RE.GUARD a zapojení adaptéra do siete vykoná zariadenie samotest a po niekoľkých sekundách bude pripravené na prevádzku. Funkcia ochrany pred únikom vody v prípade prasknutého potrubia alebo úniku po kvapkách je aktívna, ale iba v rámci prednastavených parametrov.



REHAU dôrazne odporúča vykonať kroky popísané v technickej dokumentácii „RE.GUARD riadenie vodovodných systémov“, kapitola „4 Obsluha“ – najmä v prípade ovládania cez aplikáciu v smartfóne – a prispôbiť nastavenia konkrétnemu objektu. Len tak sa dá zaručiť najlepšia možná ochrana objektu pre škodami spôsobenými vodou.

Informacja o tej instrukcji

Niniejszy dokument stanowi wyciąg z informacji technicznej systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD (Nr 410600). We wspomnianym tekście wyjściowym można znaleźć więcej informacji na temat systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD.

Symbole graficzne i logo

W niniejszym dokumencie są używane następujące symbole graficzne i logotypy:



Zalecenie związane z bezpieczeństwem



Pozostałe wskazówki



Istotna informacja do zastosowania

Aktualność instrukcji

Dla własnego bezpieczeństwa i do prawidłowej eksploatacji naszych produktów zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie ukazała się nowsza wersja niniejszego dokumentu. Data wydania jest podana na tylnej stronie okładki w prawym dolnym rogu.

Aktualną wersję tego dokumentu oraz inne instrukcje można przeglądać i pobierać ze strony internetowej www.rehau.com/ti.

PL

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

System kontroli obiegu wody RE.GUARD może być montowany i używany wyłącznie w sposób przedstawiony w dokumentacji technicznej systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD (Nr 410600). Przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji stanowi wymaganie związane z zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Instalację i konserwację systemu może wykonywać wyłącznie kompetentny i przeszkolony profesjonalny pracownik, który dzięki odpowiedniemu wykształceniu, doświadczeniu i przeszkoleniu ma kwalifikacje i uprawnienia konieczne do prowadzenia prac montażowych, rozpoznawania zagrożeń i ich unikania oraz uzyskał wiedzę w zakresie obowiązujących przepisów BHP, bezpieczeństwa elektrycznego i innych.

Zasady bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do urazów i szkód materialnych.

Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji nie bierzemy żadnej odpowiedzialności. W razie niezrozumienia lub niejasności dotyczących wskazówek bezpieczeństwa lub poszczególnych zaleceń zawartych w niniejszej Instrukcji prosimy o kontakt z REHAU (dane kontaktowe – patrz tylna strona okładki).

Ochrona przed wypadkami

Przy montażu rur, armatury i podzespołów instalacji obiegu wody pitnej należy przestrzegać wszystkich obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji w zakresie układania i montażu rurociągów, ochrony przed wypadkami, BHP oraz zaleceń podanych w niniejszym dokumencie.

Przepisy ustawowe, normy i wymagania

Należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów ustawowych, norm, wytycznych i regulacji (np. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE i VDI), przepisów w zakresie ochrony środowiska, wytycznych stowarzyszeń zawodowych oraz wymagań lokalnych dostawców mediów użytkowych.



Instalacja systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD stanowi istotną ingerencję w instalację wody pitnej i zgodnie z przepisami obowiązującymi w większości krajów może być wykonana tylko przez podmiot ujęty w wykazie wykonawców uznawanych przez lokalną spółkę wodno-kanalizacyjną. Przed montażem RE.GUARD należy zapoznać się z obowiązującymi krajowymi przepisami.

Bezpieczeństwo elektryczne



Zagrożenie życia przez porażenie prądem

W starszych budynkach należy sprawdzić, czy metalowe rury wodne nie pełnią funkcji uziemienia instalacji elektrycznych. Wodomierz zmostkowany przewodem może być ewidentnym tego dowodem. Przed zdemontowaniem takich rur należy wykonać uziemienie zastępcze.

Prace na urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez pracowników posiadających odpowiednie kwalifikacje i uprawnienia. Prowadzenie takich prac przez osoby nieupoważnione lub wykonanie ich w sposób niefachowy stwarza ryzyko urazu, a nawet śmierci wskutek porażenia prądem.

Transport i składowanie

System kontroli obiegu wody RE.GUARD należy przechowywać w zamkniętym opakowaniu i wyjąć go z niego dopiero bezpośrednio przed instalacją.

Podczas transportu i przechowywania chronić urządzenie przed mrozem i przegrzaniem do temperatury powyżej 50 °C.

Montaż



Instalacja systemu **jest niedozwolona** na rurociągach:

- wody ciepłej,
- obiegowych,
- wody niezdatnej do picia.



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia

Urządzenie jest wyposażone w elektrycznie obsługiwane zawory odcinające.

Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów ani części ciała do otworów w rurach, jeśli zostało podane napięcie przez zasilacz sieciowy lub z akumulatorów awaryjnych.



Nieprawidłowe zamontowanie może stanowić przyczynę zakłóceń w pracy urządzenia.

Montaż „nad głową” (czyli z wyświetlaczem skierowanym w dół) jest niedozwolony.



Muszą być spełnione następujące warunki:

- Ciśnienie w sieci nie może przekroczyć 1,0 MPa (10 bar). W razie wyższego ciśnienia należy przed systemem kontroli obiegu wody RE.GUARD zainstalować reduktor ustawiony na maks. 1,0 MPa (10 bar).
- Jeśli w obiekcie mają być zainstalowane odbiorniki wody pitnej, które w żadnym razie nie mogą być odcięte od zasilania w wodę przez system RE.GUARD, należy wykonać przed tym systemem odgałęzienie rurociągu zasilającego. Takimi odbiornikami może być:
 - każdy rodzaj instalacji gaśniczej (np. hydrant ścienny do samoobsługi, zabezpieczenie przed powrotem płomienia w kotłach na paliwo stałe, instalacja tryskaczy ppoż.);
 - każdy rodzaj instalacji awaryjnego schładzania (np. kotła w razie zbyt wysokiej temperatury po stronie wlotu);
 - każdy rodzaj instalacji zasilania uzupełniającego wodę do odpowiednich systemów, których awaria spowodowałaby większe szkody niż wyciek (np. systemu chłodzenia serwerowni lub ogrzewania szklarni).



Urządzenie należy prawidłowo zainstalować odpowiednio do kierunku przepływu (zwracać uwagę na strzałkę wskazującą kierunek przepływu).



W celu niezawodnego rozpoznania wycieków (w szczególności wykrywania mikrowycieków) konieczne jest, aby wszystkie zainstalowane zabezpieczenia przed przepływem zwrotnym (za wodomierzem, za rozgałęzieniem prowadzącym do stacji uzdatniania wody, na armaturze poboru wody) funkcjonowały właściwie. W celu zapewnienia prawidłowego działania konieczne jest prowadzenie regularnej konserwacji.

Przed montażem systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD należy sprawdzić, czy instalacja wody pitnej jest wystarczająco wydajna.

Jeśli do wody pitnej są dodawane środki stabilizujące twardość wody lub stosowane metody zmiękczenia bądź demineralizacji wody, skontaktować się z REHAU. Najlepszym rozwiązaniem jest montaż systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD bezpośrednio za odcinkiem stabilizacji przepływu przed pomiarem zużycia wody (czyli bezpośrednio za zaworem odcinającym wyposażonym w zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym i za wodomierzem).

Instalacja systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD bezpośrednio za wodomierzem lub innym elementem armatury do przepływu prostoliniowego nie wymaga właściwie żadnego odcinka stabilizacji przepływu.

Jedynie podczas instalacji bezpośrednio za punktem zmiany kierunku przepływu (np. za łukiem lub kolanem 90°) zaleca się zachowanie odcinka stabilizacji przepływu równego ok. $5 \times DN$ w celu uzyskania lepszego wyniku pomiaru przepływu i ciśnienia.

Przy montażu systemu RE.GUARD należy zapewnić minimum 20 cm wolnej przestrzeni nad wyświetlaczem, aby umożliwić zdjęcie górnej części urządzenia na potrzeby obsługi i konserwacji bez ryzyka uszkodzenia.

Na czas układania rur można zastąpić system kontroli obiegu wody RE.GUARD złączką z adapterem do wodomierza o długości 190 mm z przyłączem z gwintem G1" AG (dostawa lokalna).



Należy używać wyłącznie dopasowanych uszczelnień płaskich odpowiednich dla wody pitnej.



Nie stosować obudowy ani żadnych innych części systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD jako kontry przy dokręcaniu połączeń gwintowanych.

PL



Po założeniu instalacji wody pitnej zgodnie z przepisami obowiązującymi z danym krajem należy przepłukać ją i sprawdzić szczelność wszystkich nowo wykonanych połączeń gwintowanych. Przed zastosowaniem środka do wykrywania wycieków należy skontaktować się z jego producentem, aby uzyskać informacje, czy ten środek jest zdalny do użycia z materiałami, z jakich wyprodukowano system kontroli obiegu wody RE.GUARD.

Stosować wyłącznie środki do wykrywania wycieków odpowiednie dla wody pitnej.

Uruchomienie

Po montażu systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD i podłączeniu wtyczki zasilania sieciowego urządzenie wykonuje autotest i po kilku sekundach jest gotowe do pracy. Począwszy od tego momentu aktywna jest funkcja zabezpieczenia przed wyciekami z uszkodzonych rur i nieszczelnościami kropelkowymi działająca tylko na podstawie ustawień fabrycznych.



REHAU zaleca wykonanie czynności wskazanych w rozdziale 4 „Obsługa” dokumentacji technicznej systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD (zwłaszcza dotyczących obsługi przez aplikację na smartfonie) i dostosowanie wszystkich ustawień do warunków konkretnego obiektu. Tylko w ten sposób można zapewnić najlepszą możliwą ochronę obiektu przed szkodami spowodowanymi wyciekami wody.

Przyłącze elektryczne



Zagrożenie życia przez porażenie prądem

Podczas instalacji może dojść do wycieku wody, który może spowodować zwarcie lub porażenie prądem. W bezpośrednim sąsiedztwie obok systemu RE.GUARD lub pod nim nie może znajdować się gniazdko zasilające ani żadne wyposażenie elektryczne.



Urządzenie jest wyposażone w zasilacz sieciowy odpowiedni dla napięcia od 110 do 230 V AC. Do podłączenia systemu kontroli obiegu wody RE.GUARD można użyć jedynie tego zasilacza. Zalecany jest zakup i zapasowego zasilacza na wypadek uszkodzenia oryginalnego. System kontroli obiegu wody RE.GUARD jest zasilany bezpiecznym niskim napięciem stałym 12 V.



REHAU zaleca, aby obwód prądu systemu RE.GUARD wyposażać w zabezpieczenie przepięciowe, do którego zostanie podłączony często używany odbiornik prądu (np. oświetlenie). Dzięki temu w razie zadziałania tego zabezpieczenia obwodu prądowego można szybciej wykryć brak zasilania sieciowego systemu RE.GUARD.

Do bezpiecznego podłączenia elektrycznego konieczne jest dostępne gniazdko do wtyczki Euro typu C. Całkowita długość przewodu zasilającego od zasilacza sieciowego do RE.GUARD wynosi ok. 1,25 m i nie może być większa ani mniejsza. Należy unikać sytuacji, w których mogą powstać mechaniczne naprężenia tego przewodu. W celu większej pewności wykrycia nieszczelności zaleca się zastosowanie akumulatorów awaryjnych REHAU.

O ovoj dokumentaciji

Ovaj dokument predstavlja izvod iz lista sa tehničkim informacijama „RE.GUARD Uređaj za upravljanje vodom“ (br. 410600). Tamo možete naći dodatne informacije o uređaju za upravljanje vodom RE.GUARD.

Piktogrami i logotipi

U ovom dokumentu se koriste sledeći piktogrami i logotipi:



Bezbednosna napomena



Pravna napomena



Važne informacije koje se moraju poštovati

Ažurnost uputstva

Radi Vaše bezbednosti i radi pravilne upotrebe naših proizvoda, u redovnim vremenskim razmacima proveravajte da li je ovaj dokument već dostupan u novoj verziji. Datum izdavanja Vašeg dokumenta je odštampan na poledini u donjem desnom delu.

Uvid i preuzimanje aktuelnih verzija dokumenata, kao i ostalih uputstava je dostupno na adresi www.rehau.com/ti.

Namenska upotreba

RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom sme da se ugrađuje i koristi isključivo na način koji je opisan u tehničkoj dokumentaciji „RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom“ (br. 410600). Poštovanje ovog uputstva spada u namensku upotrebu.

Instalacija i servisiranje sme da se vrši samo od strane odgovarajuće kvalifikovanog i obučenog osoblja. Ono je zahvaljujući obuci i iskustvu, kao i upućivanjem ovlašćeno i osposobljeno za obavljanje odgovarajućih radova na instalaciji, za prepoznavanje i sprečavanje mogućih opasnosti, kao i za poštovanje važećih relevantnih propisa (npr. propisi o bezbednosti na radu, bezbedna primena električne energije itd.)

Bezbednosne napomene

Nepoštovanje uputstva može dovesti do povreda i materijalne štete.

Za štete koje nastanu nepoštovanjem uputstva se ne preuzima nikakva odgovornost.

U slučaju da niste razumeli bezbednosne napomene ili pojedine radne korake, ili su oni za Vas nejasni, obratite se kompaniji REHAU (vidi zadnju stranicu).

Sprečavanje nesreća

Pri instalaciji sistema cevovoda i komponenta instalacije potrošne vode pridržavajte se svih nacionalnih i međunarodnih propisa koji važe za polaganje, instalaciju, sprečavanje nesreća, odn. bezbednosnih propisa, kao i napomena u ovom dokumentu.

Zakoni, standardi i propisi

Vodite računa o važećim zakonima, standardima, direktivama, propisima (npr. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE i VDI), kao i propisa za zaštitu životne sredine, odredbi strukovnih udruženja i propisa lokalnog preduzeća za snabdevanje.



Ugradnja RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom predstavlja suštinsku promenu instalacije potrošne vode i prema većini nacionalnih propisa sme biti izvršena samo od strane instalaterskog preduzeća koje se nalazi na spisku registrovanih instalatera preduzeća za snabdevanje vodom. Informišite se pre ugradnje o ovim nacionalnim propisima.

Električna bezbednost



Opasnost po život usled strujnog udara

Proverite da li se kod starijih građevinskih objekata metalna vodovodna instalacija koristi kao uzemljenje za električnu instalaciju. Kućni vodomer koji je premošćen kablom je jasan pokazatelj za to.

Pobrinite se za alternativni način uzemljenja, pre nego što odvojite cevovod.

Radove na električnim instalacijama smeju da obavljaju samo osobe koje su za to obučene i ovlašćene. Kod neovlašćenog i nepravilnog obavljanja radova postoji opasnost po život usled strujnog udara.

Transport i skladištenje

RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom skladištiti u zatvorenom pakovanju i ukloniti ga tek neposredno pre instalacije.

Tokom transporta i skladištenje uređaj ne izlagati mrazu ili zagrevanju iznad 50 °C.

Ugradnja



Ugradnja **nije dozvoljena** u:

- Instalacijama tople vode
- Vodovima za cirkulaciju
- Instalacijama koje nisu namenjene za potrošnu vodu



Opasnost od nagnječenja

Uređaj poseduje blokadu sa električnim pogonom.

U otvore cevi nikada ne ubacivati predmete ili delove tela ukoliko je prisutan napon preko mrežnog napajanja ili ako su umetnute baterije za napajanje strujom u hitnom slučaju.



Moguća greška u funkcionisanju usled pogrešnog položaja ugradnje

Nije dozvoljena ugradnja „preko glave“, tj. sa displejom prema dole.



Moraju biti ispunjeni sledeći preduslovi:

- Pritisak u mreži ne sme da prekorači 1,0 MPa (10 bara). U slučaju većeg pritiska u mreži RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom sme da se ugradi tek iza reduktora pritiska koji je podešen maksimalno na 1,0 MPa (10 bara).
- Ukoliko su u objektu instalirani potrošači potrošne vode, koji ni u kom slučaju ne smeju da se zatvaraju preko RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom, onda njihov dovod mora da se odvoji ispred uređaja. To mogu biti:
 - Bilo koja vrsta uređaja za gašenje požara vodom, kao što su npr. zidni hidranti za samopomoć, zaštita od povratnog plamena kod kotlova na čvrsta goriva, sistemi za gašenje požara prskalicama
 - Bilo koja vrsta uređaja za hlađenje u hitnom slučaju, kao što je npr. termičko osiguranje odvoda
 - Bilo koja vrsta uređaja za snabdevanje uređaja za relevantne sisteme kod čijeg nefunkcionisanja isticanje vode može dovesti do veće štete, a to su između ostalog npr. sistemi za hlađenje serverskih prostorija ili zagrevanje staklenika



Pravilno obaviti ugradnju uređaja u skladu sa smerom protoka (voditi računa o strelicama za smer protoka na uređaju).



Za sigurno prepoznavanje pojave curenja, posebno za detekciju mikro curenja, neophodno je da svi instalirani nepovratni ventili (iza kućnog vodomera, iza grananja za pripremu vode, na armaturama za potrošnju) pravilno funkcionišu. Osigurajte njihovu funkciju redovnim održavanjem.

Pre ugradnje RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom proveriti da li je instalacija potrošne vode adekvatno dimenzionisana.

Ukoliko se u pitku vodu vrši doziranje dodatnih sredstava (npr. za stabilizaciju tvrdoće), odn. ukoliko se preduzimaju mere za omekšavanje ili demineralizaciju, konsultovati se sa kompanijom REHAU.

RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom je poželjno ugraditi neposredno iza dela instalacije na kome se nalazi kućnog vodomera, tj. direktno iza uređaja za zatvaranje sa nepovratnim ventilom, neposredno iza vodomera.

U principu za ugradnju RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom direktno iza vodomera ili na drugim ravnim armaturama nije potreban dovodni cevovod.

Kod ugradnje direktno iza skretanja (npr. luka/kolena od 90°) se preporučuje dovodni cevovod od oko 5 x DN, kako bi se poboljšao rezultat merenja protoka i pritiska.

Za rukovanje i servisiranje iznad RE.GUARD displeja treba ostaviti slobodan prostor od najmanje 20 cm, kako bi gornji deo mogao da se skine bez opasnosti od oštećenja.

U sivoj fazi izgradnje RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom zameniti adapterskim komadom za vodomer dužine 190 mm sa navojnim priključcima G1" AG (obebediti na mestu ugradnje).



Koristiti samo odgovarajuće ravne zaptivače koji su namenjeni za potrošnu vodu.



Kućiste ili druge delove RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom ne koristiti za kontriranje pri zatezanju navojnih spojeva.



Nakon ugradnje instalacije pitke vode izvršiti ispiranje u skladu sa nacionalnim propisima i proveriti zaptivenost svih novoizrađenih navojnih spojeva. U slučaju korišćenja sredstava za otkrivanje mesta curenja se prvo mora konsultovati proizvođač sredstva, kako bi se utvrdilo u kojoj meri ono može uticati na materijale RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom.

Koristiti samo sredstva za otkrivanje curenja koja su namenjena za potrošnu vodu.

Strujni priključak



Opasnost po život usled strujnog udara

Prilikom instalacije može doći do isticanja vode koje može dovesti do kratkog spoja ili strujnog udara. Utičnica, kao i električni uređaji se ne smeju nalaziti u neposredno pored ili ispod RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom.



Za transformisanje naizmjenične struje od 110 do 230 V uz uređaj je priloženo odgovarajuće mrežno napajanje. Za priključivanje RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom sme da se koristi samo ovo mrežno napajanje.

U slučaju kvara mrežnog napajanja ono je kao rezervni deo dostupno za odvojenu kupovinu.

Sam RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom se napaja jednosmernim sigurnosnim niskim naponom od 12 V.



REHAU preporučuje da se RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom priključi osigurano na strujno kolo sa prenaponskom zaštitom, na kome je npr. priključen i neki potrošač koji se često koristi (npr. svetlo). Na taj način će se pri aktiviranju osigurača ovog strujnog kruga brže otkriti da nedostaje i struja iz mrežne za RE.GUARD uređaj za upravljanje vodom.

Za bezbedno priključivanje struje potrebna je slobodna utičnica za Euro utikač tipa C.

Ukupna dužina voda od mrežnog napajanja do RE.GUARD uređaja iznosi oko 1,25 m i ne sme ni da se produžava, ni da se krati. Izbegavati mehanička naprezanja ovog voda.

Kako bi se povećala sigurnost otkrivanja curenja, REHAU preporučuje umetanje baterija za napajanje strujom u hitnom slučaju.

Puštanje u rad

Nakon ugradnje RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom i priključivanja mrežnog utikača, uređaj vrši samotestiranje i nakon nekoliko sekundi je spreman za rad. Od ovog trenutka već postoji funkcija za zaštitu od curenja u slučaju pucanja cevi i kapanja, ali samo sa prethodno podešenim fabričkim podešavanjima.



REHAU preporučuje da se odmah sprovedu koraci koji su opisani u tehničkoj dokumentaciji „RE.GUARD uređaja za upravljanje vodom“, u poglavlju „4 Rukovanje“ – posebno za rukovanje preko aplikacije za pametni telefon – i sva podešavanja prilagode u skladu sa određenim objektom. Samo na taj način se može garantovati najbolja moguća zaštita objekta od oštećenja vodom.

O dokumentaciji

Ovaj dokument izvadak je iz tehničke informacije „RE.GUARD upravljanje vodom“ (br. 410600). Tamo možete pronaći daljnje informacije o RE.GUARD upravljanju vodom.

Piktogrami i logotipi

U ovom dokumentu upotrebljavaju se sljedeći piktogrami i logotipi:



sigurnosna napomena



pravna napomena



informacije kojih se treba pridržavati

Aktualnost uputa

Radi vlastite sigurnosti i pravilne upotrebe naših proizvoda redovito provjeravajte je li ovaj dokument već dostupan u novoj verziji. Datum izdavanja vašeg dokumenta otisnut je dolje desno na poledini.

Uvid i preuzimanje aktualnog dokumenta kao i daljnja uputstva dostupni su pod www.rehau.com/ti.

Namjenska upotreba

RE.GUARD upravljanje vodom smije se ugraditi i njime se smije upravljati isključivo onako kako je opisano u tehničkoj dokumentaciji „RE.GUARD upravljanje vodom“ (br. 410600). Poštivanje ovog priručnika dio je namjenske upotrebe.

Instalaciju i održavanje smije obavljati samo odgovarajuće i kvalificirano osoblje. Osoblje je putem obrazovanja i iskustva kao i poučavanja ovlašteno i kvalificirano za obavljanje odgovarajućih instalacijskih radova, prepoznavanje i sprječavanje mogućih opasnosti kao i za poštivanje relevantnih važećih propisa (npr. propisa o zaštiti na radu, električnoj sigurnosti itd.)

Sigurnosne napomene

Nepoštivanjem uputstava može doći do materijalne štete i ozljeda.

Ne preuzimamo odgovornost za štetu nastalu nepoštivanjem uputstava.

U slučaju da niste razumjeli sigurnosne napomene ili pojedine korake ili vam uputstva nisu jasna, obratite se društvu REHAU (vidi donju stranu oмота).

Zaštita od nesreća

Pridržavajte se svih važećih nacionalnih i međunarodnih propisa za postavljanje, instalaciju, zaštitu od nesreća i sigurnosnih propisa pri instalaciji cjevovodnih sustava i komponenti instalacije za pitku vodu kao i napomena ovog dokumenta.

Pravila, norme i odredbe

Pridržavajte se važećih zakona, normi, direktiva i odredbi (npr. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE i VDI) kao i zakona o zaštiti okoliša, odredbi strukovnog udruženja i propisa lokalnih komunalnih poduzeća.



Ugradnja RE.GUARD upravljanja vodom velika je promjena u instalaciji za pitku vodu i, prema većini nacionalnih propisa, može ju provoditi samo instalacijsko poduzeće koje se nalazi u registru instalatera vodovodnog poduzeća. Prije ugradnje raspitajte se o tim nacionalnim propisima.

Električna sigurnost



Životna opasnost uslijed strujnog udara

U slučaju starih građevina provjerite upotrebljava li se metalni vodovod kao uzemljenje elektroinstalacije. Kućanski vodovod koji je premošćen kabelom jasan je indikator. Pobrinite se za alternativno uzemljenje pipe nego odspojite cijev.

Radove na električnim postrojenjima smiju izvoditi samo obučene i ovlaštene osobe. Pri neovlaštenim i nestručnim radovima postoji životna opasnost uslijed strujnog udara.

Transport i skladištenje

Skladištite RE.GUARD upravljanje vodom u zatvorenom pakiranju i izvadite ga tek neposredno prije instalacije. Nemojte izlagati uređaj hladnoći ili vrućini iznad 50 °C tijekom transporta i skladištenja.

Ugradnja



Ugradnja **nije dopuštena** u:

- vodovima za toplu vodu
- cirkulacijskim vodovima
- vodovima za nepitku vodu



Opasnost od prignječenja

Uređaj raspolaže električno pogonjenim zatvaranjem.

Ne stavljajte predmete ili dijelove tijela u otvore cijevi kad je mrežni dio pod naponom ili kad su umetnute baterije za slučaj nužde.



Moguća neispravna funkcija uslijed pogrešnog ugradbenog položaja

Nije dopuštena ugradnja „preko glave“ tj. sa zaslonom prema dolje.



Sljedeći uvjeti moraju biti ispunjeni:

- Pritisak mreže ne smije biti veći od 1,0 MPa (10 bara). U slučaju višeg pritiska mreže dopušteno je instalirati RE.GUARD upravljanje vodom tek nakon reduktora tlaka koji je namješten na najviše 1,0 MPa (10 bara).
- Ako su u objektu instalirani potrošači pitke vode, koje se nikako ne smije blokirati sustavom RE.GUARD upravljanja vodom, potrebno je prethodno odvajanje njihova dovoda. To mogu biti:
 - Sve vrste postrojenja s vodom za gašenje kao npr. zidni hidrant za samopomoć, osiguranje od ponovnog paljenja kod kotlova za kruta goriva, vatrogasne prskalice
 - Sve vrste postrojenja za hlađenje u nuždi kao npr. termička zaštita od istjecanja
 - Sve vrste ponovnog punjenja za relevantne sustave čija nefunkcionalnost stvara veću štetu nego voda koja istječe, time u danim okolnostima npr. sustav za hlađenje poslužiteljske sobe ili grijanje staklenika



Ugradite uređaj ispravno u smjeru dotoka vode (obratite pozornost na strelice dotoka vode).



Za sigurno prepoznavanje propuštanja, pogotovo za otkrivanje mikropropuštanja, potrebno je da svi instalirani protupovratni zaporni ventili ispravno rade (nakon kućanskog vodomjera, nakon razvoda za pripremu vode, na izlaznoj armaturi). Redovitim održavanjem osigurajte njihovu funkciju.

Prije ugradnje RE.GUARD upravljanja vodom provjerite dostatne dimenzije instalacije pitke vode.

Ako se u pitku vodu doziraju sredstva (npr. za stabilizaciju tvrdoće) odn. ako se provode mjere za omekšavanje ili demineralizaciju, posavjetujte se s društvom REHAU. RE.GUARD upravljanje vodom po mogućnosti ugradite neposredno nakon ugradbene dužine kućanskog vodomjera, tj. odmah nakon uređaja za zatvaranje s nepovratnim zapornim ventilom, neposredno nakon vodomjera. Načelno za ugradnju RE.GUARD upravljanja vodom neposredno nakon vodomjera ili drugih ravnih armatura nije potrebna dužina za ulijevanje.

Pri ugradnji se odmah nakon preusmjerenja (npr. kut od 90°) preporučuje dužina za ulijevanje od cca 5 x DN da bi se poboljšao mjerni rezultat protoka i pritiska.

Za upravljanje i održavanje iznad RE.GUARD zaslona pridržavajte se slobodnog prostora od najmanje 20 cm da biste mogli ukloniti gornji dio bez opasnosti od oštećenja. U fazi izgradnje se RE.GUARD upravljanje vodom može zamijeniti dosjednom cijevi za vodomjer dužine 190 mm s navojnim priključcima G1" AG (potrebno dodatno dobiti).



Upotrebljavajte isključivo odgovarajuće ravne brtve koje su namijenjene za pitku vodu.



Nemojte upotrebljavati kućište ili druge dijelove RE.GUARD upravljanja vodom za podupiranje pri stezanju navojnih spojeva.



Nakon ugradnje instalacije za pitku vodu prema nacionalnim propisima, isperite i provjerite zabrtvljenost svih novo postavljenih navojnih spojeva. U slučaju upotrebe sredstva za detekciju propuštanja potrebno je prethodno savjetovanje s proizvođačem sredstva u kojoj mjeri sredstvo može utjecati na materijale RE.GUARD upravljanja vodom. Upotrebljavajte isključivo sredstva za detekciju propuštanja koja je namijenjeno za pitku vodu.

HR

Strujni priključak



Životna opasnost uslijed strujnog udara

Prilikom instalacije može doći do curenja vode, što može dovesti do kratkog spoja ili strujnog udara. Utičnica i električni uređaji ne smiju se nalaziti neposredno pokraj ili ispod RE.GUARD upravljanja vodom.



Za transformiranje izmjenične struje sa 110 do 230 V uređaju je priložen odgovarajući mrežni dio. Dopuštena je upotreba isključivo tog mrežnog dijela za priključak RE.GUARD upravljanja vodom. U slučaju neispravnog mrežnog dijela dostupan je rezervni dio koji je moguće zasebno kupiti. Samo RE.GUARD upravljanje vodom pogonjeno je pomoću sigurnosnog niskog napona od 12 V istosmjernje struje.



Društvo REHAU preporučuje osiguranje RE.GUARD upravljanja vodom na strujnom krugu sa zaštitom od prenapona na koji je npr. priključen često potreban potrošač (npr. svjetlo). Na taj se način uključanjem osigurača strujnog kruga brže može otkriti nedostatak struje za RE.GUARD upravljanje vodom.

Puštanje u pogon

Nakon ugradnje RE.GUARD upravljanja vodom i priključivanja mrežnog utikača, uređaj provodi samotestiranje i nakon nekoliko sekundi spreman je za upotrebu. Već od tog trenutka postoji funkcija zaštite od propuštanja za puknuća cijevi i kapanja, međutim samo unutar prethodno postavljenih tvorničkih postavki.



Društvo REHAU preporučuje obavezno provođenje opisanih koraka koji se nalaze u tehničkoj dokumentaciji „RE.GUARD upravljanje vodom“ u 4. poglavlju „Upotreba“ – pogotovo za upotrebu putem aplikacije za pametni telefon – i prilagodbu svih objektno-specifičnih postavki. Samo je na taj način moguće osigurati najbolju zaštitu objekta od oštećenja vodom.

Za siguran strujni priključak potrebna je slobodna utičnica za Euro utikač, tip C.

Ukupna dužina voda od mrežnog dijela do sustava RE.GUARD iznosi cca 1,25 m i ne smije se produžavati ni skraćivati.

Izbjegnite mehanička zatezanja na tom vodu.

Radi povećanja sigurnosti za detekciju propuštanja, preporuka društva REHAU je da umetnete baterije za slučaj nužde.

O ovoj dokumentaciji

Ovaj dokument predstavlja izvod iz tehničkih informacija za „RE.GUARD sustav upravljanja vodom“ (br. 410600). Tamo možete pronaći dodatne informacije u vezi RE.GUARD sustava upravljanja vodom.

Piktogrami i logotipi

U ovom dokumentu se upotrebljavaju sljedeći piktogrami i logotipi:



Sigurnosna napomena



Pravna napomena



Važne informacije koje treba uvažiti

Aktualnost uputstva

Zbog Vaše osobne sigurnosti i pravilne primjene naših proizvoda provjerite u redovitim intervalima da li je dokument koji Vam stoji na raspolaganju već dostupan u novoj verziji. Datum izdavanja Vašeg dokumenta je odštampan u donjem desnom dijelu na njegovoj poledini.

Uvid i preuzimanje aktualnog dokumenta, kao i dodatnih uputstava je moguć na www.rehau.com/ti.

Namjenska upotreba

Sustav upravljanja vodom RE.GUARD se smije ugrađivati i koristiti isključivo na način koji je opisan u tehničkoj dokumentaciji za „RE.GUARD sustav upravljanja vodom“ (br. 410600). Uvažavanje ovog uputstva spada u namjensku upotrebu.

Instaliranje i održavanje smije obavljati samo odgovarajuće i obučeno stručno osoblje. Ovo osoblje je kroz obuku i iskustvo, kao i poučavanje ovlašteno i osposobljeno za izvođenje odgovarajućih radova na instaliranju, za prepoznavanje i izbjegavanje mogućih opasnosti, kao i uvažavanje dotičnih, relevantnih regulativa (npr. propisi bezbjednosti na radu, električna sigurnost, itd.).

Sigurnosne napomene

Neuvažavanje uputstva može dovesti do materijalne štete ili štete po lica.

Za štetu koja nastane kao posljedica neuvažavanja uputstva se ne preuzima odgovornost.

Ukoliko niste razumjeli sigurnosne napomene ili pojedinačne korake iz uputstva ili ukoliko Vam isti nisu jasni, obratite se tvrtki REHAU (pogledajte zadnju stranu omota).

Sprječavanje nezgoda

Prilikom instaliranja cjevovodnih postrojenja i komponenti instalacija za pitku vodu, uvažite sve važeće nacionalne i međunarodne propise za postavljanje, instaliranje, sprječavanje nezgoda i sigurnost, kao i napomene iz ovog dokumenta.

Zakoni, standardi i odredbe

Uvažite važeće zakone, standarde, smjernice, propise (npr. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE i VDI), kao i propise za zaštitu okoliša, odredbe strukovnih udruženja i propise lokalnih snabdjevača.



Ugradnja RE.GUARD sustava upravljanja vodom predstavlja značajnu promjenu na instalaciji za pitku vodu i njegovo instaliranje, u skladu sa većinom nacionalnih regulativa, smije vršiti samo instalatersko preduzeće koje je uneseno u registar instalatera tvrtke za vodosnabdjevanje. Raspitajte se o ovim nacionalnim regulativama prije ugradnje.

Električna sigurnost



Opasnost po život usljed strujnog udara

Kod starijih objekata provjerite da li se metalni vod za vodu koristi kao uzemljenje za električnu instalaciju. Kućni vodomjer koji je premošten pomoću kabla predstavlja jasan pokazatelj za to. Pobrinite se za alternativno uzemljenje prije nego što odvojite cjevovod.

Radove na električnim postrojenjima smiju vršiti samo lica koja su obučena i ovlaštena za ove radove. U slučaju neovlaštenih i nestručnih radova prijeti opasnost po život usljed strujnog udara.

Transport i skladištenje

RE.GUARD sustav upravljanja vodom skladištiti u zatvorenom pakiranju i izvaditi ga iz istog tek neposredno prije instaliranja. Tijekom transporta i skladištenja uređaj nemojte izlagati mrazu ili toploti iznad 50 °C.

Ugradnja



Ugradnja **nije dozvoljena** u:

- vodove za toplu vodu
- cirkulacijske vodove
- vodove za nepitku vodu



Opasnost od prignječenja

Uređaj posjeduje blokadu sa električnim pogonom.

Nikada ne stavljajte predmete ili dijelove tijela u otvore cijevi ako na mrežnom dijelu postoji napon ili ako su umetnute baterije za struju u nuždi.



Moguća pogrešna funkcija usljed nepravilnog položaja ugradnje

Ugradnja "naglavačke", tj. sa displejem usmjerenim prema dolje, nije dozvoljena.



Moraju biti obezbijeđeni sljedeći preduvjeti:

- Mrežni tlak ne smije prekoračiti 1,0 MPa (10 bara). U slučaju da je mrežni tlak veći, RE.GUARD sustav upravljanja vodom se smije instalirati tek nakon reduktora tlaka, koji je podešen na maksimalno 1,0 MPa (10 bara).
- Ako su na objektu instalirani potrošači pitke vode, koji se ni u kojem slučaju ne smiju blokirati preko RE.GUARD sustava upravljanja vodom, onda se njihov dovod mora prethodno odvojiti. To mogu biti:
 - bilo koja vrsta uređaja sa vodom za gašenje požara, kao npr. zidni hidrant za samopomoć, osiguranje od povratnog požara kod kotlova na čvrsto gorivo, postrojenje za gašenje požara
 - bilo koja vrsta uređaja za hlađenje u slučaju nužde, kao npr. termičko osiguranje isticanja
 - bilo koja vrsta uređaja za dopunsko napajanje relevantnih sustava čije bi nefunkcioniranje izazvalo veću štetu nego isticanje vode, a to je, između ostalog, npr. sustav hlađenja serverske prostorije ili zagrijavanje staklenika



Uređaj ugraditi pravilno u skladu sa smjerom toka (obratiti pažnju na strjelice na uređaju koje pokazuju smjer toka).



Za sigurno prepoznavanje curenja, posebno za otkrivanje mikro curenja, neophodno je da pravilno funkcioniraju svi instalirani nepovratni ventili (iza kućnog vodomjera, iza odvajanja za pripremu vode, na armaturama za potrošnju). Osigurajte njihovo funkcioniranje kroz redovito održavanje.

Prije ugradnje RE.GUARD sustava upravljanja vodom provjeriti dovoljno dimenzioniranje instalacije za pitku vodu.

Ukoliko se u pitku vodu doziraju određena sredstva (npr. za stabiliziranje tvrdoće) odn. ukoliko se sprovode mjere za omekšavanje ili demineraliziranje, prethodno se konsultirati sa tvrtkom REHAU.

RE.GUARD sustav upravljanja vodom po mogućnosti ugraditi u instalaciju za pitku vodu neposredno iza linije ugradnje kućnog sustava mjerenja vode, tj. direktno iza uređaja za blokadu sa nepovratnim ventilom, neposredno iza vodomjera.

Principijelno za ugradnju RE.GUARD sustava upravljanja vodom direktno iza vodomjera ili drugih ravnih armatura nije neophodna ulazna linija.

Prilikom ugradnje direktno iza skretnice (npr. luk/kut od 90°) preporučuje se ulazna linija od oko 5 x DN kako bi se poboljšao rezultat mjerenja protoka i tlaka.

Za rukovanje i održavanje, iznad RE.GUARD displeja treba ostaviti slobodan prostor od najmanje 20 cm kako bi se poklopac mogao skinuti bez opasnosti od oštećenja.

U fazi izgradnje RE.GUARD sustav upravljanja vodom se može zamijeniti posebnom cijevi za vodomjer dužine od 190 mm sa navojnim priključcima G1" AG (treba obezbijediti na objektu).



Koristiti samo odgovarajuće pljosnate brtve koje su pogodne za pitku vodu.



Nemojte koristiti kućište ili druge dijelove RE.GUARD sustava upravljanja vodom za kontra pridržavanje prilikom pritezanja navojnih spojeva.



Nakon ugradnje, isprati instalaciju pitke vode u skladu sa nacionalnim propisima i ispitati nepropusnost svih navojnih spojeva koji su nanovo uspostavljeni. U slučaju upotrebe sredstava za traženje mjesta curenja, prethodno se treba konsultirati sa proizvođačem sredstva u kojoj mjeri sredstvo može utjecati na materijale RE.GUARD sustava upravljanja vodom.

Koristiti samo sredstva za traženje mjesta curenja koja su pogodna za pitku vodu.

Priključak struje



Opasnost po život usljed strujnog udara

Prilikom instaliranja može doći do curenja vode, što može dovesti do kratkog spoja ili strujnog udara. Utičnica i električni uređaji se ne smiju nalaziti direktno pored ili ispod RE.GUARD sustava upravljanja vodom.



Za transformiranje naizmjenične struje sa 110 do 230 V uz uređaj je priložen odgovarajući mrežni dio. Za priključivanje RE.GUARD sustava upravljanja vodom se smije koristiti samo ovaj mrežni dio. U slučaju kvara na mrežnom dijelu na raspolaganju je rezervni dio koji se može zasebno kupiti. Sami RE.GUARD sustav upravljanja vodom radi pomoću sigurnosnog niskog napona od 12 V istosmjerne struje.



REHAU preporučuje da se RE.GUARD sustav upravljanja vodom osigura na strujnom krugu sa zaštitom od prenapona, na koji je npr. priključen neki potrošač koji se često koristi (npr. svjetlo). Na taj način se aktiviranjem osigurača za ovaj strujni krug može brže prepoznati nepostojanje mrežne struje za RE.GUARD sustav upravljanja vodom.

Za siguran priključak struje je neophodna slobodna utičnica za Euro utikač, tip C.

Ukupna dužina voda od mrežnog dijela do RE.GUARD sustava iznosi 1,25 m i ne smije se ni produžavati ni skraćivati.

Izbjegavati mehanička zatezanja na ovom vodu.

Kako bi se povećala sigurnost u slučaju prepoznavanja curenja, REHAU preporučuje umetanje baterija za struju u nuždi.

Puštanje u rad

Nakon ugradnje RE.GUARD sustava upravljanja vodom i uticanja mrežnog utikača, uređaj sprovodi samotestiranje i nakon nekoliko sekundi je spreman za rad. Od tog trenutka je već obezbijeđena funkcija zaštite od curenja u slučaju pucanja cijevi i curenja kap po kap, ali samo u okviru prethodno podešenih fabričkih postavki.



REHAU nužno preporučuje sprovođenje koraka koji su opisani u tehničkoj dokumentaciji "RE.GUARD sustav upravljanja vodom", poglavlje "4 Rukovanje" –posebno za rukovanje preko aplikacije za pametne telefone – i prilagođavanje svih postavki prema konkretnom objektu. Samo na taj način se može obezbijediti najbolja moguća zaštita objekta od štete uzrokovane vodom.

Σχετικά με το παρόν έγγραφο τεκμηρίωσης

Το παρόν έγγραφο τεκμηρίωσης είναι απόσπασμα της Τεχνικής Πληροφορίας «Σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD» (αρ. 410600). Εκεί θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD.

Εικονογράμματα και λογότυπα

Στο παρόν έγγραφο χρησιμοποιούνται τα εξής εικονογράμματα και λογότυπα:



Υπόδειξη ασφαλείας



Νομική υπόδειξη



Προσοχή, σημαντικές πληροφορίες

Βαθμός επικαιρότητας των οδηγιών

Ελέγχετε για τη δική σας ασφάλεια και τη σωστή χρήση των προϊόντων μας σε τακτά χρονικά διαστήματα, εάν υπάρχει νεότερη έκδοση για το παρόν έγγραφο. Η ημερομηνία έκδοσης του εγγράφου είναι τυπωμένη κάτω δεξιά στο οπισθόφυλλο. Η προβολή και λήψη του τρέχοντος εγγράφου, καθώς και άλλων οδηγιών, είναι δυνατή στη διεύθυνση www.rehau.com/ti.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD επιτρέπεται να τοποθετείται και να λειτουργεί αποκλειστικά όπως περιγράφεται στην τεχνική τεκμηρίωση «Σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD» (αρ. 410600). Η τήρηση των παρουσών οδηγιών περιλαμβάνεται στην ενδεδειγμένη χρήση.

Η εγκατάσταση και επιδιόρθωση επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από κατάλληλο και εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό. Το ειδικό προσωπικό έχει την εξουσιοδότηση και τις ικανότητες να εκτελεί τις αντίστοιχες εργασίες εγκατάστασης, να αναγνωρίζει και να αποφεύγει πιθανούς κινδύνους καθώς και να τηρεί τους σχετικούς ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. προδιαγραφές εργασιακής ασφαλείας, ηλεκτρική ασφάλεια κ.λπ.) χάρη στην εκπαίδευση, την πείρα και την ενημέρωσή του.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή σε τραυματισμούς ατόμων.

Για ζημιές οι οποίες προκύπτουν εξαιτίας της μη τήρησης των οδηγιών δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη. Σε περίπτωση που δεν κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας ή τα επιμέρους βήματα των οδηγιών ή δεν είναι για εσάς αρκετά σαφείς/-ή, απευθυνθείτε στην REHAU (βλέπε εσωτερικό οπισθόφυλλο).

Πρόληψη ατυχημάτων

Τηρήστε όλους τους ισχύοντες εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς τοποθέτησης, εγκατάστασης, πρόληψης ατυχημάτων και ασφαλείας κατά την εγκατάσταση των σωληνώσεων και των εξαρτημάτων της εγκατάστασης πόσιμου νερού, καθώς και τις υποδείξεις του παρόντος εγγράφου.

Νόμοι, κανονισμοί και διατάξεις

Τηρήστε τους ισχύοντες νόμους, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τις προδιαγραφές (π.χ. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE και VDI) καθώς και τις προδιαγραφές για την προστασία του περιβάλλοντος, τις διατάξεις των επαγγελματικών ενώσεων και τις προδιαγραφές των τοπικών επιχειρήσεων κοινής ωφελείας.



Η τοποθέτηση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD είναι μια θεμελιώδης τροποποίηση της εγκατάστασης πόσιμου νερού και σύμφωνα με τους περισσότερους εθνικούς κανονισμούς επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από επιχειρήσεις εγκατάστασης οι οποίες είναι καταχωρημένες σε κατάλογο εγκαταστατών της εταιρείας ύδρευσης. Ενημερωθείτε για αυτούς τους εθνικούς κανονισμούς πριν από την τοποθέτηση.

Ηλεκτρική ασφάλεια



Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Σε παλιότερα κτήρια ελέγξτε αν ο μεταλλικός αγωγός ύδρευσης χρησιμεύει ως γείωση της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Ένας οικιακός μετρητής νερού γεφυρωμένος με καλώδιο είναι σαφής ένδειξη για κάτι τέτοιο. Φροντίστε να υπάρχει εναλλακτική γείωση προτού αποσυνδέσετε τον σωλήνα.

Οι εργασίες στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από σχετικά εκπαιδευμένα και εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων και λανθασμένων εργασιών υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Μεταφορά και αποθήκευση

Αποθηκεύετε το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD στην κλειστή συσκευασία και αφαιρέστε το από αυτήν ακριβώς πριν από την εγκατάσταση. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση μην εκθέτετε τη συσκευή σε παγετό ή σε θερμοκρασίες άνω των 50 °C.

Τοποθέτηση



Η τοποθέτηση **δεν επιτρέπεται** σε:

- Αγωγούς ζεστού νερού
- Αγωγούς ανακυκλοφορίας
- Αγωγούς μη πόσιμου νερού



Κίνδυνος σύνθλιψης

Η συσκευή διαθέτει ηλεκτροκίνητη διάταξη φραγής.

Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα ή μέλη του σώματός σας στα ανοίγματα των σωλήνων, όταν υπάρχει τάση στο τροφοδοτικό ή όταν είναι τοποθετημένες οι μπαταρίες εφεδρικής ισχύος.



Πιθανή δυσλειτουργία λόγω λανθασμένης θέσης τοποθέτησης

Η τοποθέτηση «ανάποδα», δηλαδή με την οθόνη προς τα κάτω, δεν επιτρέπεται.



Πρέπει να πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Η πίεση δικτύου απαγορεύεται να υπερβαίνει τα 1,0 MPa (10 bar). Σε περίπτωση υψηλότερης πίεσης δικτύου, το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD επιτρέπεται να είναι εγκατεστημένο μόνο μετά από έναν μειωτήρα πίεσης, ο οποίος είναι ρυθμισμένος στα 1,0 MPa (10 bar) κατά μέγιστο.
- Αν στο κτήριο είναι εγκατεστημένοι καταναλωτές πόσιμου νερού, οι οποίοι σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να αποκόπτονται από το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD, η παροχή τους πρέπει προηγουμένως να διακλαδώνεται. Τέτοιοι μπορεί να είναι:
 - Πυροσβεστικές διατάξεις κάθε είδους, οι οποίες χρησιμοποιούν νερό, π.χ. υδροστόμιο τοίχου για αυτοβόθρεια, μέτρο αποτροπής αντιπυρός σε λέβητες στερεών καυσίμων, σύστημα ψεκασμού
 - Διατάξεις ψύξης έκτακτης ανάγκης κάθε είδους, π.χ. προστατευτική διάταξη αποβολής θερμότητας
 - Διατάξεις μετατροφοδότησης κάθε είδους για συναφή συστήματα, η μη λειτουργία των οποίων προκαλεί μεγαλύτερες ζημιές από την εκροή νερού, ενδεικτικά αναφέρονται το σύστημα ψύξης ενός δωματίου διακομιστών ή η θέρμανση ενός θερμοκηπίου



Συνδέστε τη συσκευή σωστά σύμφωνα με την κατεύθυνση της ροής (προσέξτε τα βέλη που υποδεικνύουν την κατεύθυνση ροής στη συσκευή).



Για τη σίγουρη αναγνώριση συμβάντων διαρροής, ειδικά για τον εντοπισμό μικροδιαρροών, είναι απαραίτητο να λειτουργούν σωστά όλοι οι εγκατεστημένοι αναστολείς επιστροφής (μετά τον οικιακό μετρητή νερού, μετά τη διακλάδωση προς την επεξεργασία νερού, στους κρουνοίς λήψης). Διασφαλίστε την καλή λειτουργία μέσω τακτικής συντήρησης.

Πριν από την τοποθέτηση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD ελέγξτε ότι επαρκεί η διαστασιολόγηση της εγκατάστασης πόσιμου νερού.

Αν στο πόσιμο νερό προστίθενται δόσεις άλλων υγρών (π.χ. για τη σταθεροποίηση της σκληρότητας) ή εφαρμόζονται μέτρα για την αποσκληρυνση ή την απομεταλλικοποίησή του, επικοινωνήστε με την REHAU.

Κατά προτίμηση, τοποθετήστε το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD αμέσως μετά το σημείο τοποθέτησης του οικιακού μετρητή νερού στην εγκατάσταση πόσιμου νερού, δηλαδή ακριβώς μετά τη βαλβίδα απομόνωσης με αναστολέα επιστροφής, εκεί που τελειώνει ο μετρητής νερού.

Κατά κανόνα, για την τοποθέτηση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD ακριβώς μετά τον μετρητή νερού ή άλλο ίσο κρουνό δεν απαιτείται σωλήνωση εισόδου.

Σε περίπτωση τοποθέτησης ακριβώς μετά από ένα σημείο ανακατεύθυνσης (π.χ. τόξο 90°/γωνία) συνιστάται σωλήνωση εισόδου περ. 5 x DN, ώστε να βελτιώνεται το αποτέλεσμα της μέτρησης για τη ροή και την πίεση.

Για τον χειρισμό και την επιδιόρθωση, αφήνετε ελεύθερο έναν χώρο τουλάχιστον 20 cm πάνω από την οθόνη του RE.GUARD, προκειμένου να μπορεί να αφαιρεθεί το επάνω τμήμα χωρίς κίνδυνο ζημιάς.

Στη φάση κατασκευής της δομής, το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD μπορεί να αντικατασταθεί από έναν σύνδεσμο προσαρμογής μετρητή νερού μήκους 190 mm με συνδέσεις εξωτερικού σπειρώματος G1" (προμήθεια από τον πελάτη).



Χρησιμοποιείτε μόνο ταιριαστές, κατάλληλες για πόσιμο νερό πλακέ φλάντζες.



Μην χρησιμοποιείτε το περίβλημα ή άλλα εξαρτήματα του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD για κοντράρισμα κατά το σφίξιμο των συνδέσεων σπειρώματος.



Μετά την τοποθέτηση της εγκατάστασης πόσιμου νερού, πραγματοποιήστε έκπλυση σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές και ελέγξτε όλες τις νέες συνδέσεις σπειρώματος ως προς τη στεγανότητά τους. Σε περίπτωση χρήσης μέσων ανίχνευσης διαρροών, πρέπει να έχει προηγηθεί συνεννόηση με τον κατασκευαστή του μέσου, ως προς την επίδραση που μπορεί να έχουν τα υλικά του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα για πόσιμο νερό μέσα ανίχνευσης διαρροών.

Έναρξη λειτουργίας

Μετά την τοποθέτηση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD και τη σύνδεση του βύσματος στο ρεύμα, η συσκευή διενεργεί έναν αυτοέλεγχο και μετά από λίγα δευτερόλεπτα είναι έτοιμη για λειτουργία. Από αυτό το χρονικό σημείο και μετά παρέχεται η λειτουργία προστασίας για θραύσεις σωλήνων και διαρροές σταγόνων, ωστόσο μόνο εντός των προκαθορισμένων εργοστασιακών ρυθμίσεων.



Η REHAU συνιστά θερμά την εκτέλεση των βημάτων που περιέχονται στο τεχνικό έγγραφο τεκμηρίωσης «Σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD», κεφάλαιο «4 Χειρισμός» – ειδικά όσον αφορά στον χειρισμό μέσω εφαρμογής από smartphone – και την προσαρμογή όλων των ρυθμίσεων για το συγκεκριμένο κτήριο. Μόνο έτσι μπορεί να διασφαλιστεί η βέλτιστη προστασία του κτηρίου από ζημιές προκαλούμενες από νερό.

Σύνδεση στο ρεύμα



Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Κατά την εγκατάσταση ενδέχεται να προκληθεί έξοδος νερού, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία. Η πρίζα, καθώς και οι ηλεκτρικές συσκευές, δεν επιτρέπεται να βρίσκονται ακριβώς δίπλα ή κάτω από το σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD.



Για τον μετασχηματισμό του εναλλασσόμενου ρεύματος 110-230 V, η συσκευή διαθέτει ένα κατάλληλο τροφοδοτικό. Για τη σύνδεση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο αυτό το τροφοδοτικό. Σε περίπτωση ελαττώματος του τροφοδοτικού, διατίθεται προς ξεχωριστή αγορά ένα ανταλλακτικό. Το καθεαυτό σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD λειτουργεί με χαμηλή τάση ασφαλείας 12 V.



Η REHAU συνιστά την ασφάλιση του συστήματος ελέγχου νερού RE.GUARD με προστατευτική διάταξη υπέρτασης σε κύκλωμα ρεύματος, στο οποίο είναι π.χ. συνδεδεμένος ένας καταναλωτής ρεύματος ο οποίος χρειάζεται συχνά (π.χ. φως). Έτσι, σε περίπτωση ενεργοποίησης αυτής της ασφάλειας κυκλώματος ρεύματος, μπορεί να βρεθεί πιο γρήγορα το ρεύμα δικτύου που έχει διακοπεί στο σύστημα ελέγχου νερού RE.GUARD.

Για ασφαλή σύνδεση στο ρεύμα χρειάζεται μια ελεύθερη ηλεκτρική πρίζα για ευρωπαϊκά βύσματα τύπου C. Το συνολικό μήκος του καλωδίου του τροφοδοτικού του RE.GUARD είναι περ. 1,25 m και δεν επιτρέπεται ούτε να επιμηκυνθεί, ούτε να κοντύνει. Αποφεύγετε τις μηχανικές τανύσεις σε αυτό το καλώδιο. Για μεγαλύτερη ασφάλεια κατά την αναγνώριση διαρροών, η REHAU συνιστά την τοποθέτηση μπαταριών εφεδρικής ισχύος.

Néhány szó a dokumentációról

Ez a dokumentum a „RE.GUARD vízszabályozó” (410600 sz.) Műszaki tájékoztatójának kivonata. Ott bővebb információkat talál a RE.GUARD vízszabályozóra vonatkozóan.

Piktogramok és logók

A dokumentumban a következő piktogramokat és logókat használjuk:



Biztonsági utasítás



Jogi tudnivaló



Fontos információk

Az útmutató időszerűsége

Biztonsága és termékeink megfelelő alkalmazásának érdekében kérjük, rendszeresen ellenőrizze, hogy rendelkezésre áll-e a dokumentum legújabb kiadása. A dokumentum kiadásának dátuma a hátoldalon jobbra lent található.

A megtekintés és az aktuális dokumentum, valamint további útmutatók letöltése a www.rehau.com/ti alatt lehetséges.

Rendeltetésszerű használat

A RE.GUARD vízszabályozót kizárólag a „RE.GUARD vízszabályozó” (410600 sz.) Műszaki dokumentációjában leírtak szerint szabad beszerelni és üzemeltetni. Az útmutató figyelembevételére is a rendeltetésszerű használatához tartozik.

A szerelést és karbantartást csak arra jogosult és képzett szakember végezheti. A szakember képzettsége és tapasztalata, valamint betanítása révén jogosult és alkalmas a megfelelő szerelési munkák elvégzésére, a lehetséges veszélyek felismerésére és elkerülésére, valamint a vonatkozó és kapcsolódó szabályok betartására (pl. munkabiztonságra, elektromos biztonságra vonatkozó előírások stb.)

Biztonsági utasítások

Az útmutató be nem tartása anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.

Az útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkező károkért nem vállalunk felelősséget.

Ha valamelyik biztonsági utasítás, vagy az útmutató egyes lépései nem érthetőek, vagy kérdése van, forduljon bizalommal a REHAU céghez (lásd hátsó borító).

Balesetvédelem

A csővezetékrendszerek és az ivóvízrendszerek komponenseinek szerelésekor vegye figyelembe az összes nemzeti és nemzetközi fektetési-, szerelési-, balesetvédelmi és biztonsági előírást, valamint a jelen dokumentum utasításait.

Törvények, szabványok és rendelkezések

Vegye figyelembe a vonatkozó törvényeket, szabványokat, irányelveket, előírásokat (pl. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE és VDI), valamint a környezetvédelmi előírásokat, a szakmai szervezetek rendelkezéseit és a helyi közüzemi szolgáltatók előírásait.



A RE.GUARD vízszabályozó beszerelése az ivóvízrendszer jelentős módosításának minősül, és a legtöbb nemzeti szabályozó szerint csak a vizszolgáltató vállalat vízvezeték-szerelői jegyzékébe bejegyzett szerelővállalat végezheti. Beszerelés előtt érdeklődjön a nemzeti szabályozókról.

Elektromos biztonság



Áramütés miatti életveszély

Régebbi épületek esetén ellenőrizze, hogy a fém vízvezeték használik-e a villamos szerelés földeléseként. A kábellel áthidalt háztartási vízmérő ennek biztos jele. Gondoskodjon alternatív földelésről, mielőtt a csővezetékét leválasztja.

Az elektromos rendszeren a munkákat csak szakképzett és erre felhatalmazott személyek végezhetik. Illetéktelen vagy szakszerűtlen munkavégzés esetén áramütés miatti életveszély áll fenn.

Szállítás és tárolás

A RE.GUARD vízszabályozót zárt csomagolásban tárolja, és csak közvetlenül a szerelés előtt vegye ki abból.

A készülék szállítása és tárolása közben ne tegye ki azt fagynak vagy 50 °C fölötti hőnek.

Beszerezés



Az alábbiakra való beszerelés **nem megengedett**:

- melegvíz vezetékek
- cirkulációs vezetékek
- nem ivóvíz vezetékek



Becsípődés veszélye

A készüléknek elektromos üzemű elzárója van. Soha ne dugjon semmilyen tárgyat, ill. ne kerüljön testrésze a csőnyílásokba, ha a tápegységen keresztül feszültség folyik, vagy a vészhelyzeti akkumulátorok be vannak helyezve.



A helytelen beszerelési helyzet miatt hibás működés fordulhat elő

A „fejtetőn” való beszerelés, azaz a kijelzővel lefele, nem megengedett.



A következő feltételeknek adottaknak kell lenniük:

- A hálózati nyomás az 1,0 MPa (10 bar) értéket nem haladhatja meg. Magasabb hálózati nyomás esetén a RE.GUARD vízszabályozót csak egy nyomáscsökkentő után szabad beszerelni, ami maximum 1,0 MPa (10 bar) értékre van beállítva.
- Amennyiben olyan vízfogyasztókat kell az objektumba szerelni, amiket a RE.GUARD vízszabályozónak semmiképp sem szabad elzárnia, úgy annak ellátó vezetéket előtte le kell ágaztatni. Ilyenek lehetnek pl. az alábbiak:
 - Az oltóvíz berendezések bármilyen fajtája, pl. fali tűzcsap önvédelem céljából, visszágégés elleni védelem a szilárd tüzelésű kazánoknál, automatikus túltöltő berendezés
 - A vészhűtő berendezések bármilyen fajtája, pl. termikus biztonsági szelep
 - A lényeges rendszerek olyan utántápláló berendezéseinek bármilyen fajtája, amelyek ha nem működnek, nagyobb kárt okoznak, mint a kifolyó víz, így bizonyos körülmények között pl. egy szerverterem hűtési rendszere, vagy egy üvegház fűtése



A készüléket a folyási iránynak megfelelően szerelje be (figyeljen a készüléken lévő, folyási irányt jelző nyílra).



A szivárgási események biztos felismeréséhez, különösen a mikro-szivárgások érzékeléséhez szükséges, hogy minden felszerelt visszafolyásgátló (a háztartási vízmérő után, a vízelőkeztetés leágazása után, a vízkivételi szerelvényeken) megfelelően működjön. Rendszeres karbantartással biztosítsa azok működését.

A RE.GUARD vízszabályozó beszerelése előtt ellenőrizze az ivóvízrendszer megfelelő méretezését.

Amennyiben az ivóvízbe bizonyos szereket adagolnak (pl. keménységstabilizálás céljából), ill. vízlágyítás vagy ásványmentesítés történik, vegye fel a kapcsolatot a REHAU céggel.

A RE.GUARD vízszabályozót célszerű közvetlenül a háztartási vízmérő beszerelési szakasza után beszerelni az ivóvízrendszerbe, azaz közvetlenül a visszafolyásgátlóval ellátott elzáróberendezés után, és közvetlenül a vízmérő mögött.

Alapvetően a RE.GUARD vízszabályozó közvetlenül a vízmérő, vagy egyéb egyenes szerelvény utáni beszereléséhez nem szükséges bevezetőszakasz.

Közvetlenül az irányváltoztatás utáni beszerelés esetén (pl. 90°-os könyökelem) kb. 5 x DN bevezetőszakasz javasolt az átfolyás és a nyomás mérési eredményének javításához.

A működtetéshez és karbantartáshoz a RE.GUARD kijelző felett legalább 20 cm szabad helyet kell hagyni, hogy a felső részt a károsodás veszélye nélkül le lehessen venni.

A szerkezeti munkák fázisában a RE.GUARD vízszabályozó egy G1" KM menetes csatlakozós 190 mm hosszú vízmérő illesztődarabra cserélhető (a helyszínen kell biztosítani).



Csak megfelelő, az ivóvízhez alkalmas lapos tömítéseket használjon.



Ne használja a készülékházat vagy a RE.GUARD vízszabályozó egyéb alkatrészeit ellentartáshoz a menetes csatlakozás meghúzásakor.



Beszerezés után öblítse át az ivóvízrendszert a nemzeti előírásoknak megfelelően, és ellenőrizze az újonnan létrehozott menetes csatlakozások tömítettségét. Szivárgásjelző szerek használata esetén először beszéljen a szer gyártójával, hogy mennyiben befolyásolhatja az a RE.GUARD vízszabályozó anyagát. Csak az ivóvízhez alkalmas szivárgásjelző szert használjon.

Áram csatlakoztatása



Áramütés miatti életveszély

Szereléskor vízkilépés fordulhat elő, ami rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.

A dugaljak, valamint az elektromos készülékek nem lehetnek közvetlenül a RE.GUARD vízszabályozó mellett vagy alatt.



A 110 – 230 V váltóáram transzformálásához a készülékhez megfelelő tápegységet mellékelünk.

A RE.GUARD vízszabályozó csatlakoztatásához csak ezt a tápegységet szabad használni.

A tápegység meghibásodása esetén egy külön beszerezhető pótalkatrész áll rendelkezésre.

Maga a RE.GUARD vízszabályozó 12 V egyenáramú biztonsági kisfeszültséggel üzemeltethető.



A REHAU cég javasolja a RE.GUARD

vízszabályozó olyan túlfeszültség elleni védelemmel ellátott áramkörön való lebiztosítását, amin pl. egy gyakrabban használt fogyasztó is csatlakoztatva van (pl. lámpa). Így ennek az áramköri biztosítéknak a kioldása esetén a RE.GUARD vízszabályozó hiányzó hálózati árama gyorsabban felfedezhető.

A biztonságos áramcsatlakoztatáshoz a C típusú Euro csatlakozódugóhoz való szabad dugalj szükséges.

A tápegységtől a RE.GUARD készülékig a vezeték teljes hossza kb. 1,25 m, és sem meghosszabbítani, sem lerövidíteni nem szabad. A vezetéken kerülje a mechanikai feszülleteket.

A szivárgás felismerés biztonságának növeléséhez a REHAU cég vészhelyzeti akkumulátorok behelyezését javasolja.

Üzembe helyezés

A RE.GUARD vízszabályozó beszerelése és a hálózati csatlakozó bedugása után a készülék öntesztet végez, és néhány másodperc után üzemkész. Ettől az időponttól már adott a csőtörés és csepegéses szivárgás szivárgásvédelmi funkciója, de csak az előre beállított gyári beállításokon belül.



A REHAU cég javasolja, hogy a „RE.GUARD vízszabályozó” műszaki dokumentációjában a

„4 Működtetés” című fejezetben ismertetett lépéseket – elsősorban az okostelefonos alkalmazáson keresztüli működtetésre vonatkozóakat – mielőbb végezzék el, és minden beállítást az adott objektum adottságainak figyelembevételével igazítsanak hozzá. Csak így garantálható az objektum vízkárok elleni maximális védelme.

За оваа документација

Оваа документација е извадок од техничките информации „RE.GUARD уред за контрола на вода“ (бр. 410600). Таму ќе пронајдете дополнителни информации за RE.GUARD уредот за контрола на вода.

Пиктограми и логоа

Во овој документ се употребени следните пиктограми и логоа:



Безбедносна напомена



Правна напомена



Важни информации на кои треба да се внимава

Актуелност на упатствата

Заради вашата безбедност и заради правилна употреба на производот, редовно проверувајте дали е издадена нова верзија на овој документ. Датумот на издавање на документот е испечатен на задната страна десно долу. Увид во документот, преземањето на актуелната верзија, како и други упатства, можете да пронајдете на www.rehau.com/ti.

Прописна употреба

RE.GUARD управувачот со водата смее да се вградува и користи исклучиво како што е опишано во техничката документација „RE.GUARD уред за контрола на вода“ (бр. 410600). Следењето на овие упатства спаѓа во концептот за прописната употреба.

Инсталацијата и сервисирањето смее да ги прави само стручен персонал што е соодветен и обучен за такви задачи. Таквиот персонал својата стручност ја стекнува преку обука, искуство и следење на упатствата од надредените со цел правилна инсталација, препознавање и избегнување на можните опасности и следење на релевантните и применливи регулативи (пр. регулативите за безбедност при работа, електрична безбедност итн.)

Безбедносни напомени

Невнимаването на упатствата може да предизвика материјални или лични штети.

Не преземаме одговорност во случај на штети коишто настанале поради невнимаване на упатствата. Доколку не ги разбирате некои од безбедносните напомени или поединечните чекори во упатствата, или доколку не ви се јасни, обратете се кај REHAU (погледнете ја задната страна).

Спречување несреќни случаи

Следете ги сите важечки национални и меѓународни прописи за поставување, инсталација, спречување несреќни случаи и безбедност додека вршите инсталација на цевките и компонентите за инсталација за вода за пиење, но следете ги и напомените во овој документ.

Закони, стандарди и одредби

Внимавајте на важечките закони, стандарди, директиви, прописи (пр. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE и VDI), како и прописите за заштита на животната средина, одредбите за професионално здружување и тие на локалните јавни претпријатија.



Вградувањето на RE.GUARD уредот за контрола на водата претставува една голема промена во инсталацијата за водата за пиење, а согласно повеќето национални регулативи, вградувањето може да го прави само инсталатерска фирма заведена во регистарот на компании. Информирајте се за таквите национални регулативи пред вградувањето.

Електрична безбедност



Опасност по животот поради струен удар

Проверете дали металните линии за вода во постарите згради се користат како заземјување за електричната инсталација. Добар индикатор за тоа е водомер со премостувачки кабел. Овозможете алтернативно заземјување пред да ја отпворите цевката.

Работите на електричниот систем смеат да ги извршуваат само обучени и овластени лица. При неовластена и непрописна работа, се појавува опасност по животот поради струен удар.

Транспорт и складирање

RE.GUARD уредот за контрола на вода треба да го чувате во затворена амбалажа и да го извадите од неа само непосредно пред инсталацијата.

За време на транспортот и складирањето, не изложувајте го уредот на мраз или топлина повисока од 50 °C.

Вградување



Вградувањето **не е дозволено** во:

- Линии за топла вода
- Линии за циркулација
- Линии за вода што не е за пиење



Опасност од нагмечување

Уредот поседува електрично контролирано блокирање.

Никогаш не вметнувајте предмети или делови од телото во отворите на цевките кога низ мрежниот дел има струја или кога е ставена батеријата за итни случаи.



Можно е неправилно функционирање поради погрешна позиција на вградување

Не е дозволено вградување „над главата“, што значи дисплејот не смее да биде насочен надолу.



Мора да постојат следниве предуслови:

- Притисокот на мрежата не смее да надминува 1,0 MPa (10 bar). Во случај на висок притисок во мрежата, треба да се инсталира RE.GUARD уред за контрола на водата веднаш по редукторот на притисок, којшто е поставен на максимум 1,0 MPa (10 bar).
- Ако во објектот се инсталираат потрошувачи на вода за пиење, во никој случај не смеат истите да се исклучуваат преку RE.GUARD уредот за контрола на вода, туку линијата треба да се разгранува. Тоа може да бидат:
 - Секаков вид на уреди за гасење пожар, како сидни хидранти, заштита од повратно запалување кај бојлери што работат на цврсто гориво, системи на прскалки
 - Секаков вид на уреди за итно ладење, термални осигурувачи од истекување
 - Секој вид на уред за повратен проток за релевантниот систем, чиешто функционирање предизвикува поголеми штети, како протекување вода, систем на разладување на серверска просторија или загревање на стаклена градина



Вградете го уредот согласно насоката на проток (внимавајте на стрелките за насока на протокот на уредот).



За подобро препознавање на протекувања, особено за подобро откривање на микроскопски протекувања, потребно е правилно да работат сите вградени неповратни вентили (по водомерот, по разгранувањето, на вентилите за испуштање). Осигурете се дека функционираат со тоа што редовно ќе ги одржувате.

Пред вградувањето на RE.GUARD уредот за контрола на вода, проверете дали се доволни димензиите на инсталацијата за вода за пиење.

Ако во водата за пиење се додаваат средства (пр. за стабилизација на тврдоста на водата) или ако се прави омекнување или деминерализација на водата, стапете во контакт со RENAU.

RE.GUARD уредот за контрола на вода се вградува непосредно по разгранувањето на линиите на водомерот во инсталацијата за вода за пиење, што значи директно по затворањето на линијата со неповратен вентил, непосредно позади водомерот.

Во принцип, не е потребна влезна линија за вградувањето на RE.GUARD уредот за контрола на вода, директно по водомерот или другите фитинзи.

Кога го вградувате директно по колено (пр. агол од 90°), се препорачува влезна линија од околу 5 x DN, со цел подобар проток и притисок.

Одржувајте барем 20 cm зазор над дисплејот на RE.

GUARD за да можете да ракувате со него и да го сервисирате и за да можете горниот дел да го отстранувате без опасност од оштетување. Во фазата на вградување цевки, RE.GUARD уредот за контрола на вода може да се употреби со фитинг за водомер со должина од 190 mm и навоен приклучок G1“ AG (којшто го набавува корисникот).



Употребувајте само одговорачки рамни заптивки наменети за вода за пиење.



Не користете го кукиштето или другите делови од RE.GUARD уредот за контрола на вода како потпора при прицврстувањето на другите навојни поврзувања.

МК



По вградувањето, инсталацијата за вода за пиење треба да се исплакни согласно националните регулативи и треба да се провери дали дихтуваат сите новопоставени навојни поврзувања. Во случај на употреба на средства за пронаоѓање точки на протекување, мора однапред да го консултирате производителот на производот за тоа кој степен на изложеност го дозволуваат материјалите на RE.GUARD уредот за контрола на вода. Употребувајте само средства за пронаоѓање точки на протекување наменети за вода за пиење.

За да ја зголемите безбедноста при откривањето протекувања, REHAU препорачува да поставите батерии за итен случај.

уштање во употреба

По вградувањето на RE.GUARD уредот за контрола на вода и приклучувањето во мрежата, уредот ќе изведе самостоен тест и по неколку секунди ќе биде подготвен за работа. Од тој момент се добива заштита од протекување на цевководот и од капење, но само со фабричките поставки.

Приклучување на струја



Опасност по животот поради струен удар

За време на инсталирањето, може да дојде до истекување на вода, што потоа може да предизвика краток спој или струен удар. Приклучната дозна, како и електричниот уред, не смеат да бидат непосредно покрај или под RE.GUARD уредот за контрола на вода.



REHAU сериозно препорачува изведување на чекорите во техничката документација за „RE.GUARD уредот за контрола на вода“ опишани во поглавјето „4. Работа“ – особено при ракување преку апликација за паметен телефон – и приспособување на сите поставки согласно специфичноста на објектот. Само така може да се загарантира најдобрата можна заштита на објектот од штети предизвикани од водата.



За трансформација на наизменична струја од 110 во 230 V, уредот е испорачан со соодветно напојување за струја. Сmee да се употребува само овој мрежен дел за приклучување на RE.GUARD уредот за контрола на вода. Во случај на дефект на мрежниот дел, на располагање постои резервен дел преку одделна нарачка. Самиот RE.GUARD уред за контрола на вода се користи со безбедна и крајно ниска волтажа од 12 V.



REHAU препорачува RE.GUARD уредот за контрола на вода да биде осигуран на коло со заштита од прекумерен напон на коешто е поврзан и потрошувач што често се користи (пр. светло). Како резултат на тоа, може побрзо да се детектира недостасувачкото мрежно напојување за RE.GUARD уредот за контрола вода при активирање на ова сигурносно струјно коло.

Со цел безбедно напојување со струја, потребна е приклучна дозна за евро приклучница од типот C. Целокупната должина на линијата од мрежниот дел до RE.GUARD изнесува околу 1,25 m и не смее да се продолжува, ниту да се крати. Избегнувајте механички притисок на оваа линија.

Rreth këtij dokumenti

Ky dokument është një ekstrakt i Dokumentacionit Teknik të „Njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD“ (Nr. 410600). Atje do të gjeni informacione të mëtejshme për njësinë e kontrollit të ujit RE.GUARD.

Piktogramat dhe logot

Në këtë dokument do të përdoren piktogramat dhe logot e mëposhtme:



Udhëzim sigurie



Shënim ligjor



Informacione të rëndësishme për t'u ndjekur

Aktualizimi i udhëzuesit

Për sigurinë tuaj dhe për përdorimin e duhur të produkteve tona, ju lutemi të kontrolloni herë pas here nëse ka dalë një version më i përditësuar i këtij dokumenti. Data e publikimit të dokumentit është printuar në pjesën e poshtme djathtas të faqes së pasme.

Për të parë dhe shkarkuar dokumentin më të fundit, si dhe për udhëzime të mëtejshme, mund të hyni në www.rehau.com/ti.

Përdorimi sipas rregullave

Njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD duhet të montohet dhe të përdoret vetëm sipas përshkrimeve në Dokumentacionin Teknik të „Njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD“ (Nr. 410600). Përdorimi sipas rregullave përfshin edhe respektimin e këtij udhëzuesi.

Instalimi dhe mirëmbajtja duhet të kryhen vetëm nga specialistë të përshtatshëm dhe të trajnuar posaçërisht. Ata duhet të jenë të autorizuar dhe të kualifikuar përmes trajnimeve dhe përvojës profesionale, për të kryer proceset e instalimit, për të identifikuar dhe parandaluar rreziqet e mundshme si dhe për të ndjekur rregulloret përkatëse në fuqi (p.sh. dispozitat për sigurinë në punë, sigurinë elektrike, etj.)

Udhëzimet e sigurisë

Mosrespektimi i këtij udhëzuesi mund të shkaktojë dëme materiale dhe në persona.

Për dëmet e shkaktuara si pasojë e mosrespektimit të këtij udhëzuesi, nuk mbajmë asnjë përgjegjësi.

Nëse nuk i keni kuptuar apo keni paqartësi lidhur me udhëzimet e sigurisë ose hapa të caktuar të udhëzimeve, ju lutemi t'i drejtoheni REHAU (shihni faqen e pasme të kopertinës).

Parandalimi i aksidenteve

Respektoni gjithë dispozitat kombëtare dhe ndërkombëtare në fuqi për transferimin, instalimin, parandalimin e aksidenteve dhe sigurinë gjatë instalimit të pajisjeve me tubacione dhe komponentëve të instalimeve të ujit të pijshëm si dhe udhëzimet në këtë dokument.

Ligjet, normat dhe rregulloret

Respektoni ligjet, normat, direktivat, dispozitat në fuqi (p.sh. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE dhe VDI) si dhe dispozitat për mbrojtjen e mjedisit, rregulloret e shoqatave profesionale dhe dispozitat e ndërmarrjeve lokale të shërbimeve.



Montimi i njësies së kontrollit të ujit RE.GUARD është një modifikim i rëndësishëm i instalimeve të ujit të pijshëm dhe në bazë të shumicës së rregulloreve kombëtare, duhet të kryhet vetëm nga një kompani instalimi e regjistruar në listën e instaluesve të një ndërmarrjeje ujësjellësi. Përpara montimit, informohuni lidhur me këto rregullore kombëtare.

Siguria elektrike



Rrezik për jetën nga goditja elektrike

Në godinat e vjetra kontrolloni nëse tubacioni metalik i ujit përdoret si tokëzim i instalimit elektrik. Lidhja e sahatit të ujit të shtëpisë me kablo tregon se është kështu. Krijoni një tokëzim alternativ, përpara se të shkëputni tubin.

Punimet në impiante elektrike duhet të kryhen vetëm nga persona të kualifikuar dhe të autorizuar. Kryerja e punimeve nga persona të paautorizuar dhe në mënyrë të papërshtatshme, përbën rrezik për jetën nga goditja elektrike.

Transporti dhe magazinimi

Vendoseni njësinë e kontrollit të ujit RE.GUARD në ambalazh të mbyllur dhe nxirreni vetëm para instalimit. Gjatë transportit dhe magazinimit të pajisjes, mos e ekspozoni atë ndaj ngricës ose nxehtësisë mbi 50 °C.

AL

Montimi



Montimi **nuk lejohet** në:

- Tubacionet e ujit të ngrohtë
- Tubacionet e qarkullimit të ujit
- Tubacionet e ujit jo të pijshëm



Rrezik shtypjeje

Pajisja ka një mbyllje me komandim elektrik. Mos fusni asnjëherë objekte ose pjesë të trupit në vrimat e tubit kur ka tension në rrjet ose kur janë vendosur bateritë e emergjencës.



Keqfunksionim i mundshëm si pasojë e vendosjes së gabuar

Montimi „në lartësinë e kokës“, d.m.th. me ekranin nga poshtë, nuk lejohet.



Duhet të përmbushen kriteret e mëposhtme:

- Presioni i rrjetit nuk duhet të tejkalojë 1,0 MPa (10 bar). Në rastin e një presioni të lartë të rrjetit, njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD duhet të instalohet vetëm pas një reduktori presioni, me vlerë maksimale 1,0 MPa (10 bar).
- Nëse në objekt duhet të instalohen konsumatorë të ujit të pijshëm, të cilët nuk duhet të ndërpriten në asnjë mënyrë nga njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD, linja e tyre e ushqimit duhet të degëzohet fillimisht. Këto mund të jetë:
 - Çdo lloj pajisjeje për fikjen e zjarrit, si p.sh. hidrant muri për vetë-ndihmë, mbrojtje zjarr-frenuese në kaldajat me lëndë djegëse të ngurtë, impiant spërkatës
 - Çdo lloj pajisjeje ftohëse të emergjencës, si p.sh. një pajisje sigurie me shkarkim termik
 - Çdo lloj pajisjeje rimbushëse për sisteme të rëndësishme, mosfunksionimi i të cilave është më i dëmshëm sesa rrjedhja e ujit, si për shembull sistemi ftohës në një dhomë serverësh ose ngrohja e një sere



Montojeni pajisjen në mënyrë të saktë sipas drejtimit të rrjedhës (ndiqni shigjetën e drejtimit të rrjedhës në pajisje).



Për identifikimin e sigurt të rrjedhjeve, veçanërisht për atë të rrjedhjeve të vogla, është e rëndësishme që të funksionojnë mirë të gjithë reduktorët e instaluar të moskthimit (pas sahatit të ujit shtëpiak, pas degëzimit për përgatitjen e ujit, në valvulat e shkarkimit). Garanton funksionimin e tyre përmes shërbimeve periodike.

Para montimit të njësies së kontrollit të ujit RE.GUARD, kontrolloni nëse dimensionet e instalimeve të ujit të pijshëm janë të mjaftueshme.

Nëse në ujin e pijshëm do të shtohen agjentë (p.sh. për stabilizimin e fortësisë së ujit) ose do të merren masa për zbutjen ose demineralizimin e tij, konsultohuni me REHAU. Njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD duhet të montohet menjëherë pas aksesorit montues të sahatit të ujit shtëpiak në instalimet e ujit të pijshëm, që do të thotë direkt pas mekanizmit izolues me valvulin e moskthimit, menjëherë pas sahatit të ujit.

Në parim, nuk nevojitet një tub hyrës direkt pas sahatit të ujit ose aksesorit të drejtë, për montimin e njësies së kontrollit të ujit RE.GUARD.

Në rastin e montimit direkt pas një kthese (p.sh. hark/kënd 90°), këshillohet përdorimi i një tubi hyrës rreth 5 x DN, për përmirësimin e rezultatit matës për fluksin dhe presionin. Për përdorimin dhe mirëmbajtjen, ruani një hapësirë prej të paktën 20 cm mbi ekranin RE.GUARD, në mënyrë që pjesa e sipërme të mund të hiqet pa rrezik dëmtimi.

Në fazën e ndërtimit të skeletit, njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD mund të zëvendësohet nga një aksesor për sahat uji me gjatësi 190 mm, me rekorderi të filetuara G1" AG (sigurohen nga klienti).



Përdorni vetëm guarnicione të sheshta të përshtatshme për ujë të pijshëm.



Mos përdorni kasën ose pjesë të tjera të njësies së kontrollit të ujit RE.GUARD për të rezistuar gjatë shtrëngimit të lidhjeve të filetuara.



Pas montimit, shpëlajeni instalimin e ujit të pijshëm në përputhje me specifikimet kombëtare dhe kontrolloni sërish lidhjet e filetuara nëse janë hermetike. Në rastin e përdorimit të mjeteve identifikuesve të rrjedhjeve, duhet të kontaktoni me prodhuesin e këtyre mjeteve, për të mësuar se çfarë efektesh mund të kenë ato në materialet e njësies së kontrollit të ujit RE.GUARD. Përdorni vetëm mjete identifikuese të rrjedhjeve të përshtatshme për ujë të pijshëm.

Lidhja me energjinë



Rrezik për jetën nga goditja elektrike

Gjatë instalimit, mund të ndodhë që të dalë ujë, çka mund të shkaktojë qark të shkurtër ose goditje elektrike.

Spina dhe pajisjet elektrike duhet të vendosen fare pranë ose poshtë njësive së kontrollit të ujit RE.GUARD.



Për transformimin e rrymës alternative nga 110 deri në 230 V, pajisja pajisjet me një ushqyes të përshtatshëm. Vetëm ky ushqyes mund të përdoret për lidhjen e njësive së kontrollit të ujit RE.GUARD.

Në rast defekti të ushqyesit, keni në dispozicion një pjesë këmbimi që mund të blihet veçmas.

Vetë njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD punon me një tension të ulët sigurie prej 12 V rrymë të vazhduar.



REHAU ju rekomandon ta siguron njësinë e kontrollit të ujit RE.GUARD në një qark me mbrojtje nga tensioni i lartë, në të cilin është lidhur p.sh. edhe një konsumator energjie me përdorim të shpeshtë (p.sh. dritë). Si rrjedhojë, gjatë shkëputjes së mbrojtjes së qarkut elektrik mund të identifikohet më shpejt problemi në rrjetin elektrik për njësinë e kontrollit të ujit RE.GUARD.

Për një lidhje të sigurt me energjinë nevojitet një spinë për llojin C të spinave evropiane.

Gjatësia totale e kabllit të rrjetit deri tek RE.GUARD është rreth 1,25 m dhe nuk mund as të zgjatet e as të shkurtrohet.

Shmangni tensione mekanike në këtë kabëll.

Për të rritur sigurinë e identifikimit të rrjedhjeve, REHAU ju rekomandon të vendosni bateritë e emergjencës.

Vënia në punë

Pas montimit të njësive së kontrollit të ujit RE.GUARD dhe futjes së spinës së rrjetit, pajisja kryen një test automatik dhe pas disa sekondash është gati për punë. Nga ky moment e tutje është shtuar një funksion mbrojtës kundër rrjedhjeve nga tubat e çarë, por vetëm brenda cilësimeve të paravendosura nga fabrika.



REHAU rekomandon që të ndiqni hapat e përshkruar në dokumentacionin teknik të

„Njësia e kontrollit të ujit RE.GUARD“, kapitulli

„4 Komandimi“, veçanërisht për komandimin përmes

aplikacionit celular, si dhe të përshtatni gjithë cilësimet

sipas objektit specifik. Vetëm në këtë mënyrë mund të

garantohet mbrojtja më e mirë e mundshme nga dëmet e ujit.

Към настоящата документация

Настоящият документ представлява откъс от Техническа информация „Контрол на вода RE.GUARD“ (№ 410600). В него ще откриете допълнителна информация за контрола на вода RE.GUARD.

Пиктограми и знаци

В настоящия документ си използват следните пиктограми и знаци:



Указание за безопасност



Юридическо указание



Важна информация, която трябва да бъде спазвана

Актуалност на инструкцията

За Вашата безопасност и за правилно приложение на нашите продукти, проверявайте редовно, дали този документ вече не е наличен в по-актуална версия. Датата на издаване на Вашия документ е отпечатана в десния долен край на задната корица.

Можете да разгледате и да свалите актуалния документ както и други инструкции на www.rehau.com/ti.

Употреба по предназначение

Монтирането и експлоатацията на контрол на вода RE.GUARD е позволено единствено съгласно описанието в Техническа документация „Контрол на вода RE.GUARD“ (№ 410600). Към употребата по предназначение спада и спазването на тази инструкция.

Инсталирането и поддържането в изправност са позволени само от подходящи и обучени специалисти. Благодарение на своето образование и опит както и инструктиране те получават правото и са в състояние да извършват дейности свързани с инсталиране, да разпознават и избягват възможните опасности както и да съблюдават съответните паралелно валидни нормативни правила (напр. предписания за охрана на труда, електрическа безопасност и т.н.)

Инструкции за безопасност

Неспазването на инструкцията може да доведе до материални или персонални щети.

Не се поема отговорност за щети, които са предизвикани от неспазване на инструкцията.

В случай, че не сте разбрали указанията за безопасност или отделни стъпки от инструкцията или те не са ви ясни, моля да се обърнете към REHAU (вижте задната страна на корицата).

Предотвратяване на злополуки

Спазвайте всички валидни национални и международни правила за полагане, инсталиране, предотвратяване на злополуки и безопасност при инсталиране на тръбопроводни системи и компоненти на инсталацията за питейна вода, както и указанията в този документ.

Законо, стандарти и правила

Спазвайте и валидните закони, стандарти, директиви, предписания (напр. DIN, EN, ISO, DVGW, NEN, VDE и VDI) както и предписанията за защита на околната среда, правилата на професионалните организации и предписанията на местните предприятия за електро-, водо- и газоснабдяване.



Монтажът на контрол на вода RE.GUARD е съществена промяна на инсталацията за питейна вода и съгласно повечето национални нормативни правила извършването му е позволено само от вписана в каталога на водопроводчиците фирма за извършване на водопроводни услуги на водоразпределителното дружество. Преди монтажа се информирайте за тези национални нормативни правила.

Електрическа безопасност



Опасност за живота поради токов удар

При по-стари сгради проверявайте, дали металният водопровод се използва за заземяване на електрическата инсталация. Ясна индикация за това би бил шунтиран с кабел водомер.

Погрижете се за алтернативно заземяване, преди да изолирате тръбопровода.

Работата по електрическите системи е позволена само от страна на обучени за това и оторизирани електротехници. При дейности извършени не оторизирани и неправилно съществува опасност за живота поради токов удар.

Транспортиране и съхранение

Съхранявайте контрола на вода RE.GUARD в затворената опаковка и го извадете от нея едва непосредствено преди инсталирането.

По време на транспортиране и съхранение уредът не бива да бъде излаган на замръзване или нагряване над 50 °C.

Монтаж



Монтажът **не се допуска** в:

- тръбопроводи за топла вода
- циркуляционни тръбопроводи
- тръбопроводи за непитейна вода



Опасност от прищипване

Уредът притежава електрически задвижвано спиране.

Никога не поставяйте предмети или части на тялото в тръбните отвори, ако има налично напрежение от захранващия блок или ако са поставени батерии за аварийно електроснабдяване.



Възможно е функционално нарушение поради неправилно монтажно положение

Не се позволява монтаж „над главата“, т.е. с дисплея надолу.



Трябва да са налични следните предпоставки:

- Нालягането на мрежата не бива да надвишава 1,0 MPa (10 bar). В случай на по-високо налягане на мрежата е позволено инсталиране на контрол на вода RE.GUARD едва след редуцирвентил, който е настроен на максимум 1,0 MPa (10 bar).
- Ако в обекта са инсталирани консуматори на питейна вода, които в никакъв случай не бива да бъдат блокирани от контрола на вода RE.GUARD, преди това захранващият тръбопровод трябва да бъде разклонен. Това могат да бъдат:
 - Всички видове приспособления с вода за гасене като напр. воден хидрант за самопомощ, предпазител против обратно горене при котли с твърдо гориво, инсталации с дюзи за пръскане
 - Всички видове приспособления за аварийно охлаждане като напр. термичен предпазител против протичане
 - Всички видове приспособления за допълнително захранване на важни системи, които ако не функционират, могат да причинят по-големи щети от изтичащата вода, като напр. охлаждащата система на помещение със съвръщи или отоплението на оранжерия



Монтирайте уреда коректно в съответствие с посоката на протичане (спазвайте стрелките за посоката на протичане на уреда).



За сигурното разпознаване на течове, специално за откриване на микро течове, е необходимо всички инсталирани прекъсвачи за обратно протичане (след водомера, след разклонителя към подготовката на водата, на арматурите за източване) да работят коректно. Гарантирайте техните функции посредством редовно техническо обслужване.

Преди монтажа на контрол на вода RE.GUARD проверете достатъчното оразмеряване на инсталацията за питейна вода.

Ако в питейната вода бъдат дозирани препарати (напр. за стабилизиране на твърдостта) или ако бъдат извършвани мерки за омекотяване или деминерализиране, се консултирайте с REHAU.

За предпочитане е да монтирате контрола на вода RE.GUARD непосредствено след участъка за монтиране на водомера, т.е. директно след спирателното приспособление с прекъсвач за обратно протичане, непосредствено зад водомера.

За монтажа на контрола на вода RE.GUARD директно след водомера или други прави арматури по принцип не е необходима подвеждаща линия.

При монтаж директно след приспособление за промяна на посоката (напр. колена/ъгли 90°) се препоръчва подвеждаща линия от ок. 5 x DN, за да бъдат подобвени резултатът от измерване на протичането и налягането. За обслужване и поддържане в изправност над дисплея на RE.GUARD оставете свободно пространство от мин. 20 cm, за да можете да сваляте горната част без опасност от повреждане.

Във фазата на груб строеж контролът на вода RE.GUARD може да бъде заменен с преход за водомер с дължина 190 mm със свързвания с резба G1" AG (предоставя се от клиента).



Използвайте само подходящи, пригодени за питейна вода плоски уплътнения.



Не използвайте корпуса или други части на контрола на вода RE.GUARD за контра опора при затягане на връзките с резба.



След монтажа промийте инсталацията за питейна вода съгласно националните предписания и проверете плътността на всички новоизготвени връзки с резба. В случай че използвате средства за търсене на течове предварително трябва да се консултирате с производителя на средството, доколко те могат да укажат влияние на материалите на контрола на вода RE.GUARD.

Използвайте само средства за търсене на течове, които са подходящи за питейна вода.

течове, REHAU препоръчва поставяне на батерии за аварийно електрозахранване.

Въвеждане в експлоатация

След монтажа на контрола на вода RE.GUARD и включване от мрежовия щепсел уредът извършва автотест и след няколко секунди е готов за експлоатация. От този момент нататък функцията за защита от течове за разрушени тръби и капещи течове вече е налична, но само в рамките на предварително зададените фабрични настройки.

Електрическо свързване



Опасност за живота поради токов удар

При инсталирането може да се стигне до изтичане на вода, което може да доведе до късо съединение или токов удар. Контактът както и електрическите уреди не бива да се намират непосредствено до или под контрола на вода RE.GUARD.



REHAU препоръчва настоятелно да бъдат изпълнявани описаните в техническата документация „Контрол на вода RE.GUARD“, глава „4 Обслужване“ стъпки – специално за обслужването с помощта на приложение за смартфони – и адаптиране на всички настройки според спецификата на обекта. Само така може да бъде гарантирана възможно най-добрата защита на обекта от щети предизвикани от вода.



Към уреда е приложен подходящ захранващ блок за трансформиране от 110 до 230 V променлив ток. За свързване на контрола на вода RE.GUARD е позволено използването само на този захранващ блок.

В случай на дефект на захранващия блок има на разположение резервен блок, който може да бъде закупен отделно.

Самият контрол на вода RE.GUARD се захранва с безопасно ниско напрежение от 12 V постоянен ток.



REHAU препоръчва, контролът на вода RE.GUARD да бъде обезопасен в електрическа верига със защита от свръхнапрежение, на която е свързан напр. и често използван консуматор на електричество (напр. осветление). По този начин при задействане на този предпазител на електрическата верига по-бързо може да бъде открит липсващ ток от мрежата за контрола на вода RE.GUARD.

За сигурното електрическо свързване е необходим свободен контакт за Евро щепсел тип C.

Цялостната дължина на кабела от захранващия блок до RE.GUARD възлиза на 1,25 m и не бива нито да бъде удължавана нито да бъде скъсявана. Избягвайте механични напрежения на този кабел.

За да повишите безопасността на разпознаването на





Unsere anwendungsbezogene Beratung in Wort und Schrift beruht auf langjährigen Erfahrungen sowie standardisierten Annahmen und erfolgt nach bestem Wissen. Der Einsatzzweck der REHAU Produkte ist abschließend in den technischen Produktinformationen beschrieben. Die jeweils gültige Fassung ist online unter www.rehau.com/TI einsehbar. Anwendung, Verwendung und Verarbeitung der Produkte erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich im Verantwortungsbereich des jeweiligen Anwenders/Verwenders/Verarbeiters. Sollte dennoch eine Haftung in Frage kommen, richtet sich diese ausschließlich nach unseren Lieferungs- und Zahlungsbedingungen, einsehbar unter www.rehau.com/conditions, soweit nicht mit REHAU schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Dies gilt auch für etwaige Gewährleistungsansprüche, wobei sich die Gewährleistung auf die gleichbleibende Qualität unserer Produkte entsprechend unserer Spezifikation bezieht. Technische Änderungen vorbehalten.

Our verbal and written advice with regard to usage is based on years of experience and standardised assumptions and is provided to the best of our knowledge. The intended use of REHAU products is described comprehensively in the technical product information. The latest version can be viewed at www.rehau.com/TI. We have no control over the application, use or processing of the products. Responsibility for these activities therefore remains entirely with the respective user/processor. Where claims for liability nonetheless arise, they shall be governed exclusively according to our terms and conditions, available at www.rehau.com/conditions, insofar as nothing else has been agreed upon with REHAU in writing. This shall also apply for all warranty claims, with the warranty applying to the consistent quality of our products in accordance with our specifications. Subject to technical changes.

Notre conseil technique, verbal ou écrit, se fonde sur nos années d'expérience, des processus standardisés et les connaissances les plus récentes en la matière. L'utilisation de chaque produit REHAU est décrite en détails dans les informations techniques. La dernière version est consultable à tout moment sur www.rehau.com/TI. Étant donné que nous n'avons aucun contrôle sur l'application, l'utilisation et la transformation de nos produits, la responsabilité de ces activités reste entièrement à la charge de la personne effectuant une ou plusieurs de ces opérations. Si une quelconque responsabilité devait néanmoins entrer en ligne de compte, celle-ci serait régie exclusivement selon nos conditions de livraison et de paiement, disponibles sur www.rehau.com/conditions, dans la mesure où aucun accord écrit divergent n'ait été conclu avec REHAU. Cela s'applique également à toutes les réclamations de garantie, étant entendu que notre garantie porte sur une qualité constante de nos produits, conformément à nos spécifications. Sous réserve de modifications techniques.

La nostra consulenza tecnica verbale o scritta si basa sulla nostra esperienza pluriennale, su procedure standardizzate e sulle più recenti conoscenze in merito. L'impiego dei prodotti REHAU è descritto nelle relative informazioni tecniche, la cui versione aggiornata è disponibile online all'indirizzo www.rehau.com/TI. La lavorazione, l'applicazione e l'uso dei nostri prodotti esulano dalla nostra sfera di competenza e sono di completa responsabilità di chi li lavora, li applica o li utilizza. La sola responsabilità che ci assumiamo, se non diversamente concordato per iscritto con REHAU, si limita esclusivamente a quanto riportato nelle nostre condizioni di fornitura e pagamento consultabili al sito www.rehau.com/conditions. Lo stesso vale anche per eventuali richieste di garanzia. La nostra garanzia assicura costanza nella qualità dei prodotti REHAU conformemente alle nostre specifiche. Salvo modifiche tecniche.

Nuestro asesoramiento verbal y por escrito acerca de las técnicas y condiciones de aplicación de nuestros productos y sistemas se basa en nuestra experiencia, así como en los conocimientos sobre casos típicos o habituales y se proporciona según nuestro leal saber y entender. El uso previsto de los productos REHAU se describe al final de la información técnica que trate del sistema o producto en cuestión. La versión actual correspondiente en cada caso está disponible en www.rehau.com/TI. La aplicación, el uso y el tratamiento de nuestros productos están absolutamente fuera de nuestro control y, por tanto, son responsabilidad exclusiva del respectivo usuario o cliente. Sin embargo, en caso de producirse cualquier reclamación cubierta por la garantía, ésta se registrará exclusivamente por nuestras condiciones generales de venta, que pueden consultarse en www.rehau.com/conditions, siempre y cuando no se haya llegado a otro acuerdo por escrito con REHAU. Esto también se aplicará a todas las reclamaciones de garantía con respecto a la calidad constante de nuestros productos de acuerdo con nuestras especificaciones. Salvo modificaciones técnicas.

Ons toepassingspecifieke advies in woord en geschrift is gebaseerd op jarenlange ervaring en gestandaardiseerde aannames en wordt verstrekt naar eer en geweten. Het gebruiksdoel van de REHAU-producten is beschreven in de technische productinformatie. De op dit moment geldende versie kunt u online bekijken op www.rehau.com/TI. Toepassing, gebruik en verwerking van de producten vallen buiten onze controle mogelijkheden en zijn daarom uitsluitend de verantwoordelijkheid van de gebruiker/verwerker. Mocht toch een beroep op aansprakelijkheid worden gedaan, dan zijn daarop, voor zover met REHAU niet schriftelijk anders overeengekomen, uitsluitend onze leverings- en betalingsvoorwaarden van toepassing; deze voorwaarden zijn te vinden op www.rehau.com/conditions en worden u op verzoek toegestuurd. Dat geldt ook voor garantie-aanspraken, waarbij de garantie betrekking heeft op de gelijkblijvende kwaliteit van onze producten overeenkomstig onze specificatie. Technische wijzigingen voorbehouden.

Наши устные и письменные консультации по применению продукции основаны на многолетнем опыте, а также стандартных предположениях и предоставляются с должной компетенцией. Область применения продукции REHAU исчерпывающе изложена в технической информации. С актуальной версией можно ознакомиться онлайн на странице www.rehau.com/TI. Применение, использование и обработка продукции происходит вне нашего контроля, поэтому вся ответственность за это лежит исключительно на соответствующем потребителе/пользователе/мастере. Однако, в случае возникновения вопроса о юридической ответственности, он подлежит решению исключительно в соответствии с нашими условиями поставки и оплаты, с которыми можно ознакомиться на странице www.rehau.com/conditions, если только с компанией REHAU не было достигнуто иного соглашения. Это также относится к возможным гарантийным претензиям, причем гарантия основывается на стабильном качестве нашей продукции в соответствии с нашей технической документацией. Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Naše aplikácie orientované písomne a ústni poradenstvi se opírá o dlhoročné skúsenosti a štandardizované predpoklady a je poskytované de nášeho najlepšieho vedomí a svädosti. Účel použiti produktú REHAU je popísan v záveru príslušné technické informácie. Aktuální verze těchto dokumentů jsou k nahlédnutí na stránce www.rehau.com/TI. Další užívání a zpracovávání produktů REHAU je mimo naši kontrolu, a proto za ně plně odpovídá konkrétní uživatel/zpracovatel. Případné nároky z odpovědnosti se řídí výhradně našimi dodacími a platebními podmínkami (k nahlédnutí na stránce www.rehau.com/conditions), pokud nebylo se společností REHAU písemně dohodnuto něco jiného. Totéž platí pro případné nároky ze záruky, která se vztahuje na stálou jakost našich produktů dle naší specifikace. Technické změny vyhrazeny

Ми надаємо консультацію щодо використання в усній і письмовій формі, яка ґрунтується на багаторічному досвіді та стандартизованих пропозиціях і реалізується з належною компетенцією та сумлінністю. Передбачуване використання виробів компанії REHAU повністю описано в технічній документації на продукт. Остання чинна редакція доступна в Інтернеті за адресою www.rehau.com/TI. Ми не можемо контролювати використання та обробку виробів, тому відповідальність за них несе виключно сторона, що використовує або обробляє вироби. Якщо питання про відповідальність усе ж розглядатиметься, вона регулюватиметься виключно нашими умовами поставки та оплати, які можна переглянути на Інтернет-сторінці www.rehau.com/conditions, якщо з компанією REHAU немає інших письмових домовленостей. Це також стосується будь-яких гарантійних вимог, коли гарантія передбачає незмінну якість наших виробів відповідно до нашої специфікації. Ми залишаємо за собою право на технічні зміни.

Asistența noastră cu privire la utilizare, pe care o acordăm verbal sau în scris, se bazează pe o experiență îndelungată și premise standardizate și se realizează pe baza celor mai bune cunoștințe ale noastre. Scopul utilizării produselor REHAU este descris la final în prospectul tehnic. Respectiva verificare valabilă poate fi consultată online pe www.rehau.com/TI. Implementarea, utilizarea și prelucrarea produselor are loc în afara posibilităților noastre de control și fac parte din acest motiv exclusiv din domeniul de răspundere al respectivului implementator/utilizator/prelucrător. Dacă apare totuși problema răspunderii, aceasta se bazează exclusiv pe condițiile noastre de livrare și plată, care pot fi accesate pe www.rehau.com/conditions, în măsura în care nu s-a convenit altfel în scris cu REHAU. Acest lucru este valabil și pentru solicitările privind garanția, având în vedere că garanția se referă la calitatea nealterată a produselor noastre conform specificațiilor. Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

Naše poradenstvo, slovné aj písomné, týkajúce sa použitia sa zakladá na dlhoročných skúsenostiach, ako aj na štandardizovaných predpokladoch a vykonávaní ho podľa najlepšieho vedomia a svedomia. Účel použitia produktov REHAU je následne opísaný v technickej informácii o produkte. Aktuálne platné znenie si môžete pozrieť online na www.rehau.com/TI. Použitie, používanie a spracovávanie produktov nedokážeme kontrolovať, a preto spadá výhradne do okruhu zodpovednosti príslušného používateľa/ užívateľa/spracovávateľa. Ak by napriek tomu pripadalo do úvahy ručenie resp. záruka, bude sa toto ručenie resp. táto záruka riadiť výhradne podľa našich dodacích a platobných podmienok, ktoré nájdete na www.rehau.com/conditions, pokiaľ nebolo s firmou REHAU písomne dohodnuté inak. Na platiť taktiež pre prípadné nároky na záruku, pričom sa záruka vzťahuje na stálu kvalitu našich produktov v súlade s našou špecifikáciou. Technické zmeny vyhradené.

Nasze doradztwo w zakresie zastosowania - zarówno w formie ustnej, jak i pisemnej - oparte jest na wieloletnim doświadczeniu i wypracowanych standardach i udzielane jest zgodnie z najlepszą wiedzą. Zakres zastosowania produktów REHAU jest ostatecznie i wyczerpująco opisany w informacji technicznej o danym produkcie. Obowiązująca aktualna wersja dostępna jest w internecie na stronie www.rehau.com/TI. Zastosowanie, przeznaczenie i przetwarzanie naszych produktów wykracza poza nasze możliwości kontroli i tym samym pozostaje wyłącznie w zakresie odpowiedzialności danego odbiorcy/ użytkownika/przetwórcy. Jeżeli jednak dojdzie do odpowiedzialności cywilnej, to podlega ona wyłącznie naszym warunkom dostawy i płatności, które są dostępne na stronie www.rehau.com/conditions, o ile nie było innych ustaleń pisemnych z REHAU. Dotyczy to również ewentualnych roszczeń z tytułu rekówcji, przy czym rekówcja odnosi się do niezmiennej jakości naszych produktów zgodnie z naszą specyfikacją. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

Naši usmeni i pismeni saveti v vezi sa primenom se oslanjaju na dugogodišnja iskustva kao i na standardnim pretpostavkama i najboljem znanju. Svrha primene REHAU proizvoda je zatim opisana u tehničkim informacijama o proizvodu. Trenutno važeća odgovarajuća verzija se može pogledati na mreži, na adresi www.rehau.com/TI. Primena, korišćenje i obrada proizvoda se vrši van naših mogućnosti kontrole i stoga spadaju isključivo u područje odgovornosti onih koji ih primenjuju/koriste/obrađuju. Ukoliko se i pored toga postavi pitanje odgovornosti, ono se isključivo odnosi na naše uslove isporuke i plaćanja, koji se mogu pogledati na adresi www.rehau.com/conditions, ukoliko sa kompanijom REHAU ne postoji drugačiji dogovor u pisanom obliku. Ovo takođe važi i za ostvarivanje bilo kakvih garantnih prava, pri čemu je garancija koja se odnosi na konstantni kvalitet naših proizvoda u skladu sa našom specifikacijom. Prava na tehničke izmene zadržana.

Naši usmeni i pisani tehnički savjeti o primjeni proizvoda temelje se na dugogodišnjem iskustvu kao i standardiziranim pretpostavkama i proizlazi iz najboljeg znanja. Svrha upotrebe proizvoda REHAU potpuno je opisana u tehničkim informacijama o proizvodu. Trenutačno važeća inačica dostupna je na mrežnoj stranici www.rehau.com/TI. Primjena, upotreba i obrada proizvoda izvan sa naših kontrolnih mogućnosti i stoga pripadaju isključivo području odgovornosti svakog korisnika/obrađivača. Međutim, pitanje odgovornosti rješava se isključivo prema našim uvjetima isporuke i plaćanja koji su dostupni na mrežnoj stranici www.rehau.com/conditions, pod uvjetom da s društvom REHAU ne pisanim putem dogovoreno drukije. To vrijedi i za sve jamstvene zahtjeve, pri čemu se jamstvo odnosi na nepromijenjenu kvalitetu naših proizvoda u skladu s našim specifikacijama. Prava na tehničke promjene zadržana.

Naši usmeni i pismeni tehnički savjeti o primjeni proizvoda temelje se na dugogodišnjem iskustvu, standardiziranim pretpostavkama i znanju koji raspoložemo. Svrha primjene proizvoda REHAU opisana je u tehničkim informacijama o proizvodu. Trenutno aktualnu verziju možete pogledati na mrežnoj stranici www.rehau.com/TI. Primjena, uporaba i obrada proizvoda izvan su mogućnosti naše kontrole pa stoga spadaju isključivo u područje odgovornosti osobe koja te proizvode primjenjuje, upotrebljava i obrađuje. Međutim, zahtjevi po pitanju odgovornosti rješavaju se isključivo u skladu s našim uvjetima isporuke i plaćanja koji se mogu pogledati na stranici www.rehau.com/conditions, pod uvjetom da s tvrtkom REHAU ne pisanim putem dogovoreno drukije. To vrijedi i za sve zahtjeve po pitanju jamstva, pri čemu se jamstvo u tom slučaju odnosi na nepromijenjenu kvalitetu naših proizvoda u odnosu na našu specifikaciju. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Η παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών - τόσο προφορικά όσο και εγγράφως - που αφορούν στις εφαρμογές βασίζεται σε μακροχρόνιες εμπειρίες, καθώς και προτυποποιημένες παραδοχές και γίνεται με πλήρη επίγνωση. Ο σκοπός χρήσης των προϊόντων REHAU περιγράφεται λεπτομερώς στις τεχνικές πληροφορίες προϊόντων. Μπορείτε να δείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση online στη σελίδα www.rehau.com/TI. Η εφαρμογή, η χρήση και η επεξεργασία των προϊόντων γίνεται εκτός των δυνατοτήτων ελέγχου μας και, συνεπώς, βρίσκονται αποκλειστικά στο πεδίο ευθύνης του εκάστοτε χειριστή/χρήστη/επεξεργαστή. Σε περίπτωση, πάντως, που τεθεί θέμα ευθύνης, αυτή βασίζεται αποκλειστικά στους δικούς μας όρους παράδοσης και πληρωμής, τους οποίους μπορείτε να δείτε στη σελίδα www.rehau.com/conditions, εκτός και αν θά'ρχε κάποια άλλη έγγραφη συμφωνία με τη REHAU. Αυτό ισχύει και για πιθανές αξιώσεις αγωγής, όπου η επίλυση αφορά τη σταθερή ποιότητα των προϊόντων μας σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Az alkalmazásokra vonatkozó és legjobb tudásunk szerint nyújtott írásbeli és szóbeli tanácsadásunk többéves tapasztalatainkon és meghatározott szabványokon nyugszik. A REHAU termékek felhasználási célját a műszaki termékáttekintőzt tartalmazza. A mindenkori aktuális változat az interneten az alábbi címen tekinthető meg: www.rehau.com/TI. A termékek alkalmazása, felhasználása és feldolgozása az ellenőrzési lehetőségeinken kívül esik, ezért kizárólag az adott alkalmazás/feldolgozás/feldolgozó felelősségi körébe tartozik. Ha mindezek ellenére mégis felmerül a szavatosság kérdése, az csakis szállítási és fizetési feltételeink alapján érvényesíthető, melyek a www.rehau.hu/sf link alatt tekinthetők meg, amennyiben a REHAU-val nem született másfajta írásbeli megállapodás. Ez vonatkozik az esetleges garanciális igényekre is, amelyek esetében a garancia termékeink általunk meghatározott specifikációinak megfelelő állandó minőségére vonatkozik. A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

Нашите совети наменети за примената, во писмена и говорна форма, се засноваат врз многонудниот искуства и стандардизирани претпоставки и се најдобри во рамките на нашите познавања. Намерата на производите на REHAU се опишани во техничките информации за производот. Моментално важечката верзија е достапна на www.rehau.com/TI. Примената, употребата и преработката на нашите производи е надвор од наша контрола и според тоа одговорноста паѓа исклучиво на корисникот на производите. Сепак, доколку се зема предвид наша одговорност, истата ќе биде согласно нашите услови за испорака и плаќање, коишто можете да ги видите на www.rehau.com/conditions, освен ако е поинаку договорено со REHAU. Тоа се однесува и на кои било услови за гаранцијата, каде што гаранцијата се однесува на конзистентниот квалитет на нашите производи согласно нашите спецификации. Задржано е правото за технички измени.

Készílimet tona me gojë dhe me shkrim lidhur me përdorimin e produktit, bazohen në përvoja shumëvjeçare, vlerësimet të standardizuara si dhe në njohuritë tona më të mira. Qëllimi i përdorimit të produkteve REHAU përkshruhet në informacionet teknike të produktit. Versionin më të fundit e gjeni në www.rehau.com/TI. Administrimi, përdorimi dhe përpunimi i produkteve bëhet jashtë kontrollit tonë dhe si rrjedhojë janë nën përgjegjësinë e administruesit/përdoruesit/përpunuesit. Por nëse do të merret parasysh përgjegjësia, kjo do bëhet vetëm sipas kushteve tona të dorëzimit dhe të pagesës, të cilat i gjeni në www.rehau.com/conditions, për sa kohë që nuk është rënë dakord ndryshe me REHAU. Kjo vlen edhe për të drejtat e garancisë, ku garancia i referohet cilësisë së pandryshueshme të produkteve, sipas specifikimeve tona. Ndryshimet teknike janë të rezervuara.

Нашите сврзани са с приложението у техни и писмени консултацији се основават на дългогодишен опит както и на стандартизирани приложения и се извършват в границите на нашето знание. Целта на приложението на продуктите на REHAU е описана в техническата информация за продукта. Съответно валидната редакция може да бъде разглеждана онлайн на www.rehau.com/TI. Приложението, използването и обработката на продуктите се извършват извън нашите възможности за контрол и поради това са единствено в сферата на отговорност на съответното лице, което ги прилага/използва/обработва. Ако въпреки това се стигне до отговорност по гаранцията, то тя е единствено съгласно нашите условия на доставка и плащане, можете да ги разгледате на www.rehau.com/conditions, ако не е постигната друга писмена договорка с REHAU. Това важи и за евентуалните рекламационни претенции, при които гаранцията за запазващо се качество на нашите продукти е в съответствие с нашата спецификация. Запазваме си правото за технически промени.

Die Unterlage ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdruckes, der Entnahme von Abbildungen, der Funksendungen, der Wiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben vorbehalten.

This document is protected by copyright. All rights based on this are reserved. No part of this publication may be translated, reproduced or transmitted in any form or by any similar means, electronic or mechanical, photocopying, recording or otherwise, or stored in a data retrieval system.

La documentation est protégée par la loi relative à la propriété littéraire et artistique. Les droits qui en découlent, en particulier de traduction, de réimpression, de prélèvement de figures, d'émissions radiophoniques, de reproduction photomécanique ou par des moyens similaires, et d'enregistrement dans des installations de traitement des données sont réservés.

Il presente documento è coperto da copyright. E' vietata in particolar modo la traduzione, la ristampa, lo stralcio di singole immagini, la trasmissione via etere, qualsiasi tipo di riproduzione tramite apparecchi fotomeccanici o similari nonché l'archiviazione informatica senza nostra esplicita autorizzazione.

La propiedad intelectual de este documento está protegida. Quedan reservados los derechos que resultan de dicha protección, en especial los de la traducción, de la reimpression, del desglose de ilustraciones, de las radiodifusiones, de la reproducción por medios fotomecánicos u otros similares así como del archivo en equipos para el tratamiento de datos.

Het huidige document wordt beschermd door auteursrechten. Deze rechten, alsook deze van de vertaling, de herdruk, het hergebruik van afbeeldingen, de radio uitzendingen, de reproductie door fotomechanische middelen of soortgelijke, en van opslag in gegevensdatabanken zijn voorbehouden.

Авторские права на документ защищены. Права, особенно на перевод, перепечатку, снятие копий, радиопередачу, воспроизведение на фотомеханических или других подобных средствах, а также сохранение на носителях данных, защищены.

Dokument je chránený autorským právom. Takto založená práva, zvlášť práva prekladu, dotisku, odběru vyzobrazení, rozhlasového vysílání, reprodukce fotomechanickou, nebo podobnou cestou a uložení v zařízení na zpracování dat, zůstávají vyhrazena.

Документ захищено авторським правом. Пов'язані з ним права, зокрема на переклад, перевидання, використання зображень, радіопередавання, фотомеханічне або аналогічне відтворення і зберігання в системах обробки даних, збережено.

Documentul este protejat prin dreptul de autor. Ne rezervăm astfel drepturile, în special cele privind traducerea, publicarea ulterioară, prelucrarea de imagini, transmiterea pe calea undelor, reproducerea cu mijloace foto-mecanice sau alte căi asemănătoare precum și stocarea în sisteme de prelucrare a datelor.

Dokument je chránený autorským právom. Práva vyplývajúce z autorského práva, zvlášť tie, ktoré sa týkajú prekladu, dotlaču, vyberania obrázkov, rozhlasových vysielaní, reprodukcie fotomechanickým alebo podobným spôsobom a ukladania v zariadeniach na spracovanie údajov, zostávajú vyhradené.

Niniejszy dokument jest chroniony przez prawo autorskie. Powstałe w ten sposób prawa, w szczególności prawo do tłumaczenia, przedruku, pobierania rysunków, przesyłania drogą radiową, powielania na drodze fotomechanicznej lub podobnej, a także zapisywania danych w formie elektronicznej są zastrzeżone.

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravima. Zadržavamo na tome zasnovana prava, posebno u vezi prevoda, naknadne štampe, preuzimanja slika, radio emitovanja, reprodukcije na fotomehaničke ili slične načine, kao i memorisanja u sistemima za obradu podataka.

Dokument je zaštićen autorskim pravima. Time utemeljena prava ostaju zadržana, pogotovo pravo na prijevod, ponovni tisak, preuzimanja slika, radijsko emitiranje, reprodukciju fotomehaničkim ili sličnim putem i pohranu u uređajima za obradu podataka.

Dokument je zaštićen autorskim pravima. Prava koja su na taj način utemeljena ostaju zadržana, naročito pravo prijevoda, ponovnog štampanja, preuzimanja slika, radijskog emitiranja, reprodukcije fotomehaničkim ili sličnim putem i čuvanja u uređajima za obradu podataka.

Η τεκμηρίωση προστατεύεται από τη νομοθεσία περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Με την επιφύλαξη των απολογημένων εκ τούτου δικαιωμάτων, ιδιαίτερα των δικαιωμάτων της μετάφρασης, της ανατύπωσης, της παραχώρισης σκηνών, των ραδιοεκπομπών, της αναπαραγωγής με φωτομηχανικούς ή άλλους παρόμοιους τρόπους και της αποθήκευσης σε ηλεκτρονικές επεξεργασίες δεδομένων.

A dokumentum szerzői jogvédelem alá esik. Minden ezen alapuló jog fenntartva, beleértve a fordítást, utánnymást, az ábrák kivételét, adásba kerülést, fotomechanikai vagy egyéb úton történő reprodukciót és adatfeldolgozást.

Документот е заштитен со авторски права. Задржани се правата што произлегуваат од тоа, особено тие што се однесуваат на преводот, печатењето, отстранувањето слики, радиоemitувањата, фотомеханичката или сличната репродукција и складирање во системи за обработка на податоци.

Ky dokument mbrohet nga e drejta e autorit. Të drejtat e përcaktuara, veçanërisht ato të përkthimit, ribotimit, marrjes së figurave, transmetimeve radiofonike, riprodhimit sipas mënyrave foto-mekanike ose të ngjashme si dhe ruajtjes në pajisje të përpunimit të të dhënave, janë të rezervuara.

Документацията е заштитена по Закона за авторското право. Запазват се произтичащите от това права, особено превод, произдаване, използване на фигури, радио предавания, възпроизвеждане по фото-механичен или друг подобен начин както и запазване на приложения с данни за монтаж.

© REHAU Industries SE & Co. KG
Rheniumhaus
D-95111 Rehau
www.rehau.com